叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000001

2. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000002

3. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000003

4. 《少儿圣经》：一部简明的(the Juvenile Bible Being A Brief Concordance) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [meɪks] ['hevi] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] " [lɒŋ] [es] " ['kærəktə(r)] .
The original text makes heavy use of the " long s " character .
这 原来的 文本 制作 重的 使用 的 这 " 长的 s " 特点 .

原文大量使用了"长 s"字符。

[ði:z] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ðə; ði] ['æski] " [es] " .
These have been replaced with the ASCII " s " .
这些 有 到过 替换 和 这 ASCII " s " .

这些已被替换为 ASCII 字符"s"。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [wɪ'ðɪn] ['sentənsɪz] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] ['feɪθfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Capitalization of words within sentences is reproduced faithfully from the original
资本化 的 字 之内 句子 是 复制品 忠实 从 这 原来的
.
:
.

句子中单词的大小写均忠实地还原了原文。

[ðɪs] [tekst] [meɪks] ['hevi] [ju:z][ɒv; əv] ['ɒbsəli:t] [ænd; ənd] [ɑ:'keɪɪk] ['spelɪŋz] .
This text makes heavy use of obsolete and archaic spellings .
这 文本 制作 重的 使用 的 过时的 和 古老的 拼写 .

本文大量使用过时和古老的拼写方式。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
The original spellings have been preserved .
这 原来的 拼写 有 到过 保存完好 .

保留了原拼写。

[ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['dʒu:vɪˌnaɪl]['baɪb(ə)l][baɪ] [hɑ:t] .
The GOOD BOY getting off the JUVENILE BIBLE by Heart .
这 好的 男生 获得 离开 这 少年 圣经 经过 心 .

乖孩子背诵《少年圣经》

[treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
Train up a Child in the Way he should go ,
火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 ,

教养孩童，使他走当行的道。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][əʊld][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [prɑ:v] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [sɪks] .
and when he is old he will not depart from it , Prov . xxii . 6 .
和 什么时候 他 是 老的 他 将要 不是 离开 从 它 , 省 . 二十二 . 6 .

他年老的时候也不会离开它。（箴言 22:6）

[ðə; ði]
The
这

这

['dʒu:vɪˌnaɪl]['baɪb(ə)l] :
JUVENILE **BIBLE** **:**
少年 圣经 :

少儿圣经:

['bi:ɪŋ]
BEING
存在

存在

[ə; eɪ] [bri:f] [kən'kɔ:dəns]
A **BRIEF** **CONCORDANCE**
一个 简短的 经文汇编

简要索引

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['həʊli] ['skrɪptʃəz] ,
HOLY **SCRIPTURES** **,**
圣 经文 ,

圣经

[ɪn] [vɜ:s] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
A **Summary** **of** **all** **the** **CHAPTERS** **in** **the** **Books** **of** **the**
一个 概括 的 全部 这 章节 在 这 图书 的 这

本书各章节概要

[əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['testəmənt] ,
OLD **and** **NEW** **TESTAMENT** **,**
老的 和 新的 遗嘱 ,

旧约和新约

[frɒm; frəm]['dʒenəsɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
From **GENESIS** **to** **the** **REVELATION**
从 创世纪 到 这 启示

从创世记到启示录

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] ,
Alphabetically **Arranged** **,**
按字母顺序 安排 ,

按字母顺序排列

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ædmərəbli] [ə'dæptɪd]
ADMIRABLY **ADAPTED**
令人钦佩地 改编

适应得非常出色

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
COMPREHENSION **AND** **RETENTION** **OF**
理解 和 保留 的

理解和记忆

[jʌŋ] ['ridər] .
YOUNG **READERS** **.**
年轻的 读者 .

青少年读者。

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kraɪst] [dwel] [ɪn][juː; jʊ] ['rɪtʃli] [ɪn][ɔːl]
Search **the** **Scriptures** **,** **and** **let** **the** **Word** **of** **Christ** **dwell** **in** **you** **richly** **in** **all**
搜索 这 经文 , 和 让 这 单词 的 基督 住 在 你 丰富 在 全部
['wɪzdəm] ,
Wisdom **,**
智慧 ,

查考圣经，让基督的道丰丰富富地住在你们里面，使你们有各样的智慧。

[dʒɒn][viː] . - .
John **v** **.** **39** **.**
约翰 v . - .

约翰福音 39。

[kɒl] . [θriː] . -
Col **.** **iii** **.** **16**
上校 . 三、 . -

Col.iii.16

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][em] . ['ælən] ,
PRINTED **AND** **PUBLISHED** **BY** **M** **.** **ALLEN** **,**
打印 和 已发布 经过 M . 艾伦 ,

由 M. ALLEN 印刷出版

[nəʊ] . - , [ˌpætə'nɒstə(r)] - [rəʊ] ;
NO **.** **15** **,** **Paternoster** **-** **Row** **;**
不 . - , 帕特诺斯特 - 排 ;

帕特诺斯特街15号;

[ænd; ənd][səʊld][baɪ][ɔːl]['ʌðə(r)] ['bʊkselə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
And **Sold** **by** **all** **other** **Booksellers** **in** **the** **United** **Kingdom** **.**
和 卖 经过 全部 其他 书店 在 这 团结的 王国 .

英国所有其他书店均有销售。

[['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl]]
[**Entered** **at** **Stationers** **-** **Hall** **]**
[进入 在 文具店 - 大厅]

[在文具商会大厅登记]

[ðə; ði]
The
这

这

[nems] [ænd; ənd] ['ɔ:də(r)]
NAMES **AND** **ORDER**
姓名 和 命令

姓名和顺序

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
OF **ALL** **THE** **BOOKS** **OF** **THE**
的 全部 这 图书 的 这

在所有书籍中

[əʊld] & [nju:] ['testəmənt] ,
OLD **&** **NEW** **TESTAMENT** **,**
老的 & 新的 遗嘱 ,

旧约和新约

[wɪð] [ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃæptəz] .
NUMBER **OF** **CHAPTERS** **.**
数字 的 章节 .

章节数。

['dʒenəsɪs] [hæθ] - [ˌaɪ 'aɪ] .
Genesis **hath** **50** **II** **.**
创世纪 有 - 二 .

创世记有50 II。

['krɒnɪklz] - ['dænjəl] -
Chronicles **36** **Daniel** **12**
编年史 - 丹尼尔 -

历代志36章 但以理书12章

['eksədəs] - ['ezrə] - [həʊ'zɪə] -
Exodus **40** **Ezra** **10** **Hosea** **14**
出埃及记 - 以斯拉 - 何西阿 -

出埃及记 40 章；以斯拉记 10 章；何西阿书 14 章

[lɪ'vɪtɪkəs] - [ˌni:i'maɪə] - ['dʒəʊəl][θri:]
Leviticus **27** **Nehemiah** **13** **Joel** **3**
利未记 - 尼希米 - 乔尔 3

利未记 27 章；尼希米记 13 章；约珥书 3 章

['nʌmbəz] - ['estə(r)] - ['eɪmɒs][naɪn]
Numbers **36** **Esther** **10** **Amos** **9**
数字 - 以斯帖 - 阿莫斯 9

民数记36章，以斯帖记10章，阿摩司书9章

[ˌdju:tə'rɔ:nəmi] -
Deuteronomy **34**
申命记 -

申命记34章

[dʒɒb] - [ˌoʊbɪ'daɪə][wʌn]
Job **42** **Obediah** **1**
工作 - 奥贝迪亚 1

约伯记 42 章 俄贝迪亚书 1 章

['dʒɒʃuə] - [sɑ:mz] - ['dʒəʊnə][fɔ:r]
Joshua **24** **Psalms** **150** **Jonah** **4**
约书亚 - 诗篇 - 约拿 4

约书亚记 24 章；诗篇 150 篇；约拿书 4 章

['dʒʌdʒɪz] - ['prɒvɜ:bz] - ['maikə]['sɛvən]

Judges	21	Proverbs	31	Micah	7
法官	-	箴言	-	米迦	7

士师记 21 章；箴言 31 章；弥迦书 7 章

[ru:θ] [fɔ:r] [ɪˌkli:zɪ'æsti:z] - ['neɪhəm][θri:]

Ruth	4	Ecclesiastes	12	Nahum	3
露丝	4	传道书	-	那鸿	3

路得记 4 章；传道书 12 章；那鸿书 3 章

[ai] . ['sæmjʊəl] - ['sɒləmənz] [sɒŋ] [eit] [hə'bækək] [θri:]

I	.	Samuel	31	Solomon's	Song	8	Habakkuk	3
我	.	塞缪尔	-	所罗门的	歌曲	8	哈巴谷	3

撒母耳记上 31 章 所罗门之歌 8 章 哈巴谷书 3 章

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['sæmjʊəl] - [aɪ'zaɪə] - [ˌzefə'naɪə] [θri:]

Samuel	24	Isaiah	66	Zephaniah	3
塞缪尔	-	以赛亚	-	西番雅	3

撒母耳记上 24 章；以赛亚书 66 章；西番雅书 3 章

[ai] . [kɪŋz] - [ˌdʒerə'maɪə] - ['hægeɪˌaɪ][ˌtu:'tu:]

I	.	Kings	22	Jeremiah	52	Haggai	2
我	.	国王	-	耶利米	-	哈该	2

列王纪上 22 章；耶利米书 52 章；哈该书 2 章

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[kɪŋz] - [ˌlæmen'teɪʃənz] [faɪv] [zɛkɝaɪə] -

Kings	25	Lamentations	5	Zecheriah	14
国王	-	哀歌	5	撒迦利亚	-

列王纪25章，耶利米哀歌5章，撒迦利亚书14章

[ai] . ['krɒnɪklz] - [i'zi:kjəl] - ['mæləˌkaɪ][fɔ:r]

I	.	Chronicles	29	Ezekiel	48	Malachi	4
我	.	编年史	-	以西结	-	马拉基	4

历代志上 29 章；以西结书 48 章；玛拉基书 4 章

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] .

The	Books	of	the	New	Testament	.
这	图书	的	这	新的	遗嘱	.

新约圣经。

['mæθju:] - [ɪ'fi:ʒənz] [sɪks] ['hi:bru:z] -

Matthew	28	Ephesians	6	Hebrews	13
马修	-	以弗所书	6	希伯来书	-

马太福音 28 章；以弗所书 6 章；希伯来书 13 章

[mɑ:k] - [fɪ'lɪpiənz] [fɔ:r][dʒeɪmz][faɪv]

Mark	16	Philippians	4	James	5
标记	-	腓立比人	4	詹姆斯	5

马可福音 16 章；腓立比书 4 章；雅各书 5 章

[lu:k] - [kə'lɒʃənz] [fɔ:r][ai] . ['pi:tə(r)][faɪv]

Luke	24	Colossians	4	I	.	Peter	5
卢克	-	歌罗西书	4	我	.	彼得	5

路加福音 24 章；歌罗西书 4 章；彼得前书 5 章

[dʒɒn] - [ai] . [ˌθesə'ləuniənz] [faɪv][ˌaɪ 'aɪ] .

John	**21**	**I**	**.**	**Thessalonians**	**5**	**II**	**.**
约翰	-	我	.	帖撒罗尼迦人	5	二	.

约翰福音 21 章 I. 帖撒罗尼迦前书 5 章 II.

['pi:tə(r)][θri:]

Peter	**3**
彼得	3

彼得前书 3

[ðə; ði] [ækts] - [ˌaɪ 'aɪ] .

The	**Acts**	**28**	**II**	**.**
这	使徒行传	-	二	.

使徒行传 28 II.

[ˌθesə'ləuniənz] [θri:][ai] . [dʒɒn][faɪv]

Thessalonians	**3**	**I**	**.**	**John**	**5**
帖撒罗尼迦人	3	我	.	约翰	5

帖撒罗尼迦前书 3 章；约翰一书 5 章

['rəʊmənz] - [ai] . ['tɪməθi] [sɪks][ˌaɪ 'aɪ] .

Romans	**16**	**I**	**.**	**Timothy**	**6**	**II**	**.**
罗马书	-	我	.	蒂莫西	6	二	.

罗马书 16 章；提摩太前书 6 章；提摩太后书 6 章。

[dʒɒn][wʌn]

John	**1**
约翰	1

约翰福音 1

[ai] . [kə'rɪnθiənz] - [ˌaɪ 'aɪ] .

I	**.**	**Corinthians**	**16**	**II**	**.**
我	.	哥林多前书	-	二	.

哥林多前书 16 章

['tɪməθi] [fɔ:r][θri:] .

Timothy	**4**	**III**	**.**
蒂莫西	4	三、	.

提摩太前书 4 III.

[dʒɒn][wʌn]

John	**1**
约翰	1

约翰福音 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[kə'rɪnθiənz] - ['taɪtəs][θri:][dʒu:d][wʌn]

Corinthians	**13**	**Titus**	**3**	**Jude**	**1**
哥林多前书	-	提图斯	3	裘德	1

哥林多前书 13 章；提多书 3 章；犹大书 1 章

[gə'leɪʃənz] [sɪks][fi'li:mən; fai-][wʌn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] -

Galatians	**6**	**Philemon**	**1**	**Revelation**	**22**
加拉太书	6	菲利蒙	1	启示	-

加拉太书 6 章；腓利门书 1 章；启示录 22 章

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['dʒuːvɪˌnaɪl]['baɪb(ə)l] , [ɔː(r)] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] ,
This JUVENILE BIBLE , or TABLES OF THE HOLY SCRIPTURES ,
这 少年 圣经 , 或者 表格 的 这 圣 经文 ,

这本《少儿圣经》，或称《圣经经文表》，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ,
being a Metrical Index to the Old and New Testament ,
存在 一个 度量 指数 到 这 老的 和 新的 遗嘱 ,

作为《旧约与新约》韵律索引，

[hæz; həz] [wɪð] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [biːn] [kəm'paɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [juːθ] .
has with much Labour been compiled for the Edification of Youth .
有 和 很多 劳动 到过 编译 为了 这 启迪 的 青年 .

这部作品凝聚了大量劳动心血，旨在启迪青年。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ɪn'strʌktə(r)] ,
By means of this little Instructor ,
经过 方法 的 这 小的 讲师 ,

通过这位小导师，

[ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['evri] ['tʃæptə(r)] ,
the reader is not only made acquainted with the chief Contents of every Chapter ,
这 读者 是 不是 仅有的 制成 熟人 和 这 首席 内容 的 每一个 章 ,

读者不仅可以了解每一章的主要内容，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃæptəz] [ɪn] ['evri] [bʊk] .
but likewise with the number of chapters in every Book .
但 同样地 和 这 数字 的 章节 在 每一个 书 .

每本书的章节数量也是如此。

[ðɪs] [mə'θɒdɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
This methodical arrangement is as follows :
这 有条不紊 安排 是 作为 跟随 :

具体安排如下：

['evri] [bʊk] [ðæt] [ɪk'siːd] [faɪv] ['tʃæptəz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['stænzə] , [iːtʃ] ['stænzə] , [ə'krɒstɪk] - [laɪk]
Every Book that exceeds five Chapters is divided into Stanzas , each Stanza , acrostic - like
每一个 书 那 超过 五 章节 是 分割 进入 诗节 , 每个 诗节 , 藏头诗 - 喜欢
,
,
,

凡超过五章的书籍，均分为若干节，每节诗句都像藏头诗一样。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , & [siː] . [ðə; ði] ['stænzə] [kən'teɪn] [fɔː(r)] [laɪnz] [iːtʃ] ,
beginning with A , B , C , & c . the Stanzas contain four lines each ,
开始 和 一个 , B , C , & c . 这 诗节 包含 四 线条 每个 ,

从 A、B、C 等开始，每节诗包含四行。

[ænd; ənd] ['evri] [laɪn][ɪz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] ([ɪk'sept] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
and every line is a Chapter (except otherwise distinguished ,
和 每一个 线 是 一个 章 (除了 否则 杰出的 ,

每一行都是一个章节（除非另有特别说明），

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][baɪ] ['fɪgəz]) ; [ðʌs] [biː] ,
as the Chapters are numbered in the margin by figures) ; thus B ,
作为 这 章节 是 编号 在 这 利润 经过 数据) ; 因此 B ,

（因为章节编号在页边空白处用数字标出）；因此 B，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['stænzə][ænd; ənd] [fɪfθ] [laɪn] , [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)] , [siː][ðə; ði] 9th ,
beginning the second Stanza and fifth line , is the fifth Chapter , C the 9th ,
开始 这 第二 诗节 和 第五 线 , 是 这 第五 章 , C 这 9th ,

从第二节第五行开始，是第五章，C 第九章，

[diː][ðə; ði] 13th , [iː][ðə; ði] 17th , & [siː] . [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][en] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] 49th ['tʃæptə(r)] ,

D	the	13th	,	E	the	17th	,	&	c	.	as	far	as	N	,	which	is	the	49th	Chapter	,
D	这	13th	,	E	这	17th	,	&	c	.	作为	远的	作为	N	,	哪个	是	这	49th	章	,

D 为第 13 章，E 为第 17 章，以此类推，直至 N，即第 49 章。

[nəʊ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] , [wɪtʃ] [rʌnz]

no	Book	containing	more	than	52	,	except	the	PROPHECY	of	ISAIAH	,	which	runs
不	书	包含	更多的	比	-	,	除了	这	预言	的	以赛亚	,	哪个	跑步

[fɔː(r)] ['lɛtəz] [mɔː(r)] ,

four	letters	more	,
四	信件	更多的	,

除了以赛亚书（比以赛亚书多四个字母）之外，没有哪本书的篇幅超过52个字母。

[əʊ] , [piː] , [kjuː] , [ænd; ənd][ɑː(r)] ; ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɑːmz] , ['biːɪŋ] - ,

O	,	P	,	Q	,	and	R	;	likewise	the	Book	of	PSALMS	,	being	150	,
哦	,	P	,	问	,	和	拉	;	同样地	这	书	的	诗篇	,	存在	-	,

O、P、Q 和 R；同样，《诗篇》共有 150 篇。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['ælfəbets] , [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [en] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] - [iːtʃ]

which	are	divided	into	three	alphabets	,	not	exceeding	N	,	and	containing	50	each
哪个	是	分割	进入	三	字母	,	不是	超过	N	,	和	包含	-	每个

.

:

.

它们分为三个字母表，字母数不超过 N，每个字母表包含 50 个字母。

[ðəʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ɪk'siːd] [faɪv] ['tʃæptəz] , [vɪz] .

Those	Books	which	do	not	exceed	five	chapters	,	viz	.
那些	图书	哪个	做	不是	超过	五	章节	,	即	.

那些不超过五章的书籍，即

[ruːθ] , [ˌlæmen'teɪʃənz] , ['dʒəʊəl] , [ˌəʊbə'daɪə] , & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['meθəd] , [wɪtʃ]

RUTH	,	LAMENTATIONS	,	JOEL	,	OBADIAH	,	&	c	.	are	without	this	method	,	which
露丝	,	哀歌	,	乔尔	,	俄巴底亚	,	&	c	.	是	没有	这	方法	,	哪个

[duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

do	not	require	it	,
做	不是	要求	它	,

《路得记》、《耶利米哀歌》、《约珥书》、《俄巴底亚书》等书没有采用这种方法，因为它们不需要这种方法。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn]['stænzə] , ['sʌmtaɪmz] [ɪk'siːdɪŋ] [fɔː(r)][laɪnz] .

and	are	consequently	expressed	in	one	Stanza	,	sometimes	exceeding	four	lines	.
和	是	最后	表达	在	一	诗节	,	有时	超过	四	线条	.

因此，这些诗歌通常用一节诗来表达，有时甚至超过四行。

[ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [bʊks] ,

In	the	historical	books	,
在	这	历史	图书	,

在历史书中，

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['evri] ['tʃæptə(r)][ɪz][æz; əz] ['fʊli] [ɪk'sprest] [æz; əz][ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv]

the	contents	of	every	chapter	is	as	fully	expressed	as	the	narrow	limits	of
这	内容	的	每一个	章	是	作为	完全	表达	作为	这	狭窄的	限制	的

[wʌn][laɪn] [wɪl] [əd'mɪt] ;

one	line	will	admit	;
一	线	将要	承认	;

每一章的内容都尽可能完整地表达出来，但篇幅有限，只能用一行文字来概括。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɑːmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['lɛtəz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	the	PSALMS	,	which	have	letters	expressive	of	the	occasions	of	them
和	这	诗篇	,	哪个	有	信件	富有表现力的	的	这	场合	的	他们

, [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðəʊz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] :

,	are	by	those	distinguished	:
,	是	经过	那些	杰出的	:

而那些杰出的诗篇，其书信体表达了诗篇的创作背景：

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɑːmz] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['prɒvɜːbz] , [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] , & [siː] . [kən'sɪstɪŋ]

but	the	other	PSALMS	,	as	also	the	PROVERBS	,	ECCLESIASTES	,	&	c	.	consisting
但	这	其他	诗篇	,	作为	还	这	谚语	,	传道书	,	&	c	.	由

[ɒv; əv] ['veərɪəs] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] ['sentənsɪz] ,

of	various	and	unconnected	Sentences	,
的	各种各样的	和	未连接	句子	,

但是其他诗篇，以及箴言、传道书等，都是由各种互不相关的句子组成。

[ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːsəbl][tuː; tə]['eni] ['sɜːt(ə)n] [hed] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][sʌm; səm]

and	not	being	reducible	to	any	certain	head	,	are	only	characterized	by	some
和	不是	存在	可还原的	到	任何	肯定	头	,	是	仅有的	特征化的	经过	一些

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðem; ðəm] .

remarkable	passage	in	them	.
卓越	通道	在	他们	.

并且不能归结为任何特定的主题，只是以其中的一些显著段落为特征。

[ðɪs] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] , ['grætɪfaɪ][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]

This	novel	and	curious	arrangement	will	,	it	is	presumed	,	gratify	the	taste	of
这	小说	和	好奇的	安排	将要	,	它	是	假定	,	满足	这	品尝	的

[jʌŋ] ['ridər] ,

young	readers	,
年轻的	读者	,

这种新颖奇特的安排，想必会受到年轻读者的喜爱。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd]['vɒljuːm] ,

and	not	only	give	them	a	relish	for	the	Sacred	Volume	,
和	不是	仅有的	给	他们	一个	尽情享用	为了	这	神圣	体积	,

不仅要让他们喜欢上这本神圣的经书，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'sɪst] [ðeə(r)] ['meməriz] [wen] ['djuːli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

but	even	assist	their	memories	when	duly	acquainted	with	it	.
但	甚至	协助	他们的	回忆	什么时候	正式地	熟人	和	它	.

但当他们充分熟悉它时，它甚至可以帮助他们记忆。

['eni] ['pɜːs(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðɪs] ['dʒuːvɪˌnaɪl]['baɪb(ə)l][tuː; tə] ['meməri] ([wɪtʃ] [meɪ]

Any	person	desirous	of	committing	this	JUVENILE	BIBLE	to	memory	(	which	may
任何	人	渴望	的	提交	这	少年	圣经	到	记忆	(	哪个	可能

[biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

be	done	in	a	month	,
是	完毕	在	一个	月	,

任何想要背诵这本《少儿圣经》的人（这可以在一个月内完成），

[ɔː(r)] [les]) [ʃʊd; ʃəd][fɜːst] [lɜːn] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] ,

or	less	)	should	first	learn	perfectly	the	name	of	all	the	Books	,
或者	较少的	)	应该	第一的	学习	完美	这	姓名	的	全部	这	图书	,

（或更少）首先应该彻底记住所有书籍的名称，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] , [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] -

and	the	numbers	of	the	chapters	in	each	Book	,	on	the	back	of	the	title	-
和	这	数字	的	这	章节	在	每个	书	,	在	这	后退	的	这	标题	-

[peɪdʒ] ;

page	;
页	;

每本书的章节编号都印在扉页背面；

[ðen] [əb'zɜ:v] [ə; eɪ][stændz][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [bi:][faɪv] , [si:][naɪn] , [di:] - , [i:] - ,
then observe A stands for 1 , B 5 , C 9 , D 13 , E 17 ,
然后 观察 一个 站立 为了 1 , B 5 , C 9 , D - , E - ,

然后观察A代表1，B代表5，C代表9，D代表13，E代表17，

[ef] - , [dʒi:] - , [eɪtʃ] - , [aɪ] - , [keɪ] - , [el] - , [em] - , [en] - .
F 21 , G 25 , H 29 , I 33 , K 37 , L 41 , M 45 , N 49 .
F - , G - , H - , 我 - , K - , L - , M - , N - .

F 21，G 25，H 29，I 33，K 37，L 41，M 45，N 49。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [wɒt] ['nʌmbə(r)] ['evri] ['letə(r)] [di'nəuts] ,
When it is known what number every letter denotes ,
什么时候 它 是 已知 什么 数字 每一个 信 表示 ,

当知道每个字母代表的数字时，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðæt] ['letə(r)][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ;
the number of the chapter that begins with that letter is known by it ;
这 数字 的 这 章 那 开始 和 那 信 是 已知 经过 它 ;

该字母开头的章节编号就是由此而来；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['letə(r)][bi:][stændz][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] , [ðen] [wen] [ju:; jʊ]
for example , if you know the letter B stands for 5 , then when you
为了 例子 , 如果 你 知道 这 信 B 站立 为了 5 , 然后 什么时候 你
[hɪə(r)] [ðɪs] [laɪn] ,
hear this line ,
听到 这 线 ,

例如，如果你知道字母 B 代表 5，那么当你听到这句话时，

" [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [flʌd] [mænz][laɪf][wɒz; wəz] [lɒŋ] , " [ju:; jʊ][kæn; kən] [su:n] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] 5th
" Before the flood man's life was long , " you can soon tell it is the 5th
" 前 这 洪水 男人的 生活 曾是 长的 , " 你 能 很快 告诉 它 是 这 5th
['tʃæptə(r)] .
chapter .
章 .

"洪水之前，人的生命很长，"你很快就能看出这是第五章。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɑ:skt] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsɪs] ,
If it be asked , what are the contents of the 5th chapter of Genesis ,
如果 它 是 问 , 什么 是 这 内容 的 这 5th 章 的 创世纪 ,

如果有人问，《创世记》第五章的内容是什么？

[ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [laɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
you answer with the above line , and so of the rest .
你 回答 和 这 多于 线 , 和 所以 的 这 休息 .

你用上面那句话回答，其他人也一样。

[ðə; ði] [θri:] [lɑ:st][laɪnz][ɒv; əv] ['evri] ['stænzə][dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st][laɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
The three last lines of every Stanza depend upon the first line of it ;
这 三 最后的 线条 的 每一个 诗节 依赖 之上 这 第一的 线 的 它 ;

每节诗的最后三行都取决于第一行；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][laɪn][ɪz] [nəʊn] ,
so that if the number of the first line is known ,
所以 那 如果 这 数字 的 这 第一的 线 是 已知 ,

因此，如果已知第一行的行号，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rest] : [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
it is easy to know the number of the rest : for instance ,
它 是 简单的 到 知道 这 数字 的 这 休息 : 为了 实例 ,

很容易知道其余部分的数量：例如，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] " [iːtʃ] [meɪl] [ɒv; əv]['æbrəm] - " [ɪz][ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] ,
if **you** **know** **that** **"** **Each** **male** **of** **Abram** **circumcis'd** **"** **is** **the** **17th** **of** **Genesis** **,**
如果 你 知道 那 " 每个 男性 的 亚伯兰 - " 是 这 17th 的 创世纪 ,

如果你知道"亚伯兰的每个男子都受割礼"是《创世记》中的第17条，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] " [hiː; hi]['eɪndʒəls] [ˌentə'teinz] " [ɪz][ðə; ði] 18th ;
then **it** **follows** **"** **He** **angels** **entertains** **"** **is** **the** **18th** **;**
然后 它 跟随 " 他 天使 娱乐 " 是 这 18th ;

接下来是"他使天使们欢聚一堂"，这是第18个；

" [siːz] [sɔdəmz] [fleɪm] [gɑːdz] [rɒθ] [prə'kleɪm] " [ɪz][ðə; ði] 19th ; " [hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [fein]
" **Sees** **Sodom's** **flame** **God's** **wrath** **proclaim** **"** **is** **the** **19th** **;** **"** **His** **wife** **his** **sister** **feigns**
" 看到 索多玛的 火焰 神的 愤怒 宣布 " 是 这 19th ; " 他的 妻子 他的 姐姐 假装
" [ɪz][ðə; ði] 20th .
" **is** **the** **20th** **.**
" 是 这 20th .

"看见所多玛之火，宣告上帝的愤怒"是第19条；"他的妻子，他的妹妹假装"是第20条。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]
This **work** **is** **designed** **to** **promote** **the** **knowledge** **and** **practice** **of** **the** **Holy**
这 工作 是 设计 到 推动 这 知识 和 实践 的 这 圣
['skrɪptʃəz] — [ænd; ənd] [wen] ['prez(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ]['peərənts] ,
Scriptures **—** **and** **when** **presents** **are** **made** **by** **Parents** **,**
经文 — 和 什么时候 礼物 是 制成 经过 父母 ,

这项工作的目的是为了促进对圣经的认识和实践——当父母赠送礼物时，

[ɔː(r)] [prə'mɪskjuəsli] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ] [skuːlz] , [let][ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl]['baɪb(ə)l][biː; bi]['ɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːst]
or **promiscuously** **awarded** **by** **Schools** **,** **let** **the** **JUVENILE** **BIBLE** **be** **always** **the** **first**
或者 滥交 获奖 经过 学校 , 让 这 少年 圣经 是 总是 这 第一的
[gɪft] :
gift **:**
礼物 :

无论是学校随意赠送还是随意赠送，都应该把《少年圣经》作为首选礼物：

[bʌt; bət][nəʊ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [ə'lɔtid] [æz; əz][ə; eɪ][tɑːsk] ;
but **no** **portion** **of** **it** **should** **ever** **be** **allotted** **as** **a** **Task** **;**
但 不 部分 的 它 应该 曾经 是 分配 作为 一个 任务 ;

但其中任何一部分都不应该被分配为一项任务；

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ['biːɪŋ] [wel] [kən'vɪnst] ,
the **Author** **of** **this** **Work** **being** **well** **convinced** **,**
这 作者 的 这 工作 存在 出色地 确信 ,

本书作者深信不疑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ænd; ənd][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][məʊd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
it **is** **owing** **to** **the** **modern** **and** **impious** **mode** **of** **Education** **,**
它 是 欠款 到 这 现代的 和 不敬 模式 的 教育 ,
[kəm'pelɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] [kə'lekts] ,
compelling **Children** **to** **learn** **Collects** **,**
引人注目的 孩子们 到 学习 收集 ,

这是由于现代不道德的教育模式，强迫孩子们学习成文的课文。

['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [hɪmz] , & [siː] . [æz; əz][ə'keɪʒən(ə)l]['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [baɪ]
chapters **in** **the** **Bible** **,** **Hymns** **,** **&** **c** **.** **as** **occasional** **Exercises** **,** **and** **frequently** **by**
章节 在 这 圣经 , 赞美诗 , & c . 作为 偶然 练习 , 和 频繁地 经过
[wei] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
way **of** **Punishment** **,**
方式 的 惩罚 ,

圣经章节、赞美诗等偶尔被用作操练，也经常被用作惩罚手段。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [wɪð] [ðæt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz]

that	the	Word	of	God	is	not	heard	and	read	with	that	satisfaction	it	always
那	这	单词	的	上帝	是	不是	听到	和	读	和	那	满意	它	总是

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

人们没有像应该的那样，带着满足感去聆听和阅读上帝的圣言。

['dʒenəsɪs]

GENESIS

创世纪

创世纪

[wʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [kriˈeɪtɪd] ['məʊzɪz] [raɪts] ,

1	All	things	created	Moses	writes	,
1	全部	事物	创建	摩西	写	,

摩西写道，万物都是被创造出来的。

[ˌtuːˈtuː] [ænd; ənd] ['pærədaɪs] [dɪˈspleɪz] ,

2	And	Paradise	displays	,
2	和	天堂	显示器	,

2 天堂展示，

[θriː] [telz] ['ædəmz] [fɔːl] , [wɪtʃ] [ɔːl] :

3	Tells	Adam's	fall	,	which	ruin'd	all	:
3	讲述	亚当的	落下	,	哪个	毁了	全部	:

3 讲述了亚当的堕落，这毁了一切:

[fɔːr] [keɪn] ['raɪtʃəs] ['eɪbəl] [slei]

4	Cain	righteous	Abel	slays
4	该隐	正义	亚伯	杀戮

4 该隐义人亚伯杀了他

[faɪv] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [flʌd] , [mænz] [laɪf] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ,

5	Before	the	flood	,	Man's	life	was	long	,
5	前	这	洪水	,	男人的	生活	曾是	长的	,

洪水之前，人类的寿命很长，

[sɪks] ['nəʊə] [ðə; ði] [ɑːk] [dʌθ] [freɪm] ;

6	Noah	the	ark	doth	frame	;
6	诺亚	这	方舟	确实	框架	;

6 挪亚造方舟;

['sɛvən] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [draʊnd] , [eɪt] ['feɪvə(r)] [faʊnd] ,

7	The	world	is	drown'd	,	eight	favour	found	,
7	这	世界	是	溺水	,	八	偏爱	成立	,

7 世界被淹没，八项恩惠得以偿，

[eɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːk] [ðeɪ] [keɪm] .

8	Out	of	the	ark	they	came	.
8	出去	的	这	方舟	他们	来了	.

8 他们从方舟里出来了。

[naɪn] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [reɪn] - [baʊ; bəʊ] ; ['nəʊə] [drʌŋk] —

9	Covenant	of	rain	-	bow	;	Noah	drunk	—
9	盟约	的	雨	-	弓	;	诺亚	醉	—

9 彩虹之约；诺亚醉酒——

- [hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [ɪn'kriːs] ;

10	His	family's	increase	;
-	他的	家庭的	增加	;

10 他家人口增长;

- [ðeɪ] ['beɪbl] [rɪə(r)] , [kən'faʊndɪd] [ɑ:(r); ə(r)] .
11 They Babel rear , confounded are .
- 他们 巴别塔 后部 , 令人困惑 是 .

11 他们巴别塔后裔，感到困惑。

- ['æbrəm][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] [greɪs] ;
12 Abram is call'd in grace ;
- 亚伯兰 是 被称为 在 优雅 ;

12 亚伯兰蒙恩召；

- [di'pɑ:t] [frɒm; frəm] [lɒt] : [ə'gen] [ɪz]['blesɪd; blest] ,
13 Departs from Lot : again is blessed ,
- 离开 从 很多 : 再次 是 蒙福 ,

13 离开罗得：再次蒙福，

- - [genst] [fɔ:(r)] [kɪŋz] [dʌθ] [prɪ'veɪl] .
14 ' Gainst four kings doth prevail .
- - 对抗 四 国王 确实 占上风 .

14 战胜了四王。

- [ə; eɪ] ['nju:mərəs] [fi:d] [ɪz] ['prɒmɪst] .
15 A numerous feed is promised .
- 一个 很多的 喂养 是 承诺 .

15 承诺提供大量饲料。

- ['heɪgɑ:(r)] [beəz] ['iʃmeɪəl] .
16 Hagar bears Ishmael .
- 夏甲 熊 以实玛利 .

16 夏甲生以实玛利。

- [i:tʃ] [meɪl] [ɒv; əv]['æbrəm] - ,
17 Each male of Abram circumcis'd ,
- 每个 男性 的 亚伯兰 - ,

17 亚伯兰的每个儿子都受了割礼，

- [hi:; hi]['eɪndʒəls] [ˌentə'teinz] ;
18 He angels entertains ;
- 他 天使 娱乐 ;

18 他款待天使；

- [si:z] [sɔdəmz] [fleɪm] [gɑ:dz] [rɒθ] [prə'kleɪm] ,
19 Sees Sodom's flame God's wrath proclaim ,
- 看到 索多玛的 火焰 神的 愤怒 宣布 ,

19 看见所多玛的烈火，宣告上帝的愤怒，

- [hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [fein] .
20 His wife his sister feigns .
- 他的 妻子 他的 姐姐 假装 .

20 他的妻子，他的妹妹，假装是他。

- ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] [mɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪzɪks] [bɜ:θ] ;
21 Feasting and mirth for Isaac's birth ;
- 盛宴 和 欢笑 为了 艾萨克的 出生 ;

21 为庆祝以撒的出生，举行宴乐和欢笑；

- [gɒd] [kleɪmz] , [bʌt; bət] [seɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
22 God claims , but saves his life ;
- 上帝 索赔 , 但 保存 他的 生活 ;

22 上帝声称，却救了他的命；

- - [keɪv] [ɪz] ['sɛərəz] [greɪv] ,
23 Machpelah's cave is Sarah's grave ,
- - 洞穴 是 莎拉的 严重 ,

23 麦比拉洞是撒拉的坟墓，

- - ['aɪzɪks] [waɪf] .
24 Rebeckah's Isaac's wife .
- - 艾萨克的 妻子 .

24 利百加是艾萨克的妻子。

- [gʊd] ['eɪbrəˌhæmz] [deθ] ; - [twɪnz] ,
25 Good Abraham's death ; Rebeckah's twins ,
- 好的 亚伯拉罕的 死亡 ; - 双胞胎 ,

25 好亚伯拉罕之死；利百加的双胞胎，

- ['aɪzək][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪ'naɪz] ;
26 Isaac his wife denies ;
- 艾萨克 他的 妻子 否认 ;

26 以撒的妻子否认；

- ['dʒeɪkəb][baɪ][waɪlz]['aɪzək] [bi'gail] ,
27 Jacob by wiles Isaac beguiles ,
- 雅各布 经过 诡计 艾萨克 欺骗 ,

27 雅各用诡计欺骗了以撒，

- [tu:; tə]['pædən] - ['eərəm][flaɪz] .
28 To Padan - Aram flies .
- 到 帕丹 - 阿拉姆 苍蝇 .

28 飞往巴旦亚兰。

- [hi:; hi] ['reɪtʃl] [wedz] , [ænd; ənd] ['li:ə] [bedz] ,
29 He Rachel weds , and Leah beds ,
- 他 瑞秋 结婚 , 和 莉亚 床 ,

29 拉结嫁人，利亚与他同寝。

- [grəuz] [rɪtʃ] [baɪ] ['kʌnɪŋ] [flaɪt] ;
30 Grows rich by cunning flight ;
- 生长 富有的 经过 狡猾 航班 ;

30 靠狡猾的逃跑致富；

- [frɒm; frəm]['leɪbən][hi:; hi] [dʌθ] ['kwɪkli] [fli:] ,
31 From Laban he doth quickly flee ,
- 从 拉班 他 确实 迅速地 逃跑 ,

31 他迅速逃离拉班，

- ['resl] [wɪð] [gɒd][ɔ:l] [naɪt] .
32 Wrestles with God all night .
- 摔跤 和 上帝 全部 夜晚 .

32 与神摔跤一整夜。

- ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['i:sɔ:] ['frendli] [mi:t] ,
33 Jacob and Esau friendly meet ,
- 雅各布 和 以扫 友好的 见面 ,

33 雅各和以扫友好相遇，

- [feə(r)] ['daɪnəz] [faʊl] [dɪs'greɪs] ;
34 Fair Dinah's foul disgrace ;
- 公平的 迪娜的 犯规 耻辱 ;

34 美丽黛娜的耻辱；

- ['bɛndʒəmənz] [bɜ:θ] [ɪz] ['reɪtʃəlz] [deθ] ,
35 Benjamin's birth is Rachel's death ,
- 本杰明的 出生 是 瑞秋的 死亡 ,

35 本杰明的出生就是蕾切尔的死亡，

- [ðə; ði] [dju:ks] [ɒv; əv] ['i:sɔ:z] [reɪs] .
36 The dukes of Esau's race .
- 这 公爵们 的 以扫的 种族 .

36 以扫的后裔，即公爵。

- [kaɪnd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd][fəʊld] ,
37 Kind Joseph in a pit and fold ,
- 种类 约瑟夫 在 一个 坑 和 折叠 ,

37 善良的约瑟在坑里和羊圈里，

- [tu:; tə][dʒu:d] [twɪnz] [tɪmɑ:r] [beəz] ;
38 To Jude twins Temar bears ;
- 到 裘德 双胞胎 特马尔 熊 ;

38 给犹大双胞胎提玛尔熊；

- ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ðə; ði] [tʃeɪst] [ɪn]['prɪz(ə)n][kɑ:st] ,
39 Joseph the chaste in prison cast ,
- 约瑟夫 这 贞洁 在 监狱 投掷 ,

39 约瑟，贞洁者，被囚禁，

- [tu:; tə] ['sɜ:vənts] [dri:mz] [di'klɛə] .
40 To servants dreams declares .
- 到 仆人 梦境 声明 .

40 向仆人宣告梦境。

- [lɜ:rnz] ['fɛəˌroʊz] [dri:mz] , [ænd; ənd][ɪz] - ,
41 Learns Pharaoh's dreams , and is advanc'd ,
- 学习 法老的 梦境 , 和 是 - ,

41 知晓法老的梦境，并得到晋升，

- [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌp] ;
42 He takes his brethren up ;
- 他 需要 他的 弟兄们 向上 ;

42 他接他的弟兄们上去；

- [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'gen] , [dʌθ] [ˌentə'teɪn] , -
43 Them come again , doth entertain , 44
- 他们 来 再次 , 确实 招待 , -

43 他们再次到来，款待，44

[bʌt; bət][stɒps][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][kʌp] ;
But stops them with his cup ;
但 停止 他们 和 他的 杯子 ;

但他用杯子阻止了他们；

- [meɪks] [hɪm'self] [nəʊn] : [fɔ:(r); fə(r)]['dʒeɪkəb][sendz] ,
45 Makes himself known : for Jacob sends ,
- 制作 他自己 已知 : 为了 雅各布 发送 ,

45 他显明自己：因为雅各派人来，

- [hi:; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['kɒmz] [daʊn] ;
46 He with his house comes down ;
- 他 和 他的 房子 来 向下 ;

46 他连同他的房子一起倒塌了；

- [ɪn] ['gəʊʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
47 In Goshen has a dwelling place ,
- 在 歌珊 有 一个 住宅 地方 ,

47 在歌珊地有一个住处，

- [meɪks] ['dʒoʊzɪfs] [sʌnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
48 Makes Joseph's sons his own .
- 制作 约瑟的 儿子们 他的 自己的 .

48 将约瑟的儿子们归为自己的儿子。

- [nekst] ['blɛsɪθ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][daɪz] ;
49 Next blesseth all his sons and dies ;
- 下一个 祝福 全部 他的 儿子们 和 死亡 ;

49 接着，他祝福了他的所有儿子，然后去世了；

- [tuː; tə] ['keɪnən] [ɪz] :

50	To	Canaan	is	convey'd	:
-	到	迦南	是	已传递	:

50 迦南地被运送:

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['dʒenəsɪs] ,

And	thus	in	this	book	Genesis	,
和	因此	在	这	书	创世纪	,

因此，在《创世记》这本书中，

[juː; jʊ] ['fɪfti] ['tʃæptəz] [riːd] .

You	fifty	chapters	read	.
你	五十	章节	读	.

你读了五十章。

['eksədəs]

EXODUS

出埃及记

出埃及记

[wʌn] [ɔːl] ['hiːbruː] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [draʊnd] .

1	All	Hebrew	males	were	to	be	drown'd	.
1	全部	希伯来语	男性	是	到	是	溺水	.

所有希伯来男子都要被淹死。

[ˌtuːˈtuː] ['məʊzɪz] [bɔːn] , - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ɑːk] ;

2	Moses	born	,	sav'd	in	th	'	Ark	;
2	摩西	出生	,	-	在	th	-	方舟	;

2 摩西出生，在方舟中得救;

[θriː] [frɒm; frəm] [bʊʃ] [ɒn] [fleɪm] [ɪz] [təʊld] [gɑːdz] [neɪm] ,

3	From	bush	on	flame	is	told	God's	name	,
3	从	衬套	在	火焰	是	讲述	神的	姓名	,

3 从燃烧的灌木丛中传出上帝的名字，

[fɔːr] [ænd; ənd] ['wʌndər] [sent] [tuː; tə] [wɜːk] .

4	And	wonders	sent	to	work	.
4	和	奇迹	发送	到	工作	.

4 并且差遣奇事去成就。

[faɪv] [baɪ] ['fɛəˌroʊ] ['ɪzriːəlz] - , [ænd; ənd] [kraɪz] ,

5	By	Pharoah	Israel's	task'd	,	and	cries	,
5	经过	法老	以色列的	-	,	和	哭泣	,

5 以色列法老受命，呼喊道:

[sɪks] [dʒəˈhəʊvə] ['kʌmfət] [spiːks] .

6	JEHOVAH	comfort	speaks	.
6	耶和华	舒适	说话	.

6 耶和华安慰人心。

['sɛvən] ['məʊzɪz] [ðə; ði] [flʌd] [dʌθ] [tɜːn] [tuː; tə] [blʌd] ;

7	Moses	the	flood	doth	turn	to	blood	;
7	摩西	这	洪水	确实	转动	到	血	;

7 摩西说，洪水变成了血;

[eit] [frɒgz] , [laɪs] , [ænd; ənd] [flaɪz] [hiː; hi] [meɪks] .

8	Frogs	,	lice	,	and	flies	he	makes	.
8	青蛙	,	虱子	,	和	苍蝇	他	制作	.

他制造了8只青蛙、虱子和苍蝇。

[naɪn] [kənˈteɪdʒəs] ['mʌrɪn] , [bɔɪl] , [ænd; ənd] [heɪl] ,

9	Contagious	murrain	,	boil	,	and	hail	,
9	传染性	瘟疫	,	熬	,	和	冰雹	,

9. 传染性麻疹、疖肿和冰雹

- ['ləʊkəsts][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [reɪn] ;
10 Locusts and darkness reign ;
- 蝗虫 和 黑暗 在位 ;

10 蝗虫和黑暗统治；

- [bɪdz]['dʒuːəlz] ['bɒrəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
11 Bids jewels borrow against the morrow ,
- 出价 珠宝 借 反对 这 明天 ,

11. 出价购买珠宝，以明日为抵押。

- [dʒuːz] - , [fɜːst] - [bɔːn] [sleɪn] .
12 Jews expell'd , first - born slain .
- 犹太人 - , 第一的 - 出生 被杀 .

12名犹太人被驱逐，长子被杀。

- [dɪs'mɪst] [ðeɪ] [mɑːtʃ] [wɪð] ['dʒoʊzɪfs] [bəʊnz] ,
13 Dismissed they march with Joseph's bones ,
- 解雇 他们 行进 和 约瑟的 骨头 ,

13 他们被遣散，带着约瑟的遗骨前行。

- ['fɛəˌroʊ] [pə'sjuːz] , [ɪz] [draʊnd] ;
14 Pharoah pursues , is drown'd ;
- 法老 追寻 , 是 溺水 ;

14 法老追赶，被淹死；

- [æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [sɪŋ] ; [ðen] ['mɜːmərɪŋ] ,
15 At first they sing ; then murmuring ,
- 在 第一的 他们 唱歌 ; 然后 淙淙 ,

15 起初他们歌唱；然后低声细语，

- [kweɪlz] [sent] [ænd; ənd] ['mænə] [faʊnd] .
16 Quails sent and manna found .
- 鹌鹑 发送 和 吗哪 成立 .

送出16只鹌鹑，找到了吗哪。

- ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɒk] [ə'fɔːdz] [ðem; ðəm] [drɪŋk]
17 Even the rock affords them drink
- 甚至 这 岩石 提供 他们 喝

17 连石头也给他们提供饮料

- ['d͡ʒɛθɹəʊ][tuː; tə] [skiːm] [ɪz] ['drɪvn] ;
18 Jethro to scheme is driven ;
- 杰斯罗 到 方案 是 驱动 ;

18 杰特罗的计划是受驱动的；

- [gɑːdz] ['θʌndəz] [meɪk] [maʊnt] ['saɪnaɪ] [kweɪk] ,
19 God's thunders make mount Sinai quake ,
- 神的 雷声 制作 山 西奈山 地震 ,

19 神的雷霆使西奈山震动，

- [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] ['gɪv(ə)n] .
20 The Ten Commandments given .
- 这 十 诫命 给定 .

20 颁布了十诫。

- [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][mæn] - [sl'eɪəz] , [lɔːz] , -
21 For servants , and man - slayers , laws , 22
- 为了 仆人 , 和 男人 - 屠戮者 , 法律 , -

21 为仆人和杀人者，制定法律，22

[wɪð] ['meni] [mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] ;
With many more besides ;
和 许多 更多的 除了 ;

此外还有更多；

- [ðə; ði]['sev(ə)nθ] - [j'iəz] [rest] .
23 The seventh - years rest .
- 这 第七 - 年 休息 .

23 第七年安息。

[θri:] ['jɪəli] [fi:st] ,
Three yearly feasts ,
三 每年 盛宴 ,

一年三次盛宴

- ['məʊzɪz][ɪn] [maʊnt] [ə'baidz] .
24 Moses in mount abides .
- 摩西 在 山 遵守 .

24 摩西住在山上。

- [gɪfts] [æskt] [fɔ:(r); fə(r)] [tent] , [ɑ:k] , ['mɜ:si] - [si:t] ,
25 Gifts ask'd for tent , ark , mercy - seat ,
- 礼物 问 为了 帐篷 , 方舟 , 怜悯 - 座位 ,

25 所求的礼物包括帐篷、方舟、施恩座、

- [bɔ:dz] , ['kɜ:tənz] , [bɑ:rz] , [ænd; ənd] [veɪl] ,
26 Boards , curtains , bars , and vail ,
- 板 , 窗帘 , 酒吧 , 和 韦尔 ,

26块板、窗帘、栏杆和面纱，

- [ɔɪl] , ['ɔ:ltə(r)] , [kɔ:t] , [wɪð] ['hæŋɪŋ] [fɔ:rt] ,
27 Oil , altar , court , with hangings for't ,
- 油 , 坛 , 法庭 , 和 绞刑 堡 ,

27 油、祭坛、庭院，以及悬挂的帷幔，

- [pri:sts] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['pektərəl] [[wʌn]]
28 Priests robes and pectoral [1]
- 神父 长袍 和 胸饰 [1]

28 祭司长袍和胸饰[1]

- [haʊ] [pri:sts] [mʌst; məst] ['kənsə,kreitid] [bi:; bi] ,
29 How priests must consecrated be ,
- 如何 神父 必须 已祝圣的 是 ,

29 祭司必须如何祝圣，

- [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] - .
30 Anointed and perfum'd .
- 受膏者 和 - .

30 膏抹并涂抹香料。

- ['bi:zeɪli:əl] - [wɪð] [skɪl] ,
31 Bezaleel inspir'd with skill ,
- 比撒列 - 和 技能 ,

31 比撒列因技巧而受启发，

- [ðə; ði]['gəʊldən] [kæfs] [kɑ:nsumd] .
32 The golden calf's consum'd .
- 这 金的 小牛的 已消费 .

32 金牛犊被吃掉了。

- [dʒɪ'hoʊvəz]['æŋgə(r)]['məʊzɪz] [steɪz] ,
33 Jehovah's anger Moses stays ,
- 耶和华的 愤怒 摩西 停留 ,

33 耶和华发怒，摩西留了下来。

- [nju:] ['teɪblz] [meɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] ;
34 New tables made and brought ;
- 新的 表格 制成 和 带来 ;

34张新桌子被制作并运来；

- [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [brɪŋ] [fri:] - ['ɒfərɪŋ] ;
35 The people bring free - offering ;
- 这 人们 带来 自由的 - 提供 ;

35 百姓献上白白的供物;

- [bɔ:dz] , ['kɜ:tənz] , [bɑ:rz][ɑ:(r); ə(r)] [rɔ:t] .
36 Boards , curtains , bars are wrought .
- 板 , 窗帘 , 酒吧 是 锻 .

36块板、窗帘、栏杆已锻造完成。

- [nɒp] , ['flaʊəz] , [ɑ:k] , ['teɪb(ə)l] , ['mɜ:si] - [si:t] ,
37 Knops , flowers , ark , table , mercy - seat ,
- 旋钮 , 花朵 , 方舟 , 桌子 , 怜悯 - 座位 ,

37 钮扣、花朵、方舟、桌子、施恩座、

- [ænd; ənd]['ɔ:ltə(r)][ɑ:(r); ə(r)][pri:pɑ:rd] ;
38 And altar are prepar'd ;
- 和 坛 是 准备好了 ;

38 祭坛已经预备好了;

- [pri:sts] ['gɑ:mənts] [tu:] [dʌθ] ['məʊzɪz] [vju:] ,
39 Priests garments too doth Moses view ,
- 神父 服装 也 确实 摩西 看法 ,

摩西也看了祭司们的39件衣服,

- [ðə; ði]['tæbərˌnækəlz] [rɪrd] .
40 The tabernacle's rear'd .
- 这 会幕的 后部 .

40 圣幕后方。

[[wʌn]] [ðə; ði] [brest] - [pleɪt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st]
[1] The breast - plate of judgment for the High - Priest
[1] 这 胸部 - 盘子 的 判断 为了 这 高的 - 牧师

[1] 大祭司的审判胸牌

[lɪ'vɪtɪkəs]
LEVITICUS
利未记

利未记

[wʌn][ə; eɪ]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] [bɜ:nt] - ['ɒfərɪŋz] ,
1 A Ritual of burnt - offerings ,
1 一个 仪式 的 烧焦的 - 供品 ,

1. 献燔祭的仪式,

[ˌtu:'tu:] [mi:t] - - , ['ɔ:dɪnəns] ;
2 Meat - off'rings , ordinance ;
2 肉 - - , 条例 ;

2 肉类分割环，条例;

[θri:] - [ɒv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,
3 Off'rings of peace , and sacrifice ,
3 - 的 和平 , 和 牺牲 ,

3 和平与牺牲的奉献,

[fɔ:r][fɔ:(r); fə(r)][sɪnz][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
4 For sins of ignorance .
4 为了 罪孽 的 无知 .

4 因无知而犯下的罪过。

[faɪv] [bɜ:nt] - ['ɒfərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][sɪnz] [ˌʌn'nəʊn] ,
5 Burnt - offerings for sins unknown ,
5 烧焦的 - 供品 为了 罪孽 未知 ,

5. 为不明的罪献燔祭,

[sɪks][fɔː(r); fə(r)][sɪnz] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] ;
6 **For** **sins** **premeditated** **;**
6 为了 罪孽 预谋的 ;

6 为蓄意犯罪;

['sɛvən] - [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] ,
7 **Off'rings** **of** **peace** **,** **and** **trespasses** **,**
7 - 的 和平 , 和 擅闯私人领地 ,

7 和平的代价，以及过犯，

[eit]['eərən][ɪz]['kənsəˌkreitid] .
8 **Aaron** **is** **consecrated** **.**
8 亚伦 是 已祝圣的 .

8 亚伦被分别为圣。

[naɪn] [ɪz]['eərən][baɪ][gɑːdz] [fleɪm] ,
9 **Confirm'd** **is** **Aaron** **by** **God's** **flame** **,**
9 已确认 是 亚伦 经过 神的 火焰 ,

9 神用火焰证实了亚伦的身份。

- [streɪndʒ]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [rɒθ] [ik'sait] ;
10 **Strange** **fire** **his** **wrath** **excites** **;**
- 奇怪的 火 他的 愤怒 兴奋 ;

10 奇异的火激起他的愤怒;

- [wɒt] [sɔːrts][ɒv; əv] [miːt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [iːt] ,
11 **What** **sorts** **of** **meat** **may** **not** **be** **eat** **,**
- 什么 排序 的 肉 可能 不是 是 吃 ,

11.哪些种类的肉不能吃?

- [fɔː(r); fə(r)][tʃaɪld] - [bɜːθ] [ðə; ði][djuː] [raɪts] .
12 **For** **child** **-** **birth** **the** **due** **rites** **.**
- 为了 孩子 - 出生 这 到期的 仪式 .

12 为生育之礼。

- [dəˈrekʃ(ə)nz] ['leprəsi] [tuː; tə] [nəʊ] ,
13 **Directions** **leprosy** **to** **know** **,**
- 方向 麻风 到 知道 ,

13条关于麻风病的知识，

- [tuː; tə] [klenz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɒt] [keɪs] ;
14 **To** **cleanse** **it** **in** **what** **case** **;**
- 到 洁净 它 在 什么 案件 ;

14 在什么情况下要洁净它?

- - [fɔː(r); fə(r)] [les] [ʌn'klinnəs] ,
15 **Off'rings** **for** **less** **uncleannesses** **,**
- - 为了 较少的 不洁 ,

15个用于减少污垢的脱圈，

- [haɪ] [priːst] [ɪn]['həʊli] [pleɪs] .
16 **High** **priest** **in** **holy** **place** **.**
- 高的 牧师 在 圣 地方 .

16 大祭司在圣所。

- ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [prə'hɪbɪtɪd] ,
17 **Eating** **of** **blood** **prohibited** **,**
- 吃 的 血 禁止 ,

17. 禁止食血。

- [ʌn'lɔːfl] ['mærɪdʒ] - ;
18 **Unlawful** **marriage** **blam'd** **;**
- 非法的 婚姻 - ;

18 非法婚姻受到谴责;

- [lɔːz] ['mænɪfəʊld] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
19 Laws manifold again are told ,
- 法律 歧管 再次 是 讲述 ,

19条定律再次被反复提及，

- [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] .
20 And shameful sins are nam'd .
- 和 可耻 罪孽 是 命名 .

20 可耻的罪行都被一一列举出来。

- [fə'bɪd(ə)n] [priːsts] [tuː; tə] [mɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ,
21 Forbidden priests to mourn are ,
- 禁止 神父 到 哀悼 是 ,

21. 禁止哀悼的祭司有：

- [ʌn'klinnəs] [dis'əun] ;
22 Uncleannesses disowned ;
- 不洁 被断绝关系 ;

22 否认不洁之事；

- ['sæbəθ] [ɒv; əv] [rest] , [ænd; ənd] ['jɪəli] [fiːst] ,
23 Sabbaths of rest , and yearly feasts ,
- 安息日 的 休息 , 和 每年 盛宴 ,

23个安息日和年度节期

- [blæs'fiːmə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [stəʊnd] .
24 Blasphemers to be stoned .
- 亵渎者 到 是 吸食大麻 .

24名亵渎神明者将被石刑处死。

- [greɪt] ['sev(ə)nθ] - [jɪə(r)] - ['sæbəθ] : ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
25 Great seventh - year - sabbath : jubilee ,
- 伟大的 第七 - 年 - 安息日 : 禧年 ,

25 大七年安息日：禧年

- ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] ['gɪv(ə)n] ;
26 Blessings and curses given ;
- 祝福 和 诅咒 给定 ;

26 所赐的祝福和咒诅；

- [vaʊz] [haʊ] [ɪs'tiːmd] , [ænd; ənd] [haʊ] - .
27 Vows how esteemed , and how redeem'd .
- 誓言 如何 尊敬的 , 和 如何 - .

27 誓言多么受人尊敬，多么值得赎回。

[hɪə(r)] ['tʃæptəz] ['twenti] - ['sev(ə)n] .
Here chapters twenty - seven .
这里 章节 二十 - 七 .

这里是第二十七章。

['nʌmbəz]
NUMBERS
数字

数字

[wʌn] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [nʌmbɚd] [baɪ][ðeə(r)] [traɪbz] ,
1 All Israel number'd by their tribes ,
1 全部 以色列 编号 经过 他们的 部落 ,

以色列全家按着支派被数点，

[ˌtuː'tuː][tuː; tə] [iːtʃ] [ðeə(r)] [pleɪs] ;
2 To each their place assign'd ;
2 到 每个 他们的 地方 已分配 ;

2 各归其位；

[θriː]['liːˌvaɪts] [sək'siːd] [ɪn][fɜːst] - [bɔːn] [sted] ,
3 Levites succeed in first - born stead ,
3 利未人 成功 在 第一的 - 出生 坚定 ,

3 利未人继承长子之位，

[fɔːr][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] - .
4 Their services defin'd .
4 他们的 服务 - .

4. 他们提供的服务已定义。

[faɪv][baɪ] [wɒt] [ruːlz] ['dʒeləsi] [wɒz; wəz] - ,
5 By what rules jealousy was try'd ,
5 经过 什么 规则 妒忌 曾是 - ,

5. 嫉妒是按照哪些规则来检验的?

[sɪks][ðə; ði] - [lɔː] [ɪz]['steɪtɪd]
6 The Naz'rites law is stated
6 这 - 法律 是 声明

6 拿细耳人的律法是这样规定的

['sɛvən] ['prɪnsɪz] [ɒ'bleɪʃən] [æt; ət][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [[ˌtuː'tuː]] .
7 Princes oblation at Dedication [2] .
7 王子们 祭祀 在 奉献 [2] .

王子在奉献礼上献祭[2]。

[eit][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ['kənsə,kreitid] .
8 The Levites consecrated .
8 这 利未人 已祝圣的 .

8 利未人分别为圣。

[naɪn] [klaʊd] [gaɪdz] [ðem; ðəm] : ['pɑːsəʊvə(r)] [rɪnuːd] ,
9 Cloud guides them : passover renew'd ,
9 云 指南 他们 : 逾越节 更新 ,

9 云指引他们：逾越节得以更新，

- [tuː] ['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ;
10 Two silver trumpets sound ;
- 二 银 小号 声音 ;

10 两支银号齐鸣；

- [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌst] ; [kweɪlz] [fɔːl] [laɪk] [dʌst] ,
11 The people lust ; quails fall like dust ,
- 这 人们 欲望 ; 鹌鹑 落下 喜欢 灰尘 ,

11 百姓贪恋私欲；鹌鹑像尘埃一样坠落，

- ['mɪriəm][ɪz] ['leprəs] [faʊnd] .
12 Miriam is leprous found .
- 米里亚姆 是 麻风病 成立 .

12 米利暗被发现患有麻风病。

- [dɪ'siːtf(ə)l] [spaɪz] [spred] [fɔːls] [rɪ'pɔːts] ,
13 Deceitful spies spread false reports ,
- 欺骗性的 间谍 传播 错误的 报告 ,

13. 诡诈的间谍散布虚假消息，

- [greɪt] [mˈɜːməɹɪŋz] [wɪtʃ] [reɪz] ;
14 Great murmurings which raise ;
- 伟大的 低语 哪个 增加 ;

14 大怨言，引起骚动；

- ['breɪkə(r)][ɒv; əv] ['sæbəθ] - [tuː; tə] [deθ] ,
15 Breaker of sabbath ston'd to death ,
- 断路器 的 安息日 - 到 死亡 ,

15 违反安息日的人被石头砸死，

- [kɔrɑz] [rɪ'beljəs] [weɪz] .
16 Korah's rebellious ways .
- 可拉的 叛逆的 方式 .

16 可拉的叛逆行为。

- [end] [straɪf] [dʌθ] ['ɛərənz] ['bʌdɪŋ] [rɒd] ,
17 End strife doth Aaron's budding rod ,
- 结尾 冲突 确实 亚伦的 萌芽 杆 ,

17 亚伦的杖发芽，止息纷争。

- [pri:sts] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['sæləri] ; [[θri:]]
18 Priest's charge and salary ; [3]
- 牧师的 收费 和 薪水 ; [3]

18 祭司的职责和薪俸；[3]

- ['wɔ:tə(r)] [wɪð] ['æʃɪz] [ðə; ði] [ˌʌn'kli:n] [wɒʃiz] ,
19 Water with ashes the unclean washes ,
- 水 和 灰烬 这 不洁 洗涤 ,

19 用灰水洗净不洁之物，

- ['mɪrɪəm] [ænd; ənd] ['eərən] [daɪ] .
20 Miriam and Aaron die .
- 米里亚姆 和 亚伦 死 .

20 米利暗和亚伦去世。

- [fɪəs] ['faɪəri] ['sɜ:pənts] [baɪt] [ðə; ði] [dʒu:z] ,
21 Fierce fiery serpents bite the Jews ,
- 凶猛的 火热 蛇 咬 这 犹太人 ,

21 凶猛的火蛇咬犹太人，

- [bəlɑ:mz] [æs] [ri'pru:v] [hɪm] ;
22 Balaam's ass reproves him ;
- 巴兰的 屁股 责备 他 ;

22 巴兰的驴责备他；

- [ɪn] [veɪn] [hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə] [kɜ:s] ['ɪzreɪl] ,
23 In vain his skill to curse Israel ,
- 在 徒劳 他的 技能 到 诅咒 以色列 ,

23 他咒诅以色列的本领毫无用处，

- [tu:; tə] [bles] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mu:vz] [hɪm] .
24 To bless the spirit moves him .
- 到 保佑 这 精神 移动 他 .

24 圣灵感动他，让他祝福。

- [gʊd] ['fɪniəs] - [zi:l] [gɑ:dz] [rɒθ] [ə'təun] ,
25 Good Phinehas ' zeal God's wrath atones ,
- 好的 菲尼亚斯 - 热情 神的 愤怒 赎罪 ,

25 善良的非尼哈的热心弥补了上帝的愤怒，

- [əʊld] [reɪs] [ɔ:l] [ded] [bʌt; bət] [tu:] ;
26 Old race all dead but two ;
- 老的 种族 全部 死的 但 二 ;

26 老种族全部死亡，只剩下两个；

- [ɪn] ['məʊzɪz] [ru:m] [mʌst; məst] ['dʒɒʃuə] [kʌm] ,
27 In Moses room must Joshua come ,
- 在 摩西 房间 必须 约书亚 来 ,

27 约书亚必须到摩西的房间里去，

- [kən'tɪnjuəl] ['ɒfərɪŋz] [dju:] .
28 Continual offerings due .
- 持续的 供品 到期的 .

28 持续供应到期。

- [haɪ] ['ɒfərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][set]['həʊli] - [deɪz] ,
29 High offerings for set holy - days ,
- 高的 供品 为了 放 圣 - 天 ,

29. 为特定节日准备的高额祭品

- [wɒt] [vaʊz] [du:; də][baɪnd] , [wɒt] [nɒt] ;
30 What vows do bind , what not ;
- 什么 誓言 做 绑定 , 什么 不是 ;

30 哪些誓言具有约束力，哪些不具有约束力;

- [rɪ'vendʒ] [ɒn]['midiən] : ['beɪlæm] [sleɪn]
31 Revenge on Midian : Balaam slain
- 复仇 在 米甸 : 巴兰 被杀

31 向米甸人复仇：巴兰被杀

- [bəuθ][gædz][ænd; ənd] ['ru:bənz] [lɒt] .
32 Both Gad's and Reuben's lot .
- 两个都 天哪 和 鲁本的 很多 .

32 迦得和流便的产业。

- ['ɪzrɪəlaɪts] ['dʒɜ:rniz] ['fɔ:ti] - [tu:] ,
33 Israelites journeys forty - two ,
- 以色列人 旅程 四十 - 二 ,

33 以色列人四十二次旅程，

- [haʊ] ['keɪnən] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ;
34 How Canaan was divided ;
- 如何 迦南 曾是 分割 ;

34 迦南是如何被分割的;

- [sɪks]['refju:dʒ] - [taʊnz] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] [baʊndz] ,
35 Six refuge - towns and Levites bounds ,
- 六 避难所 - 城镇 和 利未人 界限 ,

35 六个避难城和利未人的边界，

- - [keɪs] [dɪ'saɪdɪd] .
36 Zelophehad's case decided .
- - 案件 决定 .

36 西罗非哈的案件已裁决。

[[ˌtu:'tu:]] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] .
[2] Of the Tabernacle .
[2] 的 这 会幕 .

[2] 会幕。

[[θri:]] [ðeə(r)] [pɑ:t] [ɔ:(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['ɒfərɪŋz] , [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] , [ɔ:(r)] [dju:z] .
[3] Their part or portion of all offerings , their wages , or dues .
[3] 他们的 部分 或者 部分 的 全部 供品 , 他们的 工资 , 或者 会费 .

[3] 他们应得的份额或部分，他们的工资或应得的款项。

[ˌdju:tə'rɔ:nəmi]
DEUTERONOMY
申命记

申命记

[wʌn] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ['məʊzɪz] [raɪts] ;
1 Acts of the Hebrews Moses writes ;
1 使徒行传 的 这 希伯来书 摩西 写 ;

希伯来书 摩西写道;

[ˌtu:'tu:] [haʊ] - ['kɪŋdəm] [fel] ;
2 How Sihon's kingdom fell ;
2 如何 - 王国 跌倒 ;

2 西宏的国是怎么灭亡的;

[θriː] [haʊ] [əʊ 'dʒiː][wɒz; wəz][sleɪn] :

3	How	Og	was	slain	:
3	如何	奥格	曾是	被杀	:

3 奥格是如何被杀的:

[mænæsəz] [geɪn] .

Manasseh's	gain	.
玛拿西的	获得	.

玛拿西的所得。

[fɔːr] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [wel] .

4	Exhorts	them	to	do	well	.
4	劝勉	他们	到	做	出色地	.

4 劝勉他们要行善。

[faɪv][bɪdz][ðem; ðəm][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [kiːp] ,

5	Bids	them	the	Ten	Commandments	keep	,
5	出价	他们	这	十	诫命	保持	,

5. 吩咐他们遵守十诫。

[sɪks][ænd; ənd][gɒd][tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] ;

6	And	God	to	fear	and	love	;
6	和	上帝	到	害怕	和	爱	;

6 敬畏上帝，爱戴上帝;

['sɛvən] [ʃʌn] ['fɒrən] [liːgz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [pleɪgz] ,

7	Shun	foreign	leagues	,	for	fear	of	plagues	,
7	回避	外国的	联赛	,	为了	害怕	的	瘟疫	,

7. 远离外国联盟，以免遭受瘟疫侵袭。

[eɪt][ænd; ənd][nɒt] [ʌn'greɪtf(ə)l] [pruːv] .

8	And	not	ungrateful	prove	.
8	和	不是	忘恩负义	证明	.

8 并且不要表现出忘恩负义。

[naɪn] [kən'fjuːt] [ðeə(r)][veɪn][self] - ['raɪtʃəsnəs] ,

9	Confutes	their	vain	self	-	righteousness	,
9	反驳	他们的	徒劳	自己	-	义	,

9 驳斥他们虚妄的自义，

- [gɑːdz] ['məːsi] [ˌreprɪ'zents] ; -

10	God's	mercies	represents	;	11
-	神的	怜悯	代表	;	-

10 神的慈悲代表；11

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ðeəfɔː(r)] [gʊd] ,

And	that	they	should	be	therefore	good	,
和	那	他们	应该	是	所以	好的	,

因此，他们应该是善良的。

- [bɜːn] ['aɪdl] - ['mɔnjumənts] .

12	Burn	idol	-	monuments	.
-	烧伤	偶像	-	纪念碑	.

12. 焚烧偶像纪念碑。

- [dɪ'siːtf(ə)l] ['prɒfɪts] [mʌst; məst][biː; bi] - ;

13	Deceitful	prophets	must	be	ston'd	;
-	欺骗性的	先知	必须	是	-	;

13 诡诈的先知必须被石头砸死;

- [kliːn] ['fɪʃɪz] , [bɜːdz] , [ænd; ənd] [biːsts] .

14	Clean	fishes	,	birds	,	and	beasts	.
-	干净的	鱼	,	鸟类	,	和	野兽	.

14 洁净鱼类、鸟类和走兽。

- [i:tʃ] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [rɪ'li:siz] [wɜ:(r); wə(r)] .
15 Each seventh year releases were .
- 每个 第七 年 发布 是 .

每七年发行一次，共发行15次。

- [ɔ:l] [meɪlz] [mʌst; məst] [ki:p] [θri:] [fi:st] .
16 All males must keep three feasts .
- 全部 男性 必须 保持 三 盛宴 .

16 所有男性都必须举行三次宴会。

- [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋz] [də'rekts; daɪ'rekts] .
17 Election of their kings directs .
- 选举 的 他们的 国王 导演 .

17 选举他们的君王。

- [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['li:ˌvaɪts] [dju:z] .
18 The priest's and Levites dues .
- 这 牧师的 和 利未人 会费 .

18 祭司和利未人的税。

- ['wɪtnəsiz] , [lænd] - [baʊndz] , ['refju:dʒ] - [taʊnz] ,
19 Witnesses , land - bounds , refuge - towns ,
- 证人 , 土地 - 界限 , 避难所 - 城镇 ,

19 见证人，陆路居民，避难城，

- [wɒt] [lɔ:z] [ɒv; əv][wɔ:(r)][tu:; tə][ju:z] .
20 What laws of war to use .
- 什么 法律 的 战争 到 使用 .

20. 适用哪些战争法。

- [fɜ:st] - [bɔ:n] [ɪz][eə(r)] , [stəʊn] ['stʌbən] [sʌn] ,
21 First - born is heir , stone stubborn son ,
- 第一的 - 出生 是 继承人 , 石头 固执的 儿子 ,

21. 长子是继承人，固执的儿子

- [klɒθs] [mʌst; məst][ðə; ði][seks][dɪ'skraɪ] .
22 Cloths must the sex descry .
- 布料 必须 这 性别 描述 .

22 衣服必须能辨别性别。

- [ɒv; əv] ['fɪlθinəs] , [vaʊz] , ['trespæsi:z; 'trespəsi:z] ,
23 Of filthiness , vows , trespasses ,
- 的 肮脏 , 誓言 , 擅闯私人领地 ,

23 论污秽、誓言、过犯，

- [dɪ'vɔ:s] , [pledʒ] , ['leprəsi] .
24 Divorce , pledge , leprosy .
- 离婚 , 保证 , 麻风 .

24 离婚、誓言、麻风病。

- [gʊd] [weɪts] , [dʒʌst] [straɪps] , - [ɒks] ,
25 Good weights , just stripes , unmuzzel'd ox ,
- 好的 重量 , 只是 条纹 , - 牛 ,

25 头体重适中的牛，身上只有条纹，没有戴口套。

- [ɒv; əv][fɜ:st] [fru:ts] [wɪð] [kən'trɪʃ(ə)n] .
26 Of first fruits with contrition .
- 的 第一的 水果 和 忏悔 .

26 初熟的果子，带着悔改的心。

- [twelv] ['kɜ:sɪz] [kaʊnt] [ɒn][ɪ'bɑ:l] - [maʊnt] ,
27 Twelve curses count on Ebal - mount ,
- 十二 诅咒 数数 在 平衡 - 山 ,

27 以巴路山上有十二个咒诅，

- ['blesɪŋz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

28	Blessings	in	opposition	.
-	祝福	在	反对	.

28 反对中的祝福。

- [hɪə(r)]['məʊzɪz] [kɔ:lz] [tu:; tə] ['kʌvənənt] .

29	Here	Moses	calls	to	covenant	.
-	这里	摩西	呼叫	到	盟约	.

29 在这里，摩西呼吁人们立约。

- [hi:; hi] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [prəu'paund] .

30	He	life	and	death	propounds	.
-	他	生活	和	死亡	提案	.

30 他阐述了生与死。

- [tu:; tə] ['dʒɒʃuə] [tʃɑ:dʒ] [hi:; hi] [gɪvz] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ;

31	To	Joshua	charge	he	gives	at	large	;
-	到	约书亚	收费	他	给予	在	大的	;

31 他吩咐约书亚放任自由；

- [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [sɒŋ] [rɪ'baʊndz] .

32	His	dying	song	rebounds	.
-	他的	垂死	歌曲	反弹	.

32 他临终的歌声再次响起。

- [ɪn] ['blesɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [traɪbz] [kən'klu:dz] ,

33	In	blessing	all	the	tribes	concludes	,
-	在	祝福	全部	这	部落	结束	,

33 在祝福所有支派的结尾，

- [ænd; ənd] [daɪz] [ɪn] ['ni:boʊ] [maʊnt] .

34	And	dies	in	Nebo	mount	.
-	和	死亡	在	尼波	山	.

34 他死在尼波山上。

[ðʌs] ['tʃæptəz] [fɔ:(r)] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [mɔ:(r)] .

Thus	chapters	four	and	thirty	more	.
因此	章节	四	和	三十	更多的	.

因此，还有第四章和第三十章。

[ɪn] [ˌdju:tə'rɔ:nəmi] [kaʊnt] .

In	Deuteronomy	count	.
在	申命记	数数	.

申命记中的计数。

['dʒɒʃuə]

JOSHUA

约书亚

约书亚

[wʌn]['ɑ:ftə(r)] [mi:k] ['məʊzɪz] ['dʒɒʃuə] [ru:lz] .

1	After	meek	Moses	Joshua	rules	.
1	后	温顺	摩西	约书亚	规则	.

1. 谦逊的摩西之后，约书亚统治。

[ˌtu:'tu:]['reɪˌhæb] [dʌθ] [spaɪz] [rɪ'si:v] .

2	Rahab	doth	spies	receive	.
2	喇合	确实	间谍	收到	.

2 喇合接待探子。

[θri:][dʒu:z] [wɔ:k] [draɪ] [ʃɒd] [θru:] - ['dʒɔ:rdənz] [flʌd] ,

3	Jews	walk	dry	shod	thro	'	Jordan's	flood	,
3	犹太人	走	干燥	鞋子	喉咙	-	乔丹的	洪水	,

三个犹太人穿着干鞋走过约旦河的洪水，

[fɔːr][məˈmɔːriəl] [stəʊnz] [ðeɪ] [liːv] .

4	Memorial	stones	they	leave	.
4	纪念馆	石头	他们	离开	.

他们留下了4块纪念碑。

[faɪv][bəuθ] [[fɔːr]] [siːlz] [rɪnuːd] ; [ænd; ənd] ['mænə] [siːsd] .

5	Both	[	4	]	seals	renew'd	;	and	Manna	ceas'd	.
5	两个都	[	4	]	封印	更新	;	和	吗哪	停止	.

5 两个印都更新了；吗哪停止了。

[sɪks]['dʒɛrɪkoʊz] [wɔːlz] - .

6	Jericho's	walls	o'erturn'd	.
6	耶利哥的	墙壁	-	.

6 耶利哥的城墙倒塌了。

['sɛvən] ['eikən] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] [ɒv; əv][laɪf] [bɪ'reft] .

7	Achan	for	theft	of	life	bereft	.
7	阿昌	为了	盗窃	的	生活	失去	.

7 亚干因偷窃生命而失去。

[eit] [ˌeɪ 'aɪ] ['teɪkən][ɪz][ænd; ənd] [bɜːnd] .

8	Ai	taken	is	and	burn'd	.
8	人工智能	已采取	是	和	烧焦的	.

8 人工智能被带走并烧毁。

[naɪn] ['krɑːftɪli] ['gibiən] [gets] [ə; eɪ] [liːg] .

9	Craftily	Gibeon	gets	a	league	.
9	巧妙地	基遍	获得	一个	联盟	.

9 基遍巧妙地获得了一个联赛。

- [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stænd] [stɪl] .

10	The	sun	and	moon	stand	still	.
-	这	太阳	和	月亮	站立	仍然	.

10 太阳和月亮静止不动。

- [wɪð] [hɑːˈzɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [fɔːl] .

11	With	Hazor	all	the	countries	fall	.
-	和	哈佐尔	全部	这	国家	落下	.

11 随着夏琐的陷落，所有国家都沦陷了。

- ['θɜːti] - [θriː] [kɪŋz] [ðeɪ] [kɪl] .

12	Thirty	-	three	kings	they	kill	.
-	三十	-	三	国王	他们	杀	.

12 他们杀死了三十三位国王。

- [drɔːn] ['ruːbənz] , [gædz] , [mænæsəz] [laɪnz] .

13	Drawn	Reuben's	,	Gad's	,	Manasseh's	lines	.
-	绘制	鲁本的	,	天哪	,	玛拿西的	线条	.

13 画出鲁本、迦得、玛拿西的血脉。

- [gʊd] ['keɪləb] ['hiːbrən] [kleɪmz] .

14	Good	Caleb	Hebron	claims	.
-	好的	卡莱布	希伯伦	索赔	.

14 好 Caleb Hebron 声称。

- [nekst]['dʒuːdəz] [baʊndz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taʊnz] ,

15	Next	Judah's	bounds	with	all	his	towns	,
-	下一个	犹大的	界限	和	全部	他的	城镇	,

15 接下来是犹大的疆界，连同他所有的城镇，

- [ɑː(r); ə(r)]['dʒoʊzɪfs] [ænd; ənd] ['iːfrɪəmz] .

16	Are	Joseph's	and	Ephraim's	.
-	是	约瑟的	和	以法莲的	.

16 是约瑟和以法莲的。

- - [ɪz]['dʒoʊzɪfs]['sekənd][lɒt] , -
17 Enlarg'd is Joseph's second lot , 18
- - 是 约瑟的 第二 很多 , -

17 扩大的那份是约瑟的第二份，18

[ðen] ['bɛndʒəmənz] [ðeɪ] [fɪks] ;
Then Benjamin's they fix ;
然后 本杰明的 他们 使固定 ;

然后本杰明就解决了；

- [ænd; ənd][lɒts][ɑ:(r); ə(r)][kɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][rest] ;
19 And lots are cast for all the rest ;
- 和 很多 是 投掷 为了 全部 这 休息 ;

19 其余的人都要抽签决定；

- ['refju:dʒ] - ['sɪtɪz] [fɪks] .
20 With refuge - cities fix .
- 和 避难所 - 城市 使固定 .

20 修复避难城市问题。

- ['fɔ:ti] - [eɪt] ['sɪtɪz] ['li:vaɪ][hæθ] , -
21 Forty - eight cities Levi hath , 22
- 四十 - 八 城市 利维 有 , -

21 利未有四十八座城，22

[[faɪv]] [ed] [bri:dz] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [sə'maɪz] ;
[5] Ed breeds a false surmise ;
[5] 艾德 品种 一个 错误的 推测 ;

[5] Ed 散布了错误的猜测；

- ['dʒɒʃuə][baɪ] [θrets] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tri:ts] ,
23 Joshua by threats , and promise treats ,
- 约书亚 经过 威胁 , 和 承诺 款待 ,

23 约书亚用威胁和许诺的诱惑，

- [ə; eɪ] - [meɪks] [ænd; ənd][daɪz] .
24 A cov'nant makes and dies .
- 一个 - 制作 和 死亡 .

24 契约订立并消亡。

[[fɔ:r]] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] [ænd; ənd]['pɑ:səʊvə(r)] .
[4] Circumcision and Passover .
[4] 割礼 和 逾越节 .

[4] 割礼和逾越节。

[[faɪv]] [æn; ən]['ɔ:ltə(r)] [kɔ:ld] [ed] , [si:] [vi:] . -
[5] An altar call'd Ed , see v . 34
[5] 一个 坛 被称为 艾德 , 看 v . -

[5] 一个名叫艾德的祭坛，见第34节

['dʒʌdʒɪz]
JUDGES
法官

法官

[wʌn] [ækts] [ɑ:(r); ə(r)] - [ɒv; əv]['daɪvəz] [traɪbz] ,
1 Acts are rehears'd of divers tribes ,
1 使徒行传 是 - 的 潜水员 部落 ,

1. 不同部落排练剧目，

[ˌtu:'tu:][nekst][eɪdʒ] [dʌθ] [gɒd] [prə'vəʊk] ;
2 Next age doth God provoke ;
2 下一个 年龄 确实 上帝 惹 ;

2 神要兴起下一个时代；

[θriː] [ðeɪ] , [gɒd] [sendz] [ðem; ðəm] [eɪd] ,
3 Oppresst they pray'd , God sends them aid ,
3 压迫者 他们 祈祷 , 上帝 发送 他们 援助 ,

3 受压迫者祈祷，上帝派人援助他们，

[fɔːr] - [breɪks] - [jəʊk] .
4 Deb'rah breaks Jabin's yoke .
4 - 休息 - 轭 .

4 底比拉挣脱了雅宾的轭。

[faɪv] ['bɑːˌrɑːks] [ænd; ənd] - ['θæŋkfl] [sɒŋ] ,
5 Barak's and Deb'rah's thankful song ,
5 巴拉克的 和 - 感恩 歌曲 ,

5 巴拉克和黛布拉的感恩之歌，

[sɪks] [gɒd] ['gɪdiən] [ʌp] [dʌθ] [reɪz] ;
6 God Gideon up doth raise ;
6 上帝 基甸 向上 确实 增加 ;

神使基甸起来；

['sɛvən] [wɪð] [fjuː] [hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] ,
7 With few he fights the Midianites ,
7 和 很少 他 战斗 这 米甸人 ,

7 他率领少数人与米甸人作战，

[eit] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] ['kæptɪnz] [slei] .
8 And their great captains slays .
8 和 他们的 伟大的 队长 杀戮 .

8 他们的伟大将领们杀戮。

[naɪn] [kɜːst] [ɪz] [æbɪmlɪks] ['kruːəlti] ,
9 Curst is Abimelech's cruelty ,
9 诅咒 是 亚比米勒的 残酷 ,

9 诅咒是亚比米勒的残暴，

- ['ɪzreɪl] [preɪz] [wen] .
10 Israel prays when opprest .
- 以色列 祈祷 什么时候 压迫者 .

10 以色列人在遭受压迫时祈祷。

- [ɒv; əv] [-] ['slɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɛfθəz] ['dɔːtə(r)] ,
11 Of Ammon's slaughter , and Jephtha's daughter ,
- 的 阿蒙的 屠宰 , 和 耶弗他 女儿 ,

11 论到亚扪人的屠杀和耶弗他的女儿，

- - [meɪk] [ə; eɪ] [test] .
12 Shibboleth's make a test .
- - 制作 一个 测试 .

12个示播列进行测试。

- [dænz] [traɪb] [ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] ['sæmsənz] [bɜːθ] ,
13 Dan's tribe is fam'd for Samson's birth ,
- 丹的 部落 是 - 为了 参孙的 出生 ,

13. 但的部落因参孙的出生而闻名。

- [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] [ðeɪ] [ɪk'spaʊnd] ;
14 His riddle they expound ;
- 他的 谜语 他们 阐述 ;

14 他们解开他的谜语；

- [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] - [brændz] [laɪts] : [wɪð] [dʒɔː] - [bəʊn] [faɪts] , -
15 His fire - brands lights : with jaw - bone fights , 16
- 他的 火 - 品牌 灯 : 和 颚 - 骨 战斗 , -

15 他的火把点燃：用下颚骨搏斗，16

[baɪ] [də'laɪlə] [ɪz] [baʊnd] .
By **Delilah** **is** **bound** **.**
经过 黛莉拉 是 边界 .

被黛利拉捆绑。

- ['iːfɒd; 'efɒd] [ænd; ənd] [gɒdz] [dʌθ] ['maikə] [meɪk] ,
17 **Ephod** **and** **gods** **doth** **Micah** **make** **,**
- 以弗得 和 神 确实 米迦 制作 ,

17 弥迦造了以弗得和神像，

- ['stoʊlən] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [dæn] ;
18 **Stol'n** **by** **the** **men** **of** **Dan** **;**
- 偷窃 经过 这 男人 的 担 ;

18 但人偷窃；

- [ə; eɪ] [lɛviːts] [waɪf] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [laɪf] .
19 **A** **Levite's** **wife** **bereft** **of** **life** **.**
- 一个 利未人的 妻子 失去 的 生活 .

19 利未人的妻子去世了。

- [məʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [bɛndʒəmaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] ,
20 **Most** **all** **the** **Benjamites** **are** **slain** **,**
- 最多 全部 这 便雅悯 是 被杀 ,

20 几乎所有的便雅悯人都被杀了，

- [ænd; ənd] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [geɪn] .
21 **And** **Wives** **for** **all** **the** **rest** **they** **gain** **.**
- 和 妻子们 为了 全部 这 休息 他们 获得 .

21 妻子们为了她们所获得的一切而牺牲。

[ruːθ]
RUTH
露丝

露丝

[wʌn] [ruːθs] ['kaɪndnəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [neɪ'əʊmi]
1 **Ruth's** **kindness** **unto** **Naomi**
1 露丝的 仁慈 到 娜奥米

路得对拿俄米的恩慈

[ˌtuː'tuː] [ʃiː; ʃi] [gliːn] [ɒn] ['bəʊæz] [lænd] ;
2 **She** **gleans** **on** **Boaz** **land** **;**
2 她 拾穗 在 波阿兹 土地 ;

她在波阿斯地拾取麦穗；

[θriː] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtjuːz] [muːv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lʌv] , [fɔːr]
3 **Her** **virtues** **move** **him** **her** **to** **love** **,** **4**
3 她 美德 移动 他 她 到 爱 , 4

3 她的美德感动了他，使他爱上了她。4

[ænd; ənd] [wed] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] .
And **wed** **her** **out** **of** **hand** **.**
和 结婚 她 出去 的 手 .

然后草率地娶了她。

[ai] . ['sæmjʊəl]
I **.** **SAMUEL**
我 . 塞缪尔

撒母耳记上

[wʌn] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [preə(r)] ['hænə] [əb'teɪnz] ,
1 **A** **Son** **by** **prayer** **Hannah** **obtains** **,**
1 一个 儿子 经过 祷告 汉娜 获得 ,

1. 汉娜通过祷告得了一个儿子，

[ˌtuːˈtuː] [haʊ] [ˈiːlɪz] [sʌnz] [əˈfend] ;

2	How	Eli's	sons	offend	;
2	如何	伊莱的	儿子们	得罪	;

2 以利的儿子们如何得罪人；

[θriː][ðeə(r)] [duːm] [gɒd] [telz] [tuː; tə]['sæmjʊəl] ,

3	Their	doom	God	tells	to	Samuel	,
3	他们的	厄运	上帝	讲述	到	塞缪尔	,

3 上帝告诉撒母耳他们的厄运：

[fɔːr] [ɑːk] ['teɪkən] : ['iːlɪz] [end] .

4	Ark	taken	:	Eli's	end	.
4	方舟	已采取	:	伊莱的	结尾	.

4. 方舟被夺取：以利的结局。

[faɪv] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːk] [daʊn] ['deɪgɒn] [fɔːls] ,

5	Before	the	ark	down	Dagon	falls	,
5	前	这	方舟	向下	达贡	瀑布	,

5 在方舟落下之前，大衮倒塌了，

[sɪks] [ðə; ði] [ɑːk] [əˈgen] [ðeɪ] [brɪŋ] ;

6	The	ark	again	they	bring	;
6	这	方舟	再次	他们	带来	;

6 他们又把约柜抬了过来；

['sɛvən] [dʒuːz] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [sɪnz] , [smaɪt] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

7	Jews	mourn	for	sins	,	smite	Philistines	,
7	犹太人	哀悼	为了	罪孽	,	惩击	非利士人	,

7 犹太人为罪哀悼，击杀非利士人，

[eɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːsk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

8	The	people	ask	a	king	.
8	这	人们	问	一个	国王	.

8 人民问国王。

[naɪn] [tʃɔɪs] [[sɪks]] [sɔːl] [siːk] ['æsɪz] ; [faindz][ə; eɪ] [kraʊn] ,

9	Choice	[	6	]	Saul	seeks	asses	;	finds	a	crown	,
9	选择	[	6	]	扫罗	寻找	亚斯	;	发现	一个	王冠	,

9 选择 [6] 扫罗寻找驴；找到一顶王冠，

- [dʌθ] ['prɒfəsaɪ] [wen] [kraʊnd] ;

10	Doth	prophesy	when	crown'd	;
-	确实	预言	什么时候	加冕	;

10 加冕时预言；

- [wɪð] ['neɪˌhæʃ] [faɪts] , [kɪlz] ['æmənˌaɪts] ,

11	With	Nahash	fights	,	kills	Ammonites	,
-	和	纳哈什	战斗	,	杀戮	菊石	,

11 拿辖与亚扪人交战，杀死他们。

- ['sæmjʊəl][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] - .

12	Samuel	for	grace	renown'd	.
-	塞缪尔	为了	优雅	-	.

撒母耳记下因恩典而名扬四海。

- ['deərɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [sɔːlz] - ,

13	Daring	to	sacrifice	Saul's	blam'd	,
-	大胆	到	牺牲	扫罗的	-	,

13 竟敢牺牲扫罗的罪孽，

- [vɪkˈtɔːriəs] [ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] ;

14	Victorious	is	his	son	;
-	胜利者	是	他的	儿子	;

14 他的儿子是胜利者；

- [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] [sɔːlz] [θrəʊn] [dʌθ] [ʃeɪk] , -
15 For Agag's sake Saul's throne doth shake , 16
- 为了 - 清酒 扫罗的 王座 确实 摇 , -

15 因亚甲的缘故，扫罗的宝座动摇了，16

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [tʃəʊz] [ˌðeər'ɒn] .
And David chose thereon .
和 大卫 选择 其上 .

于是大卫选择了它。

- [in'kauntəz] [ænd; ənd] [gə'laɪə] [slei] ,
17 Encounters and Goliah slays ,
- 遭遇 和 歌利亚 杀戮 ,

17 相遇和歌利亚杀戮，

- [sɔːlz] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] ['mæriz] ;
18 Saul's younger daughter marries ;
- 扫罗的 年轻 女儿 结婚 ;

18 扫罗的小女儿出嫁；

- [sɔːl] [siːk] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiːz] - [baɪz] [waɪf] ,
19 Saul seeks his life , he's sav'd by's wife ,
- 扫罗 寻找 他的 生活 , 他是 - 的 妻子 ,

19 扫罗寻求性命，被他的妻子所救。

- [fɔː(r); fə(r)] - [njuːz] [hiː; hi] ['tæri] .
20 For Jon'than's news he tarries .
- 为了 - 消息 他 焦油 .

20 他等候着乔纳森的消息。

- [fliː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [æt; ət] [gɑːθ] [siːm] [mæd] ,
21 Flees for his life , at Gath seems mad ,
- 逃跑 为了 他的 生活 , 在 迦特 似乎 疯狂的 ,

21 他逃命，在迦特似乎疯了，

- [sɔːl] [kɪlz] [priːsts] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ;
22 Saul kills priests great and small ;
- 扫罗 杀戮 神父 伟大的 和 小的 ;

22 扫罗杀死祭司，无论大小；

- ['deɪvɪd] [ɪ'skeɪps] [sɔːlz] ['tretʃərəs] [træps] ,
23 David escapes Saul's treacherous traps ,
- 大卫 逃脱 扫罗的 奸诈 陷阱 ,

23 大卫逃脱了扫罗的诡计，

- [kʌts] [ɒf] [ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv] [sɔːl] .
24 Cuts off the skirt of Saul .
- 削减 离开 这 裙子 的 扫罗 .

24 剪掉了扫罗的裙子。

- [grɑːnts]['neɪbəl] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [seɪk] ,
25 Grants Nabal life for his wife's sake ,
- 拨款 拿破仑 生活 为了 他的 妻子的 清酒 ,

25 因拿八妻子的缘故，饶他一命。

- [hiː; hi] [teɪks] [sɔːlz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [kruːz] ;
26 He takes Saul's spear and cruse ;
- 他 需要 扫罗的 矛 和 游轮 ;

26 他拿了扫罗的矛和水瓶；

- [wɪð] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːθ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [hæθ] ,
27 With king of Gath great favour hath ,
- 和 国王 的 迦特 伟大的 偏爱 有 ,

27 迦特王大大恩待他，

- [sɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] [meɪks] [juːz] .
28 Saul of a witch makes use .
- 扫罗 的 一个 巫婆 制作 使用 .

28 扫罗利用一个女巫。

- [həʊm] ['deɪvɪd][ɪz][baɪ] ['eikiʃ] [sent] ,
29 Home David is by Achish sent ,
- 家 大卫 是 经过 阿奇什 发送 ,

29 大卫被亚吉派回家，

- [faindz]['zɪklæg] ['kæptɪv] [gɒn] :
30 Finds Ziklag captive gone :
- 发现 齐克拉格 俘虏 已消失 :

30 发现齐克拉格俘虏已失踪:

- [sɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][həʊst][ænd; ənd] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
31 Saul with his host and sons are lost ,
- 扫罗 和 他的 主持人 和 儿子们 是 丢失的 ,

31 扫罗和他的军队以及儿子们都失踪了，

[hɪə(r)] ['tʃæptəz] ['θɜːti] [wʌn] .
Here chapters thirty one .
这里 章节 三十 一 .

这里是第三十一章。

[[sɪks]] [siː] [vɜː] . [ˌtuː'tuː]
[6] See ver . 2
[6] 看 版本 . 2

[6] 参见版本2

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['sæmjʊəl]
SAMUEL
塞缪尔

塞缪尔

[wʌn][ə; eɪ]['pəʊɪm]['deɪvɪd] [meɪks] [ɒn] [sɔːl] ,
1 A Poem David makes on Saul ,
1 一个 诗 大卫 制作 在 扫罗 ,

大卫所作的关于扫罗的诗，

[ˌtuː'tuː] [dʌθ] [kɪŋ] [ɪn]['dʒuːdə] [reɪn] ;
2 Doth king in Judah reign ;
2 确实 国王 在 犹大 在位 ;

2 犹大有王统治；

[θriː][baɪ] ['tretʃəri] [staʊt] ['æbnə] [daɪz] ,
3 By treacheries stout Abner dies ,
3 经过 背叛 肥硕 阿布纳 死亡 ,

3. 因背叛，坚强的亚布纳死了。

[fɔːr][ænd; ənd] [ɪʃboʃɛθ] [ɪz] [sleɪn] .
4 And Ishbosheth is slain .
4 和 伊施波设 是 被杀 .

4 伊施波设被杀。

[faɪv][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɪz]['deɪvɪd] [kraʊnd] ,
5 By all the tribes is David crown'd ,
5 经过 全部 这 部落 是 大卫 加冕 ,

5 大卫被各支派拥戴为王，

[sɪks][ðə; ði][ɑːk] [wɪð] ['traɪʌmf] [brɪŋz] ;
6 The ark with triumph brings ;
6 这 方舟 和 胜利 带来 ;

6 方舟凯旋而来;

['sɛvən][tuː; tə] [bɪld] [ɪn'tendz] , [gɒd][hɪm] [kə'mend] ,
7 To build intends , God him commends ,
7 到 建造 意图 , 上帝 他 赞扬 ,

7 上帝称赞他，让他建造房屋。

[eit][hiː; hi] ['kɒŋkəz] ['meni] [kɪŋz] .
8 He conquers many kings .
8 他 征服者 许多 国王 .

8 他征服了许多君王。

[naɪn] [kʌmfɝtɛθ] [leɪm] [mɪ'fɪˌboʊʃɛθ] ,
9 Comforteth lame Mephibosheth ,
9 安慰 瘸 米非波设 ,

9 安慰瘸腿的米非波设，

- [hɪz; ɪz] ['envɔi] [bɪrdz] [hɑːf] - ;
10 His envoys beards half shav'd ;
- 他的 使节 胡须 一半 - ;

10 他的使者们胡须剃了一半;

- [juː'raɪ.əz][waɪf][hiː; hi] [teɪks] , [ænd; ənd][laɪf] ;
11 Uriah's wife he takes , and life ;
- 乌利亚的 妻子 他 需要 , 和 生活 ;

11 他夺取了乌利亚的妻子，并夺取了她的性命;

- [pɑːrdənd] ; [ɒv; əv][tʃaɪld] - .
12 Pardon'd ; of child bereav'd .
- 赦免 ; 的 孩子 - .

12 赦免；指失去孩子的。

- [dɪ'bɔːtʃ] - [ri'vendʒ] - ['æbsələm] [fliː] ,
13 Debauch - revenging - Absalom flees ,
- 放荡 - 复仇 - 押沙龙 逃跑 ,

13 放荡复仇的押沙龙逃跑了，

- [brɔːt] [həʊm][baɪ] - [ɑːt] ;
14 Brought home by Joab's art ;
- 带来 家 经过 - 艺术 ;

14 被约押的艺术带回家;

- [ə'hiθəfel] [ænd; ənd][hiː; hi]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
15 Ahithophel and he rebel ,
- 亚希多弗 和 他 反叛 ,

15 亚希多弗和他背叛了

- [waɪf] [hʊʃaɪ] [ækts][hɪz; ɪz][pɑːt] .
16 Wife Hushai acts his part .
- 妻子 虎沙伊 行为 他的 部分 .

16 妻子虎沙扮演他的角色。

- ['enviəs] [ə'hiθəfel] [hæŋz] [hɪm'self] ,
17 Envious Ahithophel hangs himself ,
- 羡慕 亚希多弗 悬挂 他自己 ,

17 嫉妒的亚希多弗上吊自杀了。

- [praʊd] ['æbsələm][ɪz][sleɪn] ;
18 Proud Absalom is slain ;
- 自豪的 押沙龙 是 被杀 ;

18 骄傲的押沙龙被杀;

- [kɪŋ] ['kɒmz] [ɪn] [piːs] , [ʃəʊ] [ækts][ɒv; əv] [greɪs] ,
19 King comes in peace , shews acts of grace ,
- 国王 来 在 和平 , 展示 行为 的 优雅 ,

19 君王带着和平而来，彰显恩典，

- ['ʃiːbə] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'gen] . -
20 Sheba rebels again . 21
- 示巴 叛军 再次 . -

20.示巴女王再次叛乱。21

[fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] [sɔːlz] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ,
For Gibeon's sake Saul's sons are hang'd ,
为了 - 清酒 扫罗的 儿子们 是 绞刑 ,

为了基遍的缘故，扫罗的儿子们被绞死了。

- [kaɪnd] ['deɪvɪdz] [sɑːm] [ɒv; əv] [preɪz] ;
22 Kind David's psalm of praise ;
- 种类 大卫的 诗篇 的 称赞 ;

22 大卫王的赞美诗;

- [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [strɒŋ] ,
23 His dying song and warriors strong ,
- 他的 垂死 歌曲 和 战士 强的 ,

23 他临终的歌声和强大的战士们，

- [ə; eɪ] ['pestɪləns] [θriː] [deɪz] .
24 A pestilence three days .
- 一个 瘟疫 三 天 .

24 瘟疫持续三天。

[ai] . [kɪŋz]
I . KINGS
我 . 国王

列王纪上

[wʌn] [ə'nɔɪntɪd] [ɪz] [kɪŋ] ['sɒləmən] ,
1 Anointed is king Solomon ,
1 受膏者 是 国王 所罗门 ,

受膏者是所罗门王，

[ˌtuː'tuː] [pəf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [tʃɑːdʒ] ;
2 Performs his father's charge ;
2 表演 他的 父亲的 收费 ;

2 履行他父亲的职责;

[θriː] [preɪz] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] ; [tuː] ['hɑːlət] [traɪz] ,
3 Prays to be wise ; two harlots tries ,
3 祈祷 到 是 明智的 ; 二 妓女 尝试 ,

3 祈求智慧；两个妓女试探，

[fɔːr][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [lɑːdʒ] .
4 His wealth and wisdom large .
4 他的 财富 和 智慧 大的 .

4 他拥有大量的财富和智慧。

[faɪv][bɪ'fɔː(r)] - [hænd][fɪts][mə'tɪəriəlz] ,
5 Before - hand fits materials ,
5 前 - 手 适合 材料 ,

5. 预先准备合适的材料，

[sɪks] [ðen] [ʌp][ðə; ði]['temp(ə)l][sets] ;
6 Then up the temple sets ;
6 然后 向上 这 寺庙 套 ;

6 然后登上圣殿的台阶;

['sɛvən] [wɪð] ['haʊzɪz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɜːks] [gʊd] [stɔː(r)] ,

7	**With**	**houses**	**more**	**,**	**and**	**works**	**good**	**store**	**,**
7	和	房屋	更多的	,	和	作品	好的	店铺	,

7 房子更多了，而且商店生意也不错，

[eit][ðə; ði]['temp(ə)l]['dedikeit, 'dedikit, -keit] .

8	**The**	**temple**	**dedicates**	**.**
8	这	寺庙	奉献	.

8 这座寺庙奉献。

[naɪn] - [wɪð] [gɒd] , [sendz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

9	**Cov'nants**	**with**	**God**	**,**	**sends**	**out**	**his**	**fleet**	**,**
9	-	和	上帝	,	发送	出去	他的	舰队	,

与上帝立约的九位神，派出了他的舰队，

- [kwiːn] ['ʃiːbə] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [feɪm] ;

10	**Queen**	**Sheba**	**hears**	**his**	**fame**	**;**
-	女王	示巴	听到	他的	名声	;

10 示巴女王听闻了他的名声；

- [baɪ]['kɔŋkjəˌbaɪnz][ænd; ənd] [waɪvz] [hiː; hi] [sɪnz] ,

11	**BY**	**concubines**	**and**	**wives**	**he**	**sins**	**,**
-	经过	妾室	和	妻子们	他	罪孽	,

11 他藉着妾侍和妻妾犯罪，

- [ten] [traɪbz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪs'kleɪm] .

12	**Ten**	**tribes**	**his**	**son**	**disclaim**	**.**
-	十	部落	他的	儿子	放弃	.

12 他的儿子否认与十个支派有关联。

- ['bɛθəlz] ['ɔːltə(r)] ; ['prɒfɪt] [sleɪn] ,

13	**Doom'd**	**Bethel's**	**alter**	**;**	**prophet**	**slain**	**,**
-	注定失败	伯特利的	改变	;	先知	被杀	,

13 伯特利的祭坛被毁；先知被杀，

- - [h'iəz] ['hɛvənz] [wɪl] ;

14	**Jer'boam**	**hears**	**heaven's**	**will**	**;**
-	-	听到	天	将要	;

14 耶波安听见了天上的旨意；

- [ðə; ði]['aɪdəlz][ɔːl][baɪ][ˌeɪ es 'eɪ][fɔːl] ,

15	**The**	**idols**	**all**	**by**	**Asa**	**fall**	**,**
-	这	偶像	全部	经过	阿萨	落下	,

15 亚撒所立的偶像全都倒了，

- ['zɪmˌraɪ][hɪm'self] [dʌθ] [kɪl] .

16	**Zimri**	**himself**	**doth**	**kill**	**.**
-	齐姆里	他自己	确实	杀	.

16 辛利自己杀人。

- [ɪ'laɪdʒəz] [fed] , [dʌθ] [reɪz] [ðə; ði] [ded] ,

17	**Elijah's**	**fed**	**,**	**doth**	**raise**	**the**	**dead**	**,**
-	以利亚的	美联储	,	确实	增加	这	死的	,

17 以利亚饱足，叫死人复活，

- [truː] [gɒd] [baɪ]['faɪə(r)] [di'klɛə] ;

18	**True**	**God**	**by**	**fire**	**declares**	**;**
-	真的	上帝	经过	火	声明	;

18 真神藉火宣告；

- [fliː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [['sɛvən]] , [frɒm; frəm]['dʒezəbel] ,

19	**Flees**	**to**	**a**	**cell**	**[**	**7**	**]**	**,**	**from**	**Jezebel**	**,**
-	逃跑	到	一个	细胞	[	7	]	,	从	耶洗别	,

19 逃往牢房[7]，逃离耶洗别，

- ['eihæb] [bɛnhədæd] [spɛəz] . -
20 Ahab Benhadad spares . 21
- 亚哈 便哈达德 备件 . -

20 阿哈布·本哈达德备件。21

[-] ['vɪnjəd] ['eihæb] ['neɪbɒθ] [stəʊnz] , -
For's vineyard Ahab Naboth stones , 22
福的 葡萄园 亚哈 拿博斯 石头 , -

For's vineyard Ahab Naboth stones,22

[ðə; ðiː] [dɒgz] [lɪk] ['eɪ.hæbz] [blʌd] ;
The dogs lick Ahab's blood ;
这 狗 舔 亚哈的 血 ;

狗舔舐亚哈的血;

[ðiːz] ['tʃæptəz] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] [ʃəʊ] ,
These chapters two and twenty shew ,
这些 章节 二 和 二十 展示 ,

第二章和第二十章表明,

[ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [kɪŋz] , [faɪv] [gʊd] .
Of fifteen kings , five good .
的 十五 国王 , 五 好的 .

十五位国王中，有五位是好国王。

[['sɛvən]] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [maʊnt] ['hɔːreb]
[7] A cave in mount Horeb
[7] 一个 洞穴 在 山 霍雷布

[7] 霍雷布山上的一个洞穴

[ˌaɪ 'aɪ] . [kɪŋz]
II . KINGS
二 . 国王

列王纪下

[wʌn][ə; eɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm]['hev(ə)n][ɪ'laɪdʒə] [brɪŋz] ,
1 A Fire from heaven Elijah brings ,
1 一个 火 从 天堂 以利亚 带来 ,

以利亚带来了从天而降的火,

[ˌtuː'tuː][tuː; tə]['hev(ə)n][ɪn]['faɪə(r)] [ə'sendz] ;
2 To heaven in fire ascends ;
2 到 天堂 在 火 上升 ;

2 乘着火升向天堂;

[θriː] [ɪ'laɪʃə] [brɪŋz] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kɪŋz] ,
3 Elisha brings drink for three kings ,
3 以利沙 带来 喝 为了 三 国王 ,

3 以利沙为三位国王送来饮料,

[fɔːr] [ded] ['reɪzɪz] : [ɔɪl][ɪk'stendz; ek-] .
4 Dead raises : oil extends .
4 死的 提高 : 油 扩展 .

4 死人复活：油延伸。

[faɪv] [beið] ['neɪmən] [kliːn] : [ˌgɪ'heɪzaɪ] [pleɪgd] ,
5 Bathes Naaman clean : Gehazi plagued ,
5 沐浴 乃曼 干净的 : 格哈齐 饱受困扰 ,

5 浴 乃缦洁净：基哈西受瘟疫折磨,

[sɪks] [stiːl] [swɪmz] : [æn; ən][həʊst] [strʌk] [blaɪnd] ;
6 Steel swims : an host struck blind ;
6 钢 游泳 : 一个 主持人 击 瞎的 ;

6 钢铁游泳：一位主人被打瞎了;

['sɛvən][ə; eɪ] ['fæmɪnz] [tʃæŋd] [tuː; tə] ['plenti] [streɪndʒ] ,

7	A	famine's	chang'd	to	plenty	strange	,
7	一个	饥荒的	变了	到	很多	奇怪的	,

7 饥荒变成了丰收，这真奇怪，

[eit][təʊld] - ['blʌdi] [maɪnd] .

8	Told	Hazael's	bloody	mind	.
8	讲述	-	血腥	头脑	.

8 告诉了哈扎尔血腥的想法。

[naɪn][kɑːst][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][ɪz]['dʒezəbel] ,

9	Cast	to	the	dogs	is	Jezebel	,
9	投掷	到	这	狗	是	耶洗别	,

9 耶洗别被扔给狗吃。

- ['dʒiːhjuː] [beɪlz] [priːsts] [in'snɛə] ;

10	Jehu	Baal's	priests	ensnares	;
-	耶户	巴力的	神父	陷阱	;

10 耶户巴力的祭司设下陷阱；

- [dʒoʊ æʃ][hɪz; ɪz] [reɪn] : [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sleɪn] ,

11	Joash	his	reign	:	his	mother	slain	,
-	约阿施	他的	在位	:	他的	母亲	被杀	,

11 约阿施在位期间：他的母亲被杀，

- [ðə; ði]['temp(ə)l][hiː; hi] [rɪ'peəz] .

12	The	temple	he	repairs	.
-	这	寺庙	他	维修	.

12 他修缮了圣殿。

- [ded] [reɪzd] [baɪ] [ɪ'laɪʃəz] [bəʊnz] ,

13	Dead	raised	by	Elisha's	bones	,
-	死的	提高	经过	以利沙的	骨头	,

13 因以利沙的骸骨而复活的死人，

- [gʊd] [ˌæmə'zaiə] [sleɪn] ;

14	Good	Amaziah	slain	;
-	好的	阿玛谢	被杀	;

14 好亚玛谢被杀；

- [gʊd] - ['leprəsi] ,

15	Good	Azariah's	leprosy	,
-	好的	-	麻风	,

15 好人亚撒利雅的麻风病，

- [kɪŋ] ['eɪ.hæz] ['wɪkɪd] [reɪn] .

16	King	Ahaz	wicked	rain	.
-	国王	阿哈兹	邪恶	雨	.

16 亚哈斯王降下恶雨。

- ['eksaɪld][ɑː(r); ə(r)][ten] [traɪbz] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] ,

17	Exiled	are	ten	tribes	for	sin	,
-	放逐	是	十	部落	为了	罪	,

17 因罪被放逐的十个支派，

- - ['laʊdli] ['reɪlz] ,

18	Rabshekeh	loudly	rails	,
-	-	高声	铁轨	,

18 拉伯谢基大声斥责，

- [sə'nækərib] [bəʊsts] : [gɒd] [slei] [hɪz; ɪz][həʊst] , -

19	Sennacherib	boasts	:	God	slays	his	host	,	20
-	西那赫里布	吹嘘	:	上帝	杀戮	他的	主持人	,	-

19 西拿基立夸耀说：上帝杀死了他的军队，20

[ænd; ənd] [ˌhɛzɪˈkaɪə] [hiːlz] .
And **Hezekiah** **heals** **.**
和 希西家 治愈 .

希西家医治病人。

- [fɪəs] [rɒθ] [mænæsəz] [sɪnz] [prəˈvəʊk] ,
21 **Fierce** **wrath** **Manasseh's** **sins** **provoke** **,**
- 凶猛的 愤怒 玛拿西的 罪孽 惹 ,

21 玛拿西的罪行激起了神的烈怒，

- [dʒəʊˈzaɪə] [gʊd] , [ðəʊ] [ˈəʊnli] [eɪt] ;
22 **Josiah** **good** **,** **though** **only** **eight** **;**
- 约西亚 好的 , 尽管 仅有的 八 ;

22 约西亚虽然只有八岁，但为人正直；

- [ðə; ði][ˈaɪdəlz] [miːt] [hɪz; ɪz][ˈæŋgri] [strəʊk] ,
23 **The** **idols** **meet** **his** **angry** **stroke** **,**
- 这 偶像 见面 他的 生气的 中风 ,

23 偶像们迎面而来的是他愤怒的打击，

- [ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [jəʊk] .
24 **The** **Jews** **are** **brought** **unto** **the** **yoke** **.**
- 这 犹太人 是 带来 到 这 轭 .

24 犹太人被带到轭下。

- [dʒəˈruːsələm][leɪd] [ˈdesələt] .
25 **Jerusalem** **laid** **desolate** **.**
- 耶路撒冷 铺设 荒凉 .

25 耶路撒冷荒凉了。

[aɪ] . [ˈkrɒnɪklz]
I **.** **CHRONICLES**
我 . 编年史

一、编年史

[wʌn][ˈædəmz] [lɒŋ] [laɪn] , [tuː; tə] [iːdəmz] [djuːks] ,
1 **Adam's** **long** **line** **,** **to** **Edom's** **dukes** **,**
1 亚当的 长的 线 , 到 以东的 公爵们 ,

亚当的长支，到以东的公爵们，

[ˌtuːˈtuː] [ˈɪzriːəlz] [pɒˈsterəti] ;
2 **Israel's** **posterity** **;**
2 以色列的 后人 ;

2 以色列的后裔；

[θriː] [gʊd] [ˈdeɪvɪdz] [laɪn] , [wɪð] [kɪŋz] [dʌθ] [ʃaɪn] ,
3 **Good** **David's** **line** **,** **with** **kings** **doth** **shine** **,**
3 好的 大卫的 线 , 和 国王 确实 闪耀 ,

3 大卫的后裔，与君王一同闪耀光芒，

[fɔːr][ɒv; əv][ˈdʒuːdəz][ˈfæməli] .
4 **Of** **Judah's** **family** **.**
4 的 犹大的 家庭 .

犹大家族的 4 人。

[faɪv] [baʊndz] [ɒv; əv] [məˈnæsə] , [ˈruːbən] , [gæd] ,
5 **Bounds** **of** **Manasseh** **,** **Reuben** **,** **Gad** **,**
5 界限 的 玛拿西 , 鲁本 , 加德 ,

玛拿西、吕便、迦得五条界限

[sɪks][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ˈliːvaɪz][laɪn] ;
6 **The** **priests** **of** **Levi's** **line** **;**
6 这 神父 的 李维斯 线 ;

利未支派的祭司；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

['sɛvən] - , ['æʃə] , ['ɪsəˌkɑː(r)] ,
7 Naphthali , Asher , Issachar ,
7 - , 阿舍尔 , 以萨迦 ,

7 拿弗他利、亚设、以萨迦、

[eit][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] .
8 The sons of Benjamin .
8 这 儿子们 的 本杰明 .

8 便雅悯的儿子们。

[naɪn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] [tuː] ,
9 Charges of priests and Levites too ,
9 收费 的 神父 和 利未人 也 ,

9. 祭司和利未人的指控，

- [sɔːlz] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd] [deθ] ;
10 Saul's overthrow and death ;
- 扫罗的 推翻 和 死亡 ;

10 扫罗的垮台和死亡；

- [kɪŋ] ['deɪvɪdz] [reɪn] : [hɪz; ɪz] ['maɪti] [men] ,
11 King David's reign : his mighty men ,
- 国王 大卫的 在位 : 他的 强大的 男人 ,

11 大卫王的统治时期：他的勇士们，

- [hɪz; ɪz][həʊst][hiː; hi] [nʌmbɜɪθ] .
12 His host he numbereth .
- 他的 主持人 他 数字 .

12 他数点他的军队。

- ['deɪvɪd] [liːvz] ['ti 'eɪtʃ] - [ɑːk][fɔː(r); fə(r)] - [deθ] .
13 David leaves th ' ark for Uzz'ah's death .
- 大卫 树叶 th - 方舟 为了 - 死亡 .

13 大卫离开约柜去迎接乌撒的死。

- [twaɪs] [biːt] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ;
14 Twice beat the Philistines ;
- 两次 打 这 非利士人 ;

14 两次击败非利士人；

- [həʊm] ['ti 'eɪtʃ] - [ɑːk][hiː; hi] [brɪŋz] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ænd; ənd] [sɪŋz] :
15 Home th ' ark he brings , and plays and sings :
- 家 th - 方舟 他 带来 , 和 演出 和 唱歌 :

15 他把方舟带回家，弹琴唱歌：

- [hɪz; ɪz]['həʊli]['kwaɪə(r)] [bɪ'gɪnz] .
16 His holy quire begins .
- 他的 圣 罗勒 开始 .

16 他的圣咏团开始。

- [i'rekt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
17 Erects a temple in design ,
- 竖立 一个 寺庙 在 设计 ,

17 建造了一座庙宇，

- [rɪtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] ,
18 Rich preparation makes ,
- 富有的 准备 制作 ,

18. 充分的准备带来.....

- [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] - [ə'frʌnt] [hi:; hi] [h'iəz] ,
19 His messengers ' affronts he hears ,
- 他的 信使 - 侮辱 他 听到 ,

19 他听见了使者们的侮辱，

- [ænd; ənd] [ræbə] [smait] [ænd; ənd] [teɪks] .
20 And Rabbah smites and takes .
- 和 拉巴 打击 和 需要 .

20 拉巴击杀并夺取。

- [fɔ:(r); fə(r)] - ['pi:p(ə)l] , [θri:] [deɪz] [pleɪg]
21 For numb'ring people , three days plague
- 为了 - 人们 , 三 天 瘟疫

21 对麻木的人来说，三天瘟疫

- ['templz] [mə'tɪəriəlz] [gɒt] ;
22 Temples materials got ;
- 寺庙 材料 得到 ;

22座寺庙的材料得到了;

- [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [tʃɑ:dʒ] [ə'pɔint] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , -
23 The Levites charge appoints at large , 24
- 这 利未人 收费 任命 在 大的 , -

23 利未人的命令任命了自由的，24

[ænd; ənd] ['ɛərənz] [sʌnz] [baɪ] [lɒt] .
And Aaron's sons by lot .
和 亚伦的 儿子们 经过 很多 .

亚伦的儿子们是通过抽签决定的。

- [gɪvz] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [lɒts] ,
25 Gives orders for the singer's lots ,
- 给予 订单 为了 这 歌手的 很多 ,

25 下达歌手的订单，

- [ænd; ənd] ['pɔ:təz] [lɒt] [sets] [daʊn] ;
26 And porters lot sets down ;
- 和 搬运工 很多 套 向下 ;

26 于是搬运工们坐了下来;

- [twelv] ['kæptɪnz] [wɔ:d] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [gɑ:d] ,
27 Twelve captains ward as his life - guard ,
- 十二 队长 病房 作为 他的 生活 - 警卫 ,

27 十二名船长担任他的护卫，

- [gɪv] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə] ['sɒləmən] ,
28 Give charge to Solomon ,
- 给 收费 到 所罗门 ,

28 吩咐所罗门，

- [ænd; ənd] [ji:ldz] [ʌp] [laɪf] [ænd; ənd] [kraʊn] .
29 And yields up life and crown .
- 和 产量 向上 生活 和 王冠 .

29 并舍弃生命和冠冕。

[ˌaɪ 'aɪ] . ['krɒnɪklz]
II . CHRONICLES
二 . 编年史

二、编年史

[wʌn][æz; əz] ['sɒləmən] [hi:; hi] ['wɪzdəm] [hæd; həd] ,

1	As	Solomon	pray'd	he	wisdom	had	,
1	作为	所罗门	祈祷	他	智慧	有	,

当所罗门祈祷时，他拥有智慧，

[ˌtu:'tu:] [pri'pɛəz] [θɪŋz] ['mænɪfəʊld] ;

2	Prepares	things	manifold	;
2	准备	事物	歧管	;

2 预备了许多东西；

[θri:] ['tɛmpəlz] [ɛkst'ɛnts][ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] ,

3	Temple's	extents	and	ornaments	,
3	寺庙的	范围	和	装饰品	,

3. 圣殿的规模和装饰，

[fɔ:r] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [brɑ:s] [ænd; ənd][gəʊld] .

4	Vessels	of	brass	and	gold	.
4	船只	的	黄铜	和	金子	.

4个铜器和金器。

[faɪv] [brɪŋz] [naʊ] [ðə; ði] [ɑ:k] ['ɪntu:] [ɪts] [pleɪs] .

5	Brings	now	the	ark	into	its	place	.
5	带来	现在	这	方舟	进入	它是	地方	.

5 现在将方舟抬到原处。

[sɪks][hɪz; ɪz] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [preə(r)] .

6	His	consecration	prayer	.
6	他的	祝圣	祷告	.

6 他的奉献祷告。

['sɛvən]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [dʌθ] [ɔ:l] [ə'pru:v] .

7	Fire	from	above	doth	all	approve	.
7	火	从	多于	确实	全部	批准	.

天降烈火，人人都赞同。

[eit][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [feə(r)] .

8	His	wealth	and	buildings	fair	.
8	他的	财富	和	建筑物	公平的	.

8 他的财富和房屋都很不错。

[naɪn] [tʃɔɪs] ['treʒəz] , ['ves(ə)lz] , [ækts] , [ænd; ənd][end] .

9	Choice	treasures	,	vessels	,	acts	,	and	end	.
9	选择	宝藏	,	船只	,	行为	,	和	结尾	.

9 选择宝物、器皿、行为和结局。

- [ten] [traɪbz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fə'seɪk] .

10	Ten	Tribes	his	son	forsake	.
-	十	部落	他的	儿子	背叛	.

10 十支派抛弃了他的儿子。

- [θri:] [j'iəz] [hi:; hi] [θraiv] : [hæz; həz] ['meni] [waɪvz] .

11	Three	years	he	thrives	:	has	many	wives	.
-	三	年	他	蓬勃发展	:	有	许多	妻子们	.

11. 三年后他过得很好：娶了很多妻子。

- [li:vz] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðen] [grəuz] [wi:k] .

12	Leaves	God	,	and	then	grows	weak	.
-	树叶	上帝	,	和	然后	生长	虚弱的	.

12 离开上帝，然后变得虚弱。

- [daʊn] ['ɪzreɪl] [baɪ]['æbɪˌdʒɑ:] [fɔ:ls] .

13	Down	Israel	by	Abijah	falls	.
-	向下	以色列	经过	阿比雅	瀑布	.

13 以色列被亚比雅击败。

- [ˌeɪ es 'eɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [slei] .
14 Asa a million slays .
- 阿萨 一个 百万 杀戮 .

14 Asa 一百万杀戮。

- [hi:; hi][gɒd] [dʌθ] [fɪə(r)] , [wɪð] [hɑ:t] [sɪn'sɪə(r)] , -
15 He God doth fear , with heart sincere , 16
- 他 上帝 确实 害怕 , 和 心 真诚 , -

15 他敬畏神，心存诚心；16

[jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə'lei] .
Yet not without allays .
然而 不是 没有 巷道 .

然而，并非没有办法。

- ['eksələnt] ['pri:tʃə] - [sendz] .
17 Excellent preachers Jesa'phat sends .
- 出色的 传道者 - 发送 .

耶撒法差遣了 17 位优秀的传道人。

- [tu:; tə][wɔ:(r)] [wɪð] ['eihæb][gəʊz] .
18 To war with Ahab goes .
- 到 战争 和 亚哈 去 .

18 去与亚哈开战。

- [gɒd][tu:; tə][hɪm] [sendz] ; [ænd; ənd] [ˌrepri'hend] .
19 God to him sends ; and reprehends .
- 上帝 到 他 发送 ; 和 谴责 .

19 神差遣他去责备他。

- [hi:; hi] [preɪz] : [gɒd] [smait] [hɪz; ɪz][fəʊz] .
20 He prays : God smites his foes .
- 他 祈祷 : 上帝 打击 他的 敌人 .

20 他祷告说：上帝击杀他的敌人。

- ['frendləs] [dʒɪ'hɔ:rəm][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][daɪz] .
21 Friendless Jehoram lives and dies .
- 没有朋友 耶和兰 生活 和 死亡 .

21 孤苦伶仃的约兰生，死。

- ['dʒi:hju:] [slei] [ˌeɪ.hə'zaɪ.ə] ,
22 Jehu slays Ahaziah ,
- 耶户 杀戮 亚哈谢 ,

22 耶户杀了亚哈谢，

- [jʌŋ] [dʒoʊ æʃ] [reɪn] [baɪ][ə; eɪ] [pri:sts] [mi:nz] . -
23 Young Joash reigns by a priest's means . 24
- 年轻的 约阿施 统治 经过 一个 牧师的 方法 . -

23 年轻的约阿施以祭司的身份统治。24

[jet] [kɪlz] [pri:st] [ˌzekə'raiə] .
Yet kills priest Zechariah .
然而 杀戮 牧师 撒迦利亚 .

然而，他却杀害了祭司撒迦利亚。

- [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɒz; wəz][ˌæmə'zaiə] .
25 Good for a while was Amaziah .
- 好的 为了 一个 尽管 曾是 阿玛谢 .

25 亚玛谢曾短暂地行善。

- [ʌ'zaɪə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
26 Uzziah was the same .
- 乌西雅 曾是 这 相同的 .

26 乌西雅也是如此。

- ['dʒoʊθəm] [reɪn] [wel] : [dʌθ] ['æmən] [kwel] .
27 Jotham reigns well : doth Ammon quell .
- 约瑟姆 统治 出色地 : 确实 阿蒙 荡平 .

27 约坦统治良好，平定亚扪。

- [ðə; ði] ['sɪriənz] ['eɪ.hæz] [teɪm] .
28 The Syrians Ahaz tame .
- 这 叙利亚人 阿哈兹 驯服 .

28 叙利亚人亚哈斯驯服了。

- - [gɑ:dz] [tru:] ['wɜ:ʃɪp] [rɪrz] .
29 Hez'kiah God's true worship rears .
- - 神的 真的 崇拜 后部 .

29 希西家 神的真敬拜兴起。

- [ðə; ði]['pɑ:səʊvə(r)][prəu'kleim] .
30 The Passover proclaims .
- 这 逾越节 宣称 .

30 逾越节宣告。

- [ɔ:l]['aɪdəlz] [breɪks] : [fɔ:(r); fə(r)] [pri:st] [keə(r)] [teɪks] .
31 All idols breaks : for priest care takes .
- 全部 偶像 休息 : 为了 牧师 关心 需要 .

31 所有偶像都要破碎：因为祭司要照管。

- [sə'nækərib] [blæs'fi:m] .
32 Sennacherib blasphemes .
- 西那赫里布 亵渎神明 .

32 西拿基立亵渎神明。

- [ɪn] [tʃeɪnz] [mə'næsə] [dʌθ] [rɪ'pent] .
33 In chains Manasseh doth repent .
- 在 链条 玛拿西 确实 悔改 .

33 玛拿西在锁链中悔改。

- [dʒoʊ'zaɪəz]['vɜ:tju:z] [ʃəʊn] .
34 Josiah's virtues shown .
- 约西亚的 美德 所示 .

34 约西亚的美德得以彰显。

- [ki:ps] ['pɑ:səʊvə(r)] : [ænd; ənd][daɪz][ɪn][wɔ:(r)] .
35 Keeps Passover : and dies in war .
- 保持 逾越节 : 和 死亡 在 战争 .

35 遵守逾越节：并在战争中阵亡。

- [dʒə'ru:sələm] .
36 Jerusalem o'erthrown .
- 耶路撒冷 被推翻 .

36 耶路撒冷被推翻。

['ezrə]
EZRA
埃兹拉

埃兹拉

[wʌn][æt; ət]['saɪrəs] [wɜ:d] [ðə; ði][dʒu:z] [rɪ'tɜ:n] .
1 At Cyrus word the Jews return .
1 在 赛勒斯 单词 这 犹太人 返回 .

犹太人听从居鲁士的命令返回。

[ˌtu:'tu:][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [gəʊ] .
2 The company that go .
2 这 公司 那 去 .

2 去的公司。

[θriː][gɑːdz] [haʊs] [bɪ'gʌn] [wɪð] [mɜːθ] [ænd; ənd][məʊn] ,
3 **God's** **house** **begun** **with** **mirth** **and** **moan** **,**
3 神的 房子 开始 和 欢笑 和 呻吟 ,

3 神的殿宇始于欢笑与哀叹，

[fɔːr][ɪz] - [baɪ][ðə; ðɪ][fəʊ] .
4 **Is** **hinder'd** **by** **the** **foe** **.**
4 是 - 经过 这 敌人 .

4 受到敌人的阻碍。

[faɪv][bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [gəʊz][ɒn] ,
5 **But** **once** **again** **the** **work** **goes** **on** **,**
5 但 一次 再次 这 工作 去 在 ,

5 但工作仍在继续，

[sɪks][baɪ]['laɪs(ə)ns][frɒm; frəm][də'raɪəs] .
6 **By** **license** **from** **Darius** **.**
6 经过 执照 从 达里厄斯 .

6 经达里乌斯授权。

['sɛvən]['ezrə][ɪz][sent] [wɪð] ['rɔɪəl] [grɑːnt] ,
7 **Ezra** **is** **sent** **with** **royal** **grant** **,**
7 以斯拉 是 发送 和 皇家 授予 ,

7 以斯拉奉王差遣，带着王室的诏令。

[eɪt][ænd; ənd][gɪfts][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz]['paɪəs] .
8 **And** **gifts** **for** **uses** **pious** **.**
8 和 礼物 为了 用途 虔诚的 .

8 以及用于虔诚用途的礼物。

[naɪn] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv][streɪndʒ] [ɐf'ɪnɪtiz] . -
9 **Complains** **of** **strange** **affinities** **.** **10**
9 抱怨 的 奇怪的 亲和力 . -

9.抱怨自己有奇怪的亲和力。10

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
And **shows** **them** **what** **is** **right** **.**
和 演出 他们 什么 是 正确的 .

并向他们展示什么是正确的。

[ðiːz] ['tʃæptəz] [ten] , [ʃəʊ] [haʊ] [greɪt] [men]
These **chapters** **ten** **,** **shew** **how** **great** **men**
这些 章节 十 , 展示 如何 伟大的 男人

这十章讲述了伟人们的故事

[ʃaʊd] [ɪn][gɑːdz] [wɜːd] [dɪ'laɪt] .
Shou'd **in** **God's** **word** **delight** **.**
应该 在 神的 单词 喜 .

应当以神的话语为乐。

[ˌniːi'maɪə]
NEHEMIAH
尼希米

尼希米

[wʌn] [ə'flɪktɪd] [ˌniːi'maɪə] [fɑːsts] .
1 **Afflicted** **Nehemiah** **fasts** **.**
1 受苦的 尼希米 斋戒 .

受苦的尼希米禁食。

[ˌtuː'tuː][gəʊz][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
2 **Goes** **to** **Jerusalem** **.**
2 去 到 耶路撒冷 .

2 前往耶路撒冷。

[θriː][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [bɪlt] [ðə; ði][wɔːl] .

3	The	names	of	all	who	built	the	wall	.
3	这	姓名	的	全部	WHO	建造	这	墙	.

3 所有修建城墙的人的名字。

[fɔːr][hiː; hi] [preɪz] [ænd; ənd] ['streŋθnz] [ðem; ðəm] .

4	He	prays	and	strengthens	them	.
4	他	祈祷	和	加强	他们	.

4 他为他们祷告，使他们坚强。

[faɪv][bɪdz]['juːʒərə(r)][rɪ'stɔː(r)][ðeə(r)][lændz] .

5	Bids	usurers	restore	their	lands	.
5	出价	高利贷者	恢复	他们的	土地	.

5. 出价让高利贷者归还他们的土地。

[sɪks][sæn'bælət] [wʊd] [hɪm] [ɔː] .

6	Sanballat	would	him	awe	.
6	桑巴拉特	会	他	敬畏	.

6 桑巴拉特会让他敬畏。

['sɛvən] [wɒt] ['kæptɪvz] [keɪm] [æt; ət][fɜːst] [dʌθ] [neɪm] .

7	What	captives	came	at	first	doth	name	.
7	什么	俘虏	来了	在	第一的	确实	姓名	.

俘虏最初所到之处，他们便会说出名字。

[eɪt][ðə; ði] [priːsts] [ɪk'spaʊnd][ðə; ði] [lɔː] .

8	The	priests	expound	the	law	.
8	这	神父	阐述	这	法律	.

8 祭司们讲解律法。

[naɪn] [kən'fes] [ðeə(r)][sɪnz] , [rɪ'pent] [ænd; ənd][fɑːst] .

9	Confess	their	sins	,	repent	and	fast	.
9	承认	他们的	罪孽	,	悔改	和	快速地	.

9 承认自己的罪过，悔改并禁食。

- [ðeɪ] - ; [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

10	They	cov'nant	;	great	and	small	.
-	他们	-	;	伟大的	和	小的	.

10 他们立约；无论大小。

- [dʒə'ruːsələmz][ɪn] - ['dwelə(r)z] [nems] .

11	Jerusalem's	in	-	dwellers	names	.
-	耶路撒冷的	在	-	居民	姓名	.

耶路撒冷11位居民的名字。

- [ðeɪ] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] [wɔːl] ,

12	They	dedicate	the	wall	,
-	他们	奉献	这	墙	,

12 他们为这堵墙举行了奉献仪式，

- [ænd; ənd] [mend] [dɪs'ɔːdəz] [ɔːl] .

13	And	mend	disorders	all	.
-	和	修补	疾病	全部	.

13 并治愈所有疾病。

['estə(r)]

ESTHER

埃丝特

以斯帖

[wʌn]['ɑːftə(r)] [kwiːn] ['væʃtai][ɪz] -

1	After	queen	Vashti	is	dethron'd
1	后	女王	瓦什蒂	是	-

1. 瓦实提王后被废黜之后

[ˌtuːˈtuː] [kəˈmensɪz] [ˈɛstərz] [reɪn] .
2 Commences Esther's reign .
2 开始 埃丝特的 在位 .

以斯帖开始统治。

[θriː] [praʊd] [ˈheɪmən] [vaʊz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒuːz] , [fɔːr]
3 Proud Haman vows the death of Jews , 4
3 自豪的 哈曼 誓言 这 死亡 的 犹太人 , 4

3 骄傲的哈曼发誓要杀死犹太人，4

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [fɑːsts] [ðə; ði] [kwiːn] .
And three days fasts the queen .
和 三 天 斋戒 这 女王 .

女王斋戒三天。

[faɪv] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈheɪmən] [tuː] ;
5 Banquets the king and Haman too ;
5 宴会 这 国王 和 哈曼 也 ;

5. 宴请国王和哈曼;

[sɪks] - [traɪˈʌmfənt] [led] ,
6 Mord'cai triumphant led ,
6 - 凯 引领 ,

6 莫德凯凯率领，

[ˈsɛvən] [ænd; ənd] [ˈheɪmən] [huː] [wʊd] [hæŋ] [ðɪs] [dʒuː] ,
7 And Haman who would hang this Jew ,
7 和 哈曼 WHO 会 悬挂 这 犹 ,

7 哈曼要绞死这个犹太人，

[eɪt] [ɪz] [hʌŋ] [hɪmˈself] [ɪnˈsted] .
8 Is hung himself instead .
8 是 悬挂 他自己 反而 .

8 他却上吊自杀了。

[naɪn] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dʒuːz] - [dɪˈlɪvərəns] ,
9 Complete the Jews ' deliverance ,
9 完全的 这 犹太人 - 解救 ,

9 完成犹太人的拯救，

- [baɪ] [ˈmɔːrdɪˌkaɪz] [səkˈses] .
10 By Mordecai's success .
- 经过 末底改的 成功 .

10 因末底改的成功。

[ðiːz] [ˈtʃæptəz] [ten] , [ʃəʊ] [ˈpaɪəs] [men]
These chapters ten , show pious men
这些 章节 十 , 展示 虔诚的 男人

这十章讲述了虔诚的人的故事。

[ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [ˈevə(r)] [bles] .
The Lord will ever bless .
这 主 将要 曾经 保佑 .

主必永远保佑。

[dʒɒb]
JOB
工作

工作

[wʌn] [ɔːl] [welθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tˈæən] [frɒm; frəm] [dʒɒb] ,
1 All wealth and children ta'en from Job ,
1 全部 财富 和 孩子们 塔恩 从 工作 ,

约伯的一切财富和儿女都被夺走了，

[ˌtuːˈtuː][sɔː(r)] [bɔɪlz] [tuː] [hɪm] [pəˈpleks] ,

2	Sore	boils	too	him	perplex	,
2	疮	沸腾	也	他	困扰	,

2 疖子也让他感到困惑，

[θriː] [ˈkɜːsɪz] [ðə; ði] [mɔːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ;

3	Curses	the	morn	that	he	was	born	;
3	诅咒	这	早晨	那	他	曾是	出生	;

3 他诅咒自己出生的那个早晨；

[fɔːr][bʌt; bət] [ˈɛlɪˌfæz] [hɪm] [tʃeks] .

4	But	Eliphaz	him	checks	.
4	但	埃利法兹	他	检查	.

4 但以利法阻止了他。

[faɪv] [bɔːn] [mænz][tuː; tə] [griːf] , [æz; əz] [spɑːks] [əˈsend] .

5	Born	man's	to	grief	,	as	sparks	ascend	.
5	出生	男人的	到	悲伤	,	作为	火花	上升	.

生而为人，难免悲伤，如同火花升腾。

[sɪks][dʒɒb][sæd] [kəmˈpleɪnts] [riˈnjuːz] .

6	Job	sad	complaints	renews	.
6	工作	伤心	投诉	更新	.

6. 工作中的悲伤抱怨再次出现。

[ˈsɛvən] [gɪvz] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ] ,

7	Gives	reasons	why	he	wish'd	to	die	,
7	给予	原因	为什么	他	希望	到	死	,

7. 列举了他想死的理由，

[eit][gɑːdz]['dʒʌstɪs]['bɪlˌdæd] [ʃəʊ] .

8	God's	justice	Bildad	shews	.
8	神的	正义	比尔达德	展示	.

8 比勒达显明了上帝的公义。

[naɪn] [kənˈtend] [wɪð] [gɒd] , [dʒɒb] [wɪl] [nɒt][deə(r)] ;

9	Contend	with	God	,	Job	will	not	dare	;
9	抗衡	和	上帝	,	工作	将要	不是	敢	;

9 与神较量，约伯不敢；

- [ðəʊ] ['sɔːli] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnz] . -

10	Though	sorely	he	complains	.	11
-	尽管	非常	他	抱怨	.	-

10 虽然他抱怨得很厉害。11

[bʌt; bət] ['zoʊfər] [ment] , [dʒɒb][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] , -

But	Zophar	meant	,	Job	should	repent	,	12
但	琐法	意思是	,	工作	应该	悔改	,	-

但琐法的意思是，约伯应该悔改。12

[jet] [dʒɒb][hɪmˈself] [meinˈtein] .

Yet	Job	himself	maintains	.
然而	工作	他自己	保持	.

然而，约伯本人却坚持己见。

- [dɛəz] [trʌst] [ɪn][gɒd][ðəʊ] - ['sleɪɪŋ] [hɪm] .

13	Dares	trust	in	God	tho	'	slaying	him	.
-	达雷斯	相信	在	上帝	虽然	-	杀戮	他	.

13 敢于相信上帝，即使杀死他。

- [mænz] ['freɪlti] [hiː; hi] [diˈklɛə] .

14	Man's	frailty	he	declares	.
-	男人的	虚弱	他	声明	.

14 他宣称，人是脆弱的。

- - [ə'gen] [dʌz] [hɪm] [ə'reɪn] :
15 El'phaz again does him arraign :
- - 再次 做 他 提审 :

15 伊尔法兹再次对他进行传讯：

- [nəʊ] [frend] [hæz; həz][hiː; hi] [ðæt] [spɛəz] .
16 No friend has he that spares .
- 不 朋友 有 他 那 备件 .

16 他没有一个朋友是舍不得的。

- ['entəz] [ə'piːl] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][gɒd] ; -
17 Enters appeal from man to God ; 18
- 进入 上诉 从 男人 到 上帝 ; -

17 进入人向神祈求的阶段；18

[bʌt; bət]['bɪlˌdæd] ['bleim] [hɪm] [stɪl] ,
But Bildad blames him still ,
但 比尔达德 责备 他 仍然 ,

但比尔达德仍然责怪他。

- [dʒɒb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪnz][ænd; ənd] [frendz] [kəm'pleɪnz] , -
19 Job of his pains and friends complains , 20
- 工作 的 他的 疼痛 和 朋友们 抱怨 , -

19 约伯诉说他的痛苦和朋友的抱怨，20

[ænd; ənd] ['zoʊfər] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . -
And Zophar takes it all . 21
和 琐法 需要 它 全部 . -

琐法尔把一切都带走了。21

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz][waɪf] ['prɒvɪdəns] [dʒɒb] [spiːks] ,
For God's wife providence Job speaks ,
为了 神的 妻子 普罗维登斯 工作 说话 ,

约伯说，上帝的妻子蒙受眷顾。

- [stɪl] ['ɛlɪˌfæz] [ʌp'breid] .
22 Still Eliphaz upbraids .
- 仍然 埃利法兹 责骂 .

22 以利法仍然责备。

- ['ʌntə; 'ʌntu][gɑːdz][bɑː(r)][dʒɒb] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)] , -
23 Unto God's bar Job would refer , 24
- 到 神的 酒吧 工作 会 参考 , -

23 约伯会提到上帝的酒吧，24

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] ['kaʊnsl] [pliːdz] .
And his deep counsel pleads .
和 他的 深的 法律顾问 恳求 .

他深情恳求。

- ['gɪlti] , [sez] ['bɪlˌdæd] , [ɪz][mæn'kaɪnd] .
25 Guilty , says Bildad , is mankind .
- 有罪的 , 说道 比尔达德 , 是 人类 .

比尔达德说，25 有罪的是人类。

- [dʒɒb][gɑːdz] [greɪt] ['paʊə(r)][sets] [fɔːθ] ; -
26 Job God's great power sets forth ; 27
- 工作 神的 伟大的 力量 套 前进 ; -

26 约伯记：神的大能彰显；27

[ænd; ənd] [dʌθ] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [sɪn'sɪə(r)] ,
And **doth** **declare** **himself** **sincere** **,**
和 确实 宣布 他自己 真诚 ,

他自称是真诚的，

- [prəu'kleim] ['wɪzdəmz] [wɜːθ] .
28 **Proclaiming** **Wisdom's** **worth** **.**
- 宣告 智慧的 值得 .

28 宣扬智慧的价值。

- [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ə'sɜːts] ,
29 **His** **former** **great** **renown** **asserts** **,**
- 他的 以前的 伟大的 名声 断言 ,

29 他昔日的盛名昭示着：

- [ðəʊ] - [naʊ] - [ænd; ənd] [wiːk] ;
30 **Tho** **'** **now** **despis'd** **and** **weak** **;**
- 虽然 - 现在 - 和 虚弱的 ;

30 虽然现在被人轻视和软弱；

- [ɪn'tegrəti] [pruːvz] ['sɒlɪdli] .
31 **Integrity** **proves** **solidly** **.**
- 正直 证明 稳固地 .

31 诚信得到了充分证明。

- [ɪ'laɪhjuː] ['kɒmz] [tuː; tə] [spiːk] .
32 **Elihu** **comes** **to** **speak** **.**
- 以利户 来 到 说话 .

32 以利户来发言。

- [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gɒd] [hiː; hi] [sets] [hɪm'self] ,
33 **Instead** **of** **God** **he** **sets** **himself** **,**
- 反而 的 上帝 他 套 他自己 ,

33 他不以神为中心，而是把自己置于神面前。

- [gɒd] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst] ;
34 **God** **cannot** **be** **unjust** **;**
- 上帝 不能 是 不公正 ;

34 上帝不可能不公正；

- [wiː; wi] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] , [hiːz] ['hæpi] [stɪl] .
35 **We** **good** **or** **ill** **,** **He's** **happy** **still** **.**
- 我们 好的 或者 患病的 , 他是 快乐的 仍然 .

35 无论我们好坏，他依然快乐。

- [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] .
36 **Submit** **to** **him** **we** **must** **.**
- 提交 到 他 我们 必须 .

36 我们必须服从他。

- [nəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz] ,
37 **Known** **by** **his** **works** **his** **wisdom** **is** **,**
- 已知 经过 他的 作品 他的 智慧 是 ,

37 他的智慧因其作品而闻名，

- [gɒd] [spiːks] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ri'kaunt] ;
38 **God** **speaks** **,** **and** **them** **recounts** **;**
- 上帝 说话 , 和 他们 叙述 ;

38 神说话，他们叙述；

- [gəʊts] , [haɪndz] , [ænd; ənd] [hɔːk] , ['ɒstrɪtʃ] , [ænd; ənd] [stɔːk] ,
39 **Goats** **,** **hinds** **,** **and** **hawk** **,** **ostrich** **,** **and** **stork** **,**
- 山羊 , 雌鹿 , 和 鹰 , 鸵鸟 , 和 鹳 ,

39 只山羊、雌山羊、鹰、鸵鸟和鹳，

- [bʌt; bət][bɪˈhiːməθ; bəˈhiːmɒθ] [səːˈmaunt] .

40	But	Behemoth	surmounts	.
-	但	巨兽	克服	.

40 但巨兽最终获胜。

- ['lɑːstli] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ləˈvaɪəθən] ,

41	Lastly	the	great	Leviathan	,
-	最后	这	伟大的	利维坦	,

41 最后是伟大的利维坦，

[gɑːdz]['paʊə(r)] [dʌθ] [rɪˈleɪt] ;

God's	power	doth	relate	;
神的	力量	确实	涉及	;

神的权能与此相关；

- [dʒɒb] [ðen] [səbˈmɪts] : [gɒd][hɪm] [əˈkwit] ,

42	Job	then	submits	:	God	him	acquits	,
-	工作	然后	提交	:	上帝	他	无罪释放	,

42 约伯随后承认：上帝宣告他无罪。

[ænd; ənd] ['dʌblz] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .

And	doubles	his	estate	.
和	双打	他的	财产	.

并使他的财产翻了一番。

[sɑːmz]

PSALMS

诗篇

诗篇

[wʌn][ə; eɪ]['blesɪd; blest][mæn] [dʌθ] ['deɪvɪd] [sɪŋ] ,

1	A	Blessed	man	doth	David	sing	,
1	一个	蒙福	男人	确实	大卫	唱歌	,

大卫歌颂蒙福之人，

[ˌtuːˈtuː] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] ['prɔfisai] ;

2	Christ's	kingdom	prophesies	;
2	基督的	王国	预言	;

2 基督的国度预言；

[θriː] [fliː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sʌn] : [tuː; tə][gɒd] [dʌθ] [rʌn] ,

3	Flees	from	his	son	:	to	God	doth	run	,
3	逃跑	从	他的	儿子	:	到	上帝	确实	跑步	,

3 他逃离他的儿子，奔向神。

[fɔːr][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [dʌθ] [praɪz] .

4	His	countenance	doth	prize	.
4	他的	面容	确实	奖	.

4 他珍视自己的面容。

[faɪv][beg] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪˈfens] [ɒv; əv][gɒd] ,

5	Begs	guidance	and	defence	of	God	,
5	乞讨	指导	和	防御	的	上帝	,

5.祈求神的指引和保护，

[sɪks] [wen] [sɪk] [ɒn][hɪm] [dʌθ] [kɔːl] ;

6	When	sick	on	him	doth	call	;
6	什么时候	生病的	在	他	确实	称呼	;

6 当病人呼求他时；

['sɛvən] [wɔːn] [kʊʃ] [ɒv; əv] [spaɪt] , [ðə; ðɪ]['bɛndʒəˌmaɪt] .

7	Warns	Cush	of	spight	,	the	Benjamite	.
7	警告	库什	的	斯皮特	,	这	便雅悯	.

7 警告古实提防便雅悯人。

[eit] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] .

8	Christ	is	the	Lord	of	all	.
8	基督	是	这	主	的	全部	.

基督是万物之主。

[naɪn] [kə'mend] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

9	Commends	the	judgments	of	the	Lord	,
9	赞扬	这	判决	的	这	主	,

9 称赞耶和华的判语，

- [ðə; ði] ['wɪkɪt] [bəʊst] [ænd; ənd] [skɒf] ;

10	The	wicket	boast	and	scoff	;
-	这	便门	夸	和	嘲笑	;

10 门柱吹嘘和嘲笑；

- [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] , [gʊd] [menz] [dɪ'fens] ,

11	God's	providence	,	good	men's	defence	,
-	神的	普罗维登斯	,	好的	男士	防御	,

11 上帝的眷顾，好人的辩护，

- [praʊd] [tʌŋz] [wɪl] [gɒd] [kʌt] [ɒf] .

12	Proud	tongues	will	God	cut	off	.
-	自豪的	舌头	将要	上帝	切	离开	.

12 骄傲的舌头，神必剪除。

- ['deɪvɪd] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [dɪ'leɪ] ,

13	David	complains	of	God's	delay	,
-	大卫	抱怨	的	神的	延迟	,

13 大卫抱怨上帝的迟延，

- [ðə; ði] ['eɪθiɪst] [dʌθ] [ɪk'spəʊz] : -

14	The	athiest	doth	expose	:	15
-	这	无神论者	确实	暴露	:	-

14 无神论者揭露：15

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [gɒd] [dʌθ] [tel] ,

And	who	shall	dwell	with	God	doth	tell	,
和	WHO	将	住	和	上帝	确实	告诉	,

谁能与神同住，便会说：

- [kraɪsts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃəʊ] .

16	Christ's	resurrection	shews	.
-	基督的	复活	展示	.

16 基督的复活表明。

- [ɪn'triːt] [dɪ'fens] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,

17	Entreats	defense	against	his	foes	,
-	恳求	防御	反对	他的	敌人	,

17 恳求保卫家园，抵御敌人，

- [sɪŋz] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['məːsi] [greɪt] ;

18	Sings	praise	for	mercies	great	;
-	唱歌	称赞	为了	怜悯	伟大的	;

18 歌颂大恩慈；

- [kraɪst] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] ,

19	Christ	like	the	sun	his	course	shall	run	,
-	基督	喜欢	这	太阳	他的	课程	将	跑步	,

19 基督如同太阳，他的轨迹将如太阳般运行。

- [ɒn] [gɒd] [ðə; ði] ['paɪəs] [weɪt] . -

20	On	God	the	pious	wait	.	21
-	在	上帝	这	虔诚的	等待	.	-

20 虔诚的人仰望上帝。21

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəriz] [hiː; hi] [gɪvz] [gɒd] [θæŋks] ,
For victories he gives God thanks ,
为了 胜利 他 给予 上帝 谢谢 ,

他为胜利感谢上帝，

- [kraɪsts] ['sʌfərɪŋz] - ;
22 Christ's sufferings foretels ;
- 基督的 苦难 - ;

22 基督的苦难预示着；

- [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] : ['aʊə(r)] ['ʃepəd] [hiː; hi] ,
23 His sheep are we : our shepherd he ,
- 他的 羊 是 我们 : 我们的 牧羊人 他 ,

23 我们是他的羊；他是我们的牧人，

- [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [dwel] .
24 Christ in his temple dwells .
- 基督 在 他的 寺庙 居住地 .

24 基督住在他的圣殿里。

- [gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ['deɪvɪd][ɑːsks] ,
25 God's grace and mercy David asks ,
- 神的 优雅 和 怜悯 大卫 问 ,

25 大卫祈求上帝的恩典和怜悯，

- [kɔːlz] [gɒd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ;
26 Calls God to judge his case ;
- 呼叫 上帝 到 法官 他的 案件 ;

26 呼求上帝审判他的案件；

- [hɪz; ɪz] [feɪθ] [sə'steɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ['geɪnz] ,
27 His faith sustains and courage gains ,
- 他的 信仰 维持 和 勇气 收益 ,

27 他的信心使他坚强，勇气使他增长。

- [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fəʊz] - [dɪs'greɪs] . -
28 Prays for his foes ' disgrace . 29
- 祈祷 为了 他的 敌人 - 耻辱 . -

28. 为仇敌的耻辱祈祷。29.

[hiː; hi]['mægnifai][gɑːdz] - [vɔɪs] ,
He magnifies God's thund'ring voice ,
他 放大 神的 - 嗓音 ,

他放大了上帝雷鸣般的声音，

- [hɪz; ɪz][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [sɒŋ] ;
30 His dedication song ;
- 他的 奉献 歌曲 ;

30 他的献身之歌；

- [trʌsts] [ɪn][gɑːdz] [neɪm] , [preɪz] [ə'genst] [ʃeɪm] ,
31 Trusts in God's name , prays against shame ,
- 信托 在 神的 姓名 , 祈祷 反对 耻辱 ,

31 信靠神的名，祷告求神保守羞耻，

- [tuː; tə] [huːm] [dʌθ] [blɪs] [bɪ'lɒŋ] .
32 To whom doth bliss belong .
- 到 谁 确实 极乐 属于 .

32 谁有福了？

- [ɪn] [gɑːdz] [paʊər] , ['gʊdnəs] , [truːθ] , [hiː; hi] [bəʊsts] ,
33 In God's pow'r , goodness , truth , he boasts ,
- 在 神的 力量 , 善良 , 真相 , 他 吹嘘 ,

33 他夸耀上帝的权能、良善和真理，

- [æz; əz][mæd][frɒm; frəm] ['eikiʃ] [sent] ;
34 As mad from Achish sent ;
- 作为 疯狂的 从 阿奇什 发送 ;

34 亚吉派人来，如同疯了一样；

- [tu:; tə][gɒd][hi:; hi][kraɪz] - [genst] ['enəmɪz] ,
35 To God he cries ' gainst enemies ,
- 到 上帝 他 哭泣 - 对抗 敌人 ,

35 他向神呼求"对抗敌人，

- [dʌθ] ['wɪkɪd] [taɪmz] [lə'ment] .
36 Doth wicked times lament .
- 确实 邪恶 时代 哀叹 .

36 邪恶的时代哀号。

- [nəʊn] [feɪnts] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [hi:; hi] [kəm'pɛəz] ,
37 Known faints and sinners he compares ,
- 已知 晕倒 和 罪人 他 比较 ,

他将37个已知的晕厥者和罪人作比较，

- [ɒv; əv] ['mɪzəriz] [kəm'pleɪnz] ;
38 Of miseries complains ;
- 的 苦难 抱怨 ;

38 抱怨苦难；

- [ʃəʊ] [laɪf][ɒv; əv][mæn] [ʃɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][spæn] ,
39 Shews life of man short as a span ,
- 展示 生活 的 男人 短的 作为 一个 跨度 ,

39 表明人生短暂如拄拐杖一般，

- - ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [peɪnz] .
40 Foretels our Saviour's pains .
- - 我们的 救世主的 疼痛 .

40 预言了救世主的痛苦。

- [lɒŋ] [laɪf][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,
41 Long life the merciful shall have ,
- 长的 生活 这 仁慈 将 有 ,

41 仁慈的人必得长寿，

- [fɔ:(r); fə(r)][gɒd][ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [pænts] ;
42 For God the Psalmist pants ;
- 为了 上帝 这 诗篇作者 裤子 ;

42 因为诗人向神喘息；

- [gɑ:dz] [haʊs] [hi:; hi][feɪn] [wʊd] [si:] [ə'gen] ,
43 God's house he fain would see again ,
- 神的 房子 他 欣然 会 看 再次 ,

43 他渴望再次见到上帝的殿堂，

- [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [meɪks] [sɔ:(r)] [kəm'pleɪnts] .
44 The church makes sore complaints .
- 这 教会 制作 疮 投诉 .

44 教会提出尖锐的抱怨。

- [mə'ləʊdiəs] [sɒŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [spaʊs] ,
45 Melodious song of Christ and spouse ,
- 悦耳动听 歌曲 的 基督 和 配偶 ,

45 基督与配偶的优美颂歌

- [ðə; ði] [seɪnts] [ɒn] [gɒd] [rɪ'laɪ] ;
46 The saints on God rely ;
- 这 圣徒 在 上帝 依靠 ;

46 圣徒倚靠上帝；

- [ɔ:l] ['neɪʃnz] [sɪŋ] [tu:; tə] [gɒd] [ðeə(r)] [kɪŋ] ,
47 All nations sing to God their king ,
- 全部 国家 唱歌 到 上帝 他们的 国王 ,

47 万国都歌颂他们的君王上帝，

- [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] ['mædʒəsti] .
48 The churches majesty .
- 这 教堂 威严 .

48 教堂的威严。

- [nəʊ] [trʌst] [ɪn] [welθ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] ,
49 No trust in wealth is to be put ,
- 不 相信 在 财富 是 到 是 放 ,

49 不可倚靠财富，

- [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [ə'pɪə(r)] ;
50 Christ shall as judge appear ;
- 基督 将 作为 法官 出现 ;

50 基督将作为审判者出现；

[naʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [set] [ɒv; əv] ['ælfəbet] ,
Now the first set of alphabet ,
现在 这 第一的 放 的 字母 ,

现在是第一组字母表，

[meɪ] ['fɪtli] [breɪk] [ɒf] [hɪə(r)] .
May fitly break off here .
可能 合适地 休息 离开 这里 .

或许可以就此打住。

[ðə; ði] ['sekənd] Alphabet51
The Second Alphabet51
这 第二 Alphabet51

第二字母表51

[æt; ət] ['neɪθənz] [wɜ:d] ['deɪvɪd] [ri'pent] ,
At Nathan's word David repents ,
在 内森的 单词 大卫 忏悔 ,

大卫听了拿单的话就悔改了。

- [ri:d] - ['destəni] ,
52 Read Doeg's destiny ,
- 读 - 命运 ,

52 阅读多伊格的命运，

- [pru:vz] ['eɪθiɪsts] [fu:lz] : [gɒd] [si:z] [ænd; ənd] [ru:lz] ;
53 Proves athiests fools : God sees and rules ;
- 证明 无神论者 傻瓜 : 上帝 看到 和 规则 ;

53 证明无神论者是愚蠢的：上帝看得见，祂统治；

- [æt; ət] - [bɪtreɪd] [ɪz] [hi:; hi] . -
54 At Ziph betray'd is he . 55
- 在 - 背叛 是 他 . -

54 他在齐夫被出卖了。55

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [fəʊz] [preɪz] [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Because of foes prays thrice a day ,
因为 的 敌人 祈祷 三次 一个 天 ,

因为敌人，他每天祈祷三次。

- [æt; ət] [gɑ:θ] [ɪn] [gɒd] [dʌθ] [trʌst] ;
56 At Gath in God doth trust ;
- 在 迦特 在 上帝 确实 相信 ;

56 在迦特，信靠神；

- [hɪz; ɪz][help] [dʌθ] [kreɪv] - [genst] [sɔ:l] [ɪn] [keɪv] ,
57 His help doth crave ' gainst Saul in cave ,
- 他的 帮助 确实 渴望 - 对抗 扫罗 在 洞穴 ,

57 他渴望帮助对抗洞穴中的扫罗，

- [du:mz] ['dʒʌdʒɪz] [wen] [ˌʌn'dʒʌst] .
58 Dooms Judges when unjust .
- 末日 法官 什么时候 不公正 .

58 审判不公的法官。

- [kləʊz] , [sɔ:l] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] , [wɑ:tʃdt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
59 Close , Saul to kill him , watch'd his house ,
- 关闭 , 扫罗 到 杀 他 , 观看 他的 房子 ,

59 扫罗为了杀他，监视了他的房子。

- ['i:dəm][baɪ]['dʒəʊæb][sleɪn] ;
60 Edom by Joab slain ;
- 以东 经过 约阿布 被杀 ;

60 以东被约押所杀；

- ['deɪvɪd][tu:; tə] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [haɪ] [rɒk] [flaɪz] ,
61 David to Christ his high rock flies ,
- 大卫 到 基督 他的 高的 岩石 苍蝇 ,

61 大卫飞向基督，他的高石，

- [ɒn] [ðæt] [rɒk] [trʌsts] [ə'gen] .
62 On that rock trusts again .
- 在 那 岩石 信托 再次 .

62 又信靠那磐石。

- [draɪ] [dɪ'zɜ:ts] [meɪk] [hɪm] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] ,
63 Dry deserts make him thirst for God ,
- 干燥 沙漠 制作 他 口渴 为了 上帝 ,

63 干旱的沙漠使他渴望上帝，

- [hu:] [dɪd][hɪm] ['seɪfli] [haɪd] ;
64 Who did him safely hide ;
- WHO 做过 他 安全 隐藏 ;

64 谁把他安全地藏了起来?

- [preɪz] [hɪm] [hu:] [h'iəz] [hɪz; ɪz] ['pi:pəlz] ,
65 Praise him who hears his people's pray'rs ,
- 称赞 他 WHO 听到 他的 人们的 祈祷者 ,

65 赞美那垂听他百姓祷告的神!

- [ðə; ði] [seɪnts] [baɪ][hɪm][ɑ:(r); ə(r)] - .
66 The saints by him are try'd .
- 这 圣徒 经过 他 是 - .

66 圣徒在他面前受试炼。

- [ɪk'stəʊl][gɒd] ['neɪʃnz] , [let][ðə; ði][ɑ:k]
67 Extol God nations , let the ark
- 赞美 上帝 国家 , 让 这 方舟

67 赞美上帝，万国万民，让方舟进入。

- - [mɪdst] [dʒɛnrəl][dʒɔɪ] [prə'si:d] ;
68 ' Midst gen'ral joy proceed ;
- - 中间 将军 喜悦 继续 ;

68'在普遍的喜悦中继续前进；

- [kraɪst] - [ɪz] - ,
69 Christ crucify'd is typify'd ,
- 基督 - 是 - ,

69 被钉十字架的基督是预表，

- [hɪz; ɪz] ['spiːdi] [help][ɪn] [niːd] .
70 His speedy help in need .
- 他的 迅速 帮助 在 需要 .

70 他在危难之际迅速伸出援手。

- [frɒm; frəm] [juːθ] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ][gɒd] [sə'steɪnz] ,
71 From youth to old age God sustains ,
- 从 青年 到 老的 年龄 上帝 维持 ,

71 从青年到老年，上帝都扶持着他。

- [ə; eɪ] [sɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləmən] ;
72 A psalm for Solomon ;
- 一个 诗篇 为了 所罗门 ;

72 所罗门的诗篇；

- [fuːlz] [steɪt] [prəu'vəuk][hɪz; ɪz] [heɪt] ,
73 Fool's prosp'rous state provokes his hate ,
- 傻瓜 繁荣的 状态 挑衅 他的 恨 ,

73 愚人的富裕状态激起了他的憎恨，

- [hiː; hi] [dʌθ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'məʊn] .
74 He doth the church bemoan .
- 他 确实 这 教会 哀叹 .

74 他为教会哀叹。

- [gɒd] ['pʌθɛθ] [daʊn] [ænd; ənd] ['reɪzɪθ] [ʌp] ,
75 God putteth down and raiseth up ,
- 上帝 涂抹 向下 和 提高 向上 ,

75 神降下，也兴起，

- [ɪn]['dʒuːdə] [nəʊn] [ɪz][hiː; hi] ;
76 In Judah known is he ;
- 在 犹大 已知 是 他 ;

76 在犹大，他为人所知；

- - [rɪ'liːf] - [genst] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
77 Asaph's relief ' gainst unbelief ,
- - 宽慰 - 对抗 不信 ,

77 亚萨因不信而得安慰，

- ['ɪzriːəlz] [streɪndʒ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
78 Israel's strange history .
- 以色列的 奇怪的 历史 .

78 以色列的奇特历史。

- [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][dʒə'ruːsələm] [lə'ment] ,
79 He for Jerusalem laments ,
- 他 为了 耶路撒冷 哀叹 ,

79 他为耶路撒冷哀悼，

- [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['dəʊlf(ə)l] [steɪt] ;
80 The church's doleful state ;
- 这 教会的 悲伤的 状态 ;

80 教会的悲惨境况；

- [ɪn] ['spləm] [fiːst] [wɒt] [raɪts][wɜː(r); wə(r)][best] ,
81 In solemn feasts what rites were best ,
- 在 庄严 盛宴 什么 仪式 是 最好的 ,

81 在庄严的宴会上，哪些仪式最为合适?

- [wɪð] ['dʒʌdʒɪz] [dʌθ] [dɪ'beɪt] .
82 With judges doth debate .
- 和 法官 确实 辩论 .

82 与法官辩论。

- ['ɪzriːəlz] - [fəʊz] [dɪ'skraɪbz] ,
83 Israel's confed'rate foes describes ,
- 以色列的 - 敌人 描述 ,

83 以色列的联盟敌人描述，

- [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [kɔːts] [ə'ləʊn] ;
84 Longs for God's courts alone ;
- 长 为了 神的 法院 独自的 ;

84 只渴望神的法庭；

- [truːθ] , ['mɜːsi] [miːts] : [piːs] , ['dʒʌstɪs] [griːt] , -
85 Truth , Mercy meets : Peace , Justice greets , 86
- 真相 , 怜悯 满足 : 和平 , 正义 问候 , -

85 真理与仁慈相遇：和平与正义迎接，86

[laɪk] [gɑːdz] [wɜːks] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] .
Like God's Works there are none .
喜欢 神的 作品 那里 是 没有任何 .

如同上帝的杰作一样，世间并无其他。

- [nəʊn] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] , [laɪk] ['zaɪənz] ['geɪts] ,
87 Known is no place , like Zion's gates ,
- 已知 是 不 地方 , 喜欢 锡安的 大门 ,

87 世间没有比锡安之门更神圣的地方了。

- [gʊd] ['heɪmənz] [diːp] [dɪs'meɪ] :
88 Good Haman's deep dismay :
- 好的 哈曼的 深的 沮丧 :

88 好哈曼深感沮丧：

- [gɑːdz] - [ʃəʊn] [wɪð] [kraɪst] [ðə; ði] [sʌn] ,
89 God's cov'nant shown with Christ the Son ,
- 神的 - 所示 和 基督 这 儿子 ,

89 上帝与圣子基督所立的约，

- ['məʊzɪz] [ʃəʊ] [mænz] [dɪ'keɪ] .
90 Moses shews Man's decay .
- 摩西 展示 男人的 衰变 .

90 摩西向世人揭示了人类的堕落。

- [lɒŋ] [laɪf] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɪn] [gɑːdz] [ʃeɪd] ,
91 Long life and safety in God's shade ,
- 长的 生活 和 安全 在 神的 阴影 ,

91 在神的荫庇下长寿平安，

- [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæbəθ] [deɪ] .
92 A song for Sabbath day .
- 一个 歌曲 为了 安息日 天 .

92 安息日之歌。

- [kraɪsts] ['glɔːriəs] [θrəʊn] [ɒv; əv] [əʊld] [meɪd] [nəʊn] ,
93 Christ's glorious throne of old made known ,
- 基督的 辉煌 王座 的 老的 制成 已知 ,

93 基督昔日荣耀的宝座显明出来，

- ['vendʒəns] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'peɪ] .
94 Vengeance will he repay .
- 复仇 将要 他 偿还 .

94 他必将复仇。

- [meɪk] ['dʒɔɪfl] [nɔɪz] [tuː; tə] [gɒd] [wɪð] [sɑːmz] ,
95 Make joyful noise to God with Psalms ,
- 制作 快乐 噪音 到 上帝 和 诗篇 ,

95 要用诗篇向神欢呼歌唱，

- [hiːl] [ɔːl][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] [brɪŋ] ;
96 He'll all to Judgment bring ;
- 地狱 全部 到 判断 带来 ;

96 他必将众人带到审判台前；

- [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] [meɪd] [maʊnt] ['zaɪən][glæd] ,
97 His Judgments made mount Zion glad ,
- 他的 判决 制成 山 锡安 高兴的 ,

97 他的审判使锡安山欢喜，

- [bəuθ][dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz] [sɪŋ] .
98 Both Jews and Gentiles sing .
- 两个都 犹太人 和 外邦人 唱歌 .

98 犹太人和外邦人都歌唱。

- [nekst]['məʊzɪz] , ['eərən] , ['sæmjʊəl] ,
99 Next Moses , Aaron , Samuel ,
- 下一个 摩西 , 亚伦 , 塞缪尔 ,

99 接下来是摩西、亚伦、撒母耳，

- [ænd; ənd][ɔːl] [lændz] ['dʒɔɪfl] [biː; bi] ;
100 And all Lands joyful be ;
- 和 全部 土地 快乐 是 ;

100 愿所有土地都充满欢乐；

[ðɪs] ['sekənd] [set][ɒv; əv] ['ælfəbet] ,
This second set of Alphabet ,
这 第二 放 的 字母 ,

第二组字母表，

[kən'kluːdz] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
Concludes the Century .
结束 这 世纪 .

世纪落幕。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ælfəbet]
The Third Alphabet
这 第三 字母

第三字母

- [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [haʊʃoʊld] ['gʌvənmənt] ,
101 A plan of houshold government ,
- 一个 计划 的 家庭 政府 ,

101 家庭政府计划

- [ə'flɪktɪd] ['pɜːrsənz] [preə(r)] ;
102 Afflicted person's prayer ;
- 受苦的 人的 祷告 ;

102 受苦者的祈祷；

- [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɔɪfl] [deɪz] ,
103 A song of praise for joyful days ,
- 一个 歌曲 的 称赞 为了 快乐 天 ,

103 赞美欢乐时光的歌

- [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] [reə(r)] .
104 God's providences rare .
- 神的 天意 稀有的 .

104 上帝的眷顾实属罕见。

- [bəuθ]['iːdʒɪpt] - [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] - ,
105 Both Egypt plagu'd and Israel sav'd ,
- 两个都 埃及 - 和 以色列 - ,

105 埃及遭灾，以色列得救，

- [ðeɪ] ['mɜːmə(r)][ænd; ənd][kəm'pleɪn] ;
106 They murmur and complain ;
- 他们 低语 和 抱怨 ;

106 他们低声抱怨;

- [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] , -
107 He represents God's providence , 108
- 他 代表 神的 普罗维登斯 , -

107 他代表上帝的眷顾，108

[ænd; ənd] [ðæt] [mænz] [help] [ɪz] [veɪn] .
And that man's help is vain .
和 那 男人的 帮助 是 徒劳 .

那个人的帮助是徒劳的。

- [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪz]['dʒuːdəs][ɪn][ə; eɪ] [taɪp] ,
109 Cursed is Judas in a type ,
- 被诅咒的 是 犹大 在 一个 类型 ,

109 被诅咒的人是犹大的一种化身，

- [kraɪst] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] - ;
110 Christ king and priest declar'd ;
- 基督 国王 和 牧师 - ;

110 基督君王兼祭司宣告;

- [gɑːdz] [wɜːks] [eɪs] [pjʊə(r)] , [kə'mændmənts] [ʃʊə(r)] ,
111 God's works ace pure , commandments sure ,
- 神的 作品 高手 纯的 , 诫命 当然 ,

111 上帝的作为纯洁无瑕，诫命确凿无疑，

- [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mænz] [rɪ'wɔːd] .
112 The righteous man's reward .
- 这 正义 男人的 报酬 .

112 义人的奖赏。

- [djuː] [preɪz] [tuː; tə][gɒd][mʌst; məst]['dʒentailz] [gɪv] ,
113 Due praise to God must Gentiles give ,
- 到期的 称赞 到 上帝 必须 外邦人 给 ,

113 外邦人应当向神献上应有的赞美，

- [ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [læmz] [dɪd] [pleɪ] ;
114 The hills like lambs did play ;
- 这 丘陵 喜欢 羔羊 做过 玩 ;

114 山丘像羔羊一样嬉戏;

- [ðə; ði]['aɪdəlz] [wiːk] , [nɔː(r)] [siː] [nɔː(r)] [spiːk] .
115 The Idols weak , nor see nor speak .
- 这 偶像 虚弱的 , 也不 看 也不 说话 .

115 偶像软弱无力，既不看也不说。

- [tuː; tə][gɒd][wiː; wi] [vaʊz] [mʌst; məst] [peɪ] .
116 To God we vows must pay .
- 到 上帝 我们 誓言 必须 支付 .

116 我们必须向上帝偿还誓言。

- [ɪk'stəʊl][gɑːdz] [neɪm] [mʌst; məst] ['neɪʃnz] [ɔːl] ,
117 Extol God's name must nations all ,
- 赞美 神的 姓名 必须 国家 全部 ,

117 万国都要颂扬神的名，

- [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ɪz] [leɪd] :
118 The corner stone is laid :
- 这 角落 石头 是 铺设 :

118 奠基石已安放:

- [nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] [greɪt] [dʒu:z] ['ælfəbet] .
119 **Next comes the great Jews alphabet .**
- 下一个 来 这 伟大的 犹太人 字母 .

119 接下来是伟大的犹太人字母表。

- [ə; eɪ] [fɔ:ls] [tʌŋ] ['dʒʌstli] [peɪd] .
120 **A false tongue justly paid .**
- 一个 错误的 舌头 公正地 有薪酬的 .

120 说谎必遭报应。

- [fʊl] [seɪf] [ðeɪ] [sli:p] [hu:m] [gɒd] [dʌθ] [ki:p] ;
121 **Full safe they sleep whom God doth keep ;**
- 满的 安全的 他们 睡觉 谁 上帝 确实 保持 ;

121 凡蒙神保守的，都安然入睡；

- [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] - [pi:s] ;
122 **Pray for Jerus'lem's peace ;**
- 祈祷 为了 - 和平 ;

122 为耶路撒冷的和平祈祷；

- [lɪft] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [tu:; tə][gɒd][ɒn] [haɪ] .
123 **Lift up your eye to God on high .**
- 举起 向上 你的 眼睛 到 上帝 在 高的 .

123 举目仰望至高者。

- [hi:; hi] [breɪks] [ðə; ði][sneə(r)] [wɪð] [i:z] .
124 **He breaks the snare with ease .**
- 他 休息 这 圈套 和 舒适 .

124 他轻而易举地打破了陷阱。

- ['gɑ:dɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [trʌst] [ɪn][gɒd] .
125 **Guarded they are who trust in God .**
- 守卫 他们 是 WHO 相信 在 上帝 .

125 信靠上帝的人必蒙保守。

- [haʊ] ['zaɪənz] ['kæptɪvz] [kʌm] ;
126 **How Zion's captives come ;**
- 如何 锡安的 俘虏 来 ;

126 锡安的俘虏如何到来；

- [ən'les] [gɒd] [ki:p] , [ðə; ði] [wɒtʃ] [meɪ] [sli:p] ,
127 **Unless God keep , the watch may sleep ,**
- 除非 上帝 保持 , 这 手表 可能 睡觉 ,

127 若非上帝眷顾，守望者便会沉睡。

- [gɒd] ['blɛsɪθ] [haʊs] [ænd; ənd][həʊm] .
128 **God blesseth house and home .**
- 上帝 祝福 房子 和 家 .

128 上帝保佑房屋和家庭。

- ['heitəz] [ɒv; əv]['zaɪən][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɑ:(r); ə(r)] ,
129 **Haters of Zion cursed are ,**
- 仇恨者 的 锡安 被诅咒的 是 ,

129个憎恨锡安的人都受诅咒了，

- [frɒm; frəm][gɒd][ɔ:l] ['mə:si] [sprɪŋ] ;
130 **From God all mercies spring ;**
- 从 上帝 全部 怜悯 春天 ;

130 一切慈悲皆来自上帝；

- ['deɪvɪd][wɒz; wəz][maɪld][æz; əz] - [tʃaɪld] ,
131 **David was mild as wean'd child ,**
- 大卫 曾是 温和的 作为 - 孩子 ,

131 大卫性情温和，如同断奶的孩子。

- [ðə; ði] [ɑːk] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [brɪŋ] .

132	The	ark	with	joy	they	bring	.
-	这	方舟	和	喜悦	他们	带来	.

132 他们欢欢喜喜地把方舟带来了。

- [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['breðrən] [ə'griː] ,

133	It's	good	to	see	brethren	agree	,
-	它是	好的	到	看	弟兄们	同意	,

133 很高兴看到弟兄们意见一致，

- [wiː; wi] [gɒd] [baɪ] [naɪt] [mʌst; məst] [bles] ;

134	We	God	by	night	must	bless	;
-	我们	上帝	经过	夜晚	必须	保佑	;

134 我们神在夜间必须祝福;

- [huː] ['aɪdəlz] [meɪk] , [ðeə(r)] ['laɪknəs] [teɪk] .

135	Who	idols	make	,	their	likeness	take	.
-	WHO	偶像	制作	,	他们的	相似	拿	.

135 偶像所造的，其形象所取。

- [gɑːdz] ['məːsi] ['nevə(r)] [siːs] .

136	God's	Mercies	never	cease	.
-	神的	怜悯	绝不	停止	.

136 神的慈悲永不止息。

- [kiːn] [skɔf, skɔːf] [druː] [tɪəz] [frɒm; frəm] ['kæptɪv] [dʒuːz] .

137	Keen	scoffs	drew	tears	from	captive	Jews	.
-	敏锐的	嗤之以鼻	画	眼泪	从	俘虏	犹太人	.

137 尖锐的嘲讽让被俘的犹太人流下了眼泪。

- [ɔːl] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [gɑːdz] [weɪz] .

138	All	Kings	shall	choose	God's	ways	.
-	全部	国王	将	选择	神的	方式	.

138 列王必选择神的道。

- [gɑːdz] ['pɪəsɪŋ] [saɪt] [ɪz] ['ɪnfɪnət] , -

139	God's	piercing	sight	is	infinite	,	140
-	神的	冲孔	视线	是	无限	,	-

139 上帝的洞察力是无限的，140

[fɔː(r); fə(r)] [sɔːlz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [preɪz] .

For	Saul's	destruction	prays	.
为了	扫罗的	破坏	祈祷	.

祈求扫罗灭亡。

- [laɪk] ['ɪnsens] [mʌst; məst] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ə'send] .

141	Like	incense	must	our	prayers	ascend	.
-	喜欢	香	必须	我们的	祈祷	上升	.

141 我们的祈祷必须像香烛一样升腾。

- ['deɪvɪd] [dʌθ] [naʊ] [kəm'pleɪn] .

142	David	doth	now	complain	.
-	大卫	确实	现在	抱怨	.

142 大卫现在抱怨。

- [tuː; tə] [gɒd] [hiː; hi] [flaɪz] [frɒm; frəm] ['enəmɪz] .

143	To	God	he	flies	from	enemies	.
-	到	上帝	他	苍蝇	从	敌人	.

143 他逃离敌人，奔向上帝。

- [mænz] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [veɪn] .

144	Man's	life	is	short	and	vain	.
-	男人的	生活	是	短的	和	徒劳	.

144 人生短暂而虚空。

- [mɑːk] ['deɪvɪdz] ['speʃ(ə)l] [sɑːm] [ɒv; əv] [preɪz] ,
145 Mark David's special Psalm of praise ,
- 标记 大卫的 特别的 诗篇 的 称赞 ,

145 马可·大卫的特别赞美诗篇，

- [nʌn] [mʌst; məst][ɪn][mæn][kən'faɪd] ;
146 None must in man confide ;
- 没有任何 必须 在 男人 信任 ;

146 任何人都不可信任人；

- [let] ['zaɪən] [preɪz] [gɑːdz] ['həʊli] [weɪz] ,
147 Let Zion praise God's holy ways ,
- 让 锡安 称赞 神的 圣 方式 ,

147 愿锡安赞美上帝的圣洁道路，

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [bɪ'saɪd] .
148 And all the World beside .
- 和 全部 这 世界 旁 .

148 以及全世界。

- [njuː] [sɔːŋz] [seɪnts] [ɒn][ðeə(r)][bedz][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
149 New Songs Saints on their beds shall sing ,
- 新的 歌曲 圣徒队 在 他们的 床 将 唱歌 ,

149首新歌，圣徒们躺在床上也要歌唱，

[ænd; ənd]['nəublz][baɪnd][ɪn] [tʃeɪnz] ;
And nobles bind in chains ;
和 贵族 绑定 在 链条 ;

贵族们用锁链捆绑他们；

- [wɒt'evə(r)] [θɪŋ] [hæθ] [breθ] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
150 Whatever thing hath breath to sing ,
- 任何 事物 有 气息 到 唱歌 ,

150 凡有气息能歌唱的，

[preɪz] [gɒd] [waɪl] [breθ] [rɪ'meɪnz] .
Praise God while breath remains .
称赞 上帝 尽管 气息 遗迹 .

趁着还有气息，赞美上帝。

['prɒvɜːbz]
PROVERBS
谚语

箴言

[wʌn] [ə'dres] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ,
1 Address of Wisdom to the Young ,
1 地址 的 智慧 到 这 年轻的 ,

1. 智慧之言（致青年人）

[ˌtuː'tuː] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [truː] [blɪs] ;
2 Assurance of true bliss ;
2 保证 的 真的 极乐 ;

2. 真正幸福的保证；

[θriː][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv][geɪn][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][treɪn] ,
3 The best of gain is in her train ,
3 这 最好的 的 获得 是 在 她 火车 ,

3 最好的收获在她身边，

[fɔːr][bɪdz] [ʃʌn] [ɔːl] [ðæts] [ə'mɪs] .
4 Bids shun all that's amiss .
4 出价 回避 全部 那就是 错误 .

4. 竞标者避开所有不好的事情。

[faɪv][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:dəm] ; [lʌv] [ðaɪ] [waɪf] .

5	Beware	of	whoredom	;	love	thy	wife	.
5	提防	的	卖淫	;	爱	你的	妻子	.

5 你们要防备淫乱；要爱你的妻子。

[sɪks][gɒd] ['heɪtɪθ] ['sev(ə)n] [θɪŋz] .

6	God	hateth	seven	things	.
6	上帝	恨	七	事物	.

6 神恨恶七件事。

['sɛvən][ə; eɪ] ['hɔ:rɪʃ] [waɪf] - [tu:; tə] - .

7	A	whorish	wife	describ'd	to	th'life	.
7	一个	妓女	妻子	-	到	-	.

一个放荡的妻子被描述得淋漓尽致。

[eit] ['wɪzdəm] [ɪg'zɔ:lθ] [kɪŋz] .

8	Wisdom	exalteth	Kings	.
8	智慧	提升	国王	.

8 智慧使君王高举。

[naɪn] [kʌm] ['welkəm] [gests] [tu:; tə] ['wɪzdəmz] [fi:st] ,

9	Come	welcome	Guests	to	Wisdom's	feast	,
9	来	欢迎	客人	到	智慧的	盛宴	,

9 来吧，欢迎各位宾客参加智慧的盛宴，

- [vi:] . [wʌn][hɪə(r)] ['fɒləʊ] ['prɒvɜ:bz] [waɪz] ;

10	v	.	1	Here	follow	Proverbs	wise	;
-	v	.	1	这里	跟随	箴言	明智的	;

10 节 1 遵循箴言的智慧；

- [vi:] . [wʌn][ə; eɪ] ['bæləns] [raɪt] [ɪz][gɑ:dz] [dɪ'laɪt] ,

11	v	.	1	A	balance	right	is	God's	delight	,
-	v	.	1	一个	平衡	正确的	是	神的	喜	,

11 节 1 平衡的道理是神的喜悦，

- [vi:] . - [gɒd] [lɪps] ['telɪŋ] [laɪz] .

12	v	.	22	God	loaths	lips	telling	lies	.
-	v	.	-	上帝	厌恶	嘴唇	讲述	谎言	.

12 节 22 神憎恶说谎的嘴唇。

- [vi:] . - [dɪ'beɪt] [ænd; ənd][straɪf] [prə'si:d] [frɒm; frəm][praɪd] ,

13	v	.	10	Debate	and	strife	proceed	from	pride	,
-	v	.	-	辩论	和	冲突	继续	从	自豪	,

13 节 10 争论和纷争源于骄傲，

- [vi:] . [naɪn] [fu:lz] [mɒk] [æt; ət][sɪn][æz; əz][smɔ:l] ,

14	v	.	9	Fools	mock	at	Sin	as	small	,
-	v	.	9	傻瓜	嘲笑	在	罪	作为	小的	,

14 节 9 愚昧人嘲笑罪是小事，

- [vi:] . - ['ɒnə(r)] [ɪz] [naɪ] [hju:'mɪləti] .

15	v	.	33	Honour	is	nigh	humility	.
-	v	.	-	荣誉	是	夜	谦逊	.

15 v.33 尊荣近乎谦卑。

- [vi:] . - [praɪd] [gəʊz] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ][fɔ:l] .

16	v	.	18	Pride	goes	before	a	fall	.
-	v	.	-	自豪	去	前	一个	落下	.

16 节 18 骄傲在跌倒之前。

- [vi:] . - [ɛvn] [fu:lz] [wen] ['saɪlənt][ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [waɪz] ,

17	v	.	28	Ev'n	fools	when	silent	are	thought	wise	,
-	v	.	-	甚至	傻瓜	什么时候	沉默的	是	想法	明智的	,

17 节 28 即使是愚人，沉默不语也会被认为是智慧的。

- [viː] . -
18 v . 23
- v . -

18 v.23

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rʌf] ['ɑːnsəz] [hæθ] ;
The Poor rough answers hath ;
这 贫穷的 粗糙的 答案 有 ;

穷人的粗略答案;

- [viː] . [sɪks][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frend] , [rɪtʃ] [gɪfts] [ðæt] [send] ,
19 v . 6 All are his friend , rich gifts that send ,
- v . 6 全部 是 他的 朋友 , 富有的 礼物 那 发送 ,

19 节 6 所有人都是他的朋友，送来的礼物丰盛，

- [viː] . - [ɪts] [nɔːt] [ðə; ði]['baɪə(r)] [feɪθ] .
20 v . 14 It's naught the buyer faith .
- v . - 它是 零 这 买方 信仰 .

20 v.14 买家的信心毫无意义。

- [viː] . - ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] .
21 v . 17 Followers of pleasure shall be poor .
- v . - 追随者 的 乐趣 将 是 贫穷的 .

21 节 17 追求享乐的人必贫穷。

- [viː] . - [ðə; ði]['dɪlɪdʒənt][prə'məʊtɪd] ;
22 v . 29 The diligent promoted ;
- v . - 这 勤奋 推广 ;

22 v.29 勤奋的人得晋升;

- [viː] . - [lʊk] [nɒt][ɒn][waɪn] [wen] [brɪsk][ænd; ənd][faɪn] ,
23 v . 31 Look not on wine when brisk and fine ,
- v . - 看 不是 在 葡萄酒 什么时候 轻快 和 美好的 ,

23 v.31 天气晴朗时不要贪恋美酒，

- [viː] . - [ðə; ði] - [fiːld] [ɪz]['nəʊtɪd] .
24 v . 30 The sluggard's field is noted .
- v . - 这 - 场地 是 著名的 .

24 v.30 懒惰人的田地被记录下来。

- [viː] . - [gɪv] [bred] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ['enəmi] ,
25 v . 21 Give bread unto thine enemy ,
- v . - 给 面包 到 你的 敌人 ,

25 节 21 给你的仇敌食物，

- [viː] . [θriː][ə; eɪ][rɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːlz] [bæk] .
26 v . 3 A rod for the fool's back .
- v . 3 一个 杆 为了 这 傻瓜 后退 .

26 v.3 一根棍子打傻瓜的背。

- [viː] . [sɪks] [wuːndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɑː(r); ə(r)] [helθ] [ɪn] - .
27 v . 6 Wounds of a friend are health in th'end .
- v . 6 伤口 的 一个 朋友 是 健康 在 - .

27 节 6 朋友的伤痛最终会成为健康。

- [viː] . - [ɑːmz] - ['givə] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [læk] .
28 v . 27 Alms - givers shall not lack .
- v . - 施舍 - 捐赠者 将 不是 缺少 .

28 v.27 施舍者必不缺乏。

- [viː] . [wʌn][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔːls] [ðæt] [heɪts] [rɪ'pruːf] .
29 v . 1 He surely falls that hates reproof .
- v . 1 他 一定 瀑布 那 讨厌 责备 .

29 节 1 憎恨责备的人必跌倒。

- ['ɑː.gər][hɪz; ɪz][sɪnz] [dʌθ] [əʊn] ; -

30	Agur	his	sins	doth	own	;	31
-	阿古尔	他的	罪孽	确实	自己的	;	-

30 亚古珥承认自己的罪过；31

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [waɪf] [gɪvz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

The	mother	wife	gives	good	advice	,
这	母亲	妻子	给予	好的	建议	,

妻子母亲会给出很好的建议。

[tuː; tə]['lemjuəl][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .

To	Lemuel	her	son	.
到	莱缪尔	她	儿子	.

送给她的儿子利慕伊勒。

[ɪˌkliːzɪ'æstiːz]

ECCLESIASTES

传道书

传道书

[wʌn] [ɔːlz] ['vænəti][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [kraɪz] :

1	All's	Vanity	the	preacher	cries	:
1	一切	虚荣	这	牧师	哭泣	:

传道者高呼：一切皆虚空！

[ˌtuː'tuː][viː] . -

2	v	.	12
2	v	.	-

2 v.12

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [nju:] [ðæts] [dʌn] ;

There's	nothing	new	that's	done	;
有	没有什么	新的	那就是	完毕	;

没有什么新的做法；

[θriː][viː] . - [ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [wiːp] , [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] [kiːp] .

3	v	.	46	A	time	to	weep	,	to	lose	and	keep	.
3	v	.	-	一个	时间	到	哭泣	,	到	失去	和	保持	.

3 v.46 哭泣的时候，失去和保留的时候。

[fɔːr][viː] . [naɪn] [tuː] ['betə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [wʌn] .

4	v	.	9	Two	better	are	then	one	.
4	v	.	9	二	更好的	是	然后	一	.

4 v.9 两个更好的人就等于一个。

[faɪv][viː] . [fɔːr][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [peɪ] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] - .

5	v	.	4	Be	sure	to	pay	what	thou	hast	vow'd	.
5	v	.	4	是	当然	到	支付	什么	你	哈斯特	-	.

5 v.4 务必偿还你所许的愿。

[sɪks][viː] . ['sɛvən][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [teɪks] [peɪnz] ;

6	v	.	7	Man	for	his	mouth	takes	pains	;
6	v	.	7	男人	为了	他的	嘴	需要	疼痛	;

6 节 7 人为自己的口所费心；

['sɛvən][viː] . [ˌtuː'tuː]['betə(r)][ɪz] [deθ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][fɜːst] [breθ] .

7	v	.	2	Better	is	death	than	our	first	breath	.
7	v	.	2	更好的	是	死亡	比	我们的	第一的	气息	.

7 v.2 宁死不屈，胜过初生。

[eɪt][viː] . [eɪt][ðə; ði]['spɪrɪt] [nʌn] [rɪ'teɪnz] .

8	v	.	8	The	spirit	none	retains	.
8	v	.	8	这	精神	没有任何	保留	.

8 v.8 无人保留的精神。

[naɪn][viː] . [ˌtuːˈtuː] [kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][men][əˈlaɪk] .

9	v	.	2	Come	all	things	to	all	men	alike	.
9	v	.	2	来	全部	事物	到	全部	男人	同样	.

9 v.2 万物都向所有人平等地降临。

- [viː] . - ['bɪldɪŋz] [dɪ'keɪ] [baɪ][sləʊθ] .

10	v	.	18	Buildings	decay	by	sloth	.
-	v	.	-	建筑物	衰变	经过	树懒	.

10 v.18 建筑物因懒惰而衰败。

- [viː] . [wʌn] [bred] [ɒn] [striːmz] [kɑːst][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst] ,

11	v	.	1	Bread	on	streams	cast	is	found	at	last	,
-	v	.	1	面包	在	溪流	投掷	是	成立	在	最后的	,

11 v.1 撒在溪流上的面包终于找到了，

- [viː] . [wʌn] [rɪ'membə(r)] [gɒd] [ɪn] [juːθ] .

12	v	.	1	Remember	God	in	Youth	.
-	v	.	1	记住	上帝	在	青年	.

12 节 1 趁年轻要记念神。

['sɒləmənz] [sɒŋ]

SOLOMON'S	SONG
所罗门的	歌曲

所罗门之歌

[wʌn]['ɑːd(ə)nt][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] , [ˌtuːˈtuː]

1	Ardent	the	church's	love	to	Christ	,	2
1	热心	这	教会的	爱	到	基督	,	2

1. 教会对基督的热切爱慕，2.

[ænd; ənd] [kraɪst] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [tuː] [lʌvz] .

And	Christ	the	church	too	loves	.
和	基督	这	教会	也	爱	.

基督也爱教会。

[θriː][ʃiː; ʃi] ['temptɪd] [sɔːt] , [ænd; ənd] [həʊm] [hɪm] [brɔːt] ,

3	She	tempted	sought	,	and	home	him	brought	,
3	她	受诱惑	寻求	,	和	家	他	带来	,

她诱惑他，寻找他，并把他带回家。

[fɔːr][hɜː(r); hə(r)]['greɪsɪz][ɔːl][hiː; hi] [pruːvz]

4	Her	graces	all	he	proves
4	她	恩典	全部	他	证明

4 他证明了她所有的优雅

[faɪv] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðə; ðɪ] [spaʊs] [dɪ'skraɪbz] ,

5	Beauties	of	Christ	the	spouse	describes	,
5	美女	的	基督	这	配偶	描述	,

配偶描述的基督的5个美德

[sɪks][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [ʃəʊz] ;

6	His	love	to	her	he	shows	;
6	他的	爱	到	她	他	演出	;

他向她表达了他的爱；

['sɛvən] [ə'gen] [sets] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtiz] [wɜːθ] ,

7	Again	sets	forth	her	beauty's	worth	,
7	再次	套	前进	她	美的	值得	,

7 再次彰显了她美貌的价值，

[eɪt][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt] [grəʊz] .

8	Her	love	more	ardent	grows	.
8	她	爱	更多的	热心	生长	.

8 她的爱意愈发炽热。

[aɪ'zaɪə]
ISAIAH
以赛亚

以赛亚书

[wʌn][ə; eɪ][sæd] [kəm'pleɪnt] [aɪ'zaɪə] [meɪks] ,
1 A sad complaint Isaiah makes ,
1 一个 伤心 抱怨 以赛亚 制作 ,

以赛亚发出的悲伤抱怨，

[ˌtuː'tuː] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] [ɪz] [fɔː'təʊld] ;
2 Christ's kingdom is foretold ;
2 基督的 王国 是 预言 ;

2 基督的国度已被预言；

[θriː][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [praɪd] [hiː; hi] [dʌθ] [dɪ'raɪd] ,
3 The women's pride he doth deride ,
3 这 女性的 自豪 他 确实 嘲笑 ,

3 他嘲笑妇女的骄傲，

[fɔːr] [kraɪsts] ['kɪŋdəmz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld] .
4 Christ's kingdom's a strong hold .
4 基督的 王国的 一个 强的 抓住 .

4 基督的国度是坚固的堡垒。

[faɪv] ['bærənnəs] [ɒn] [gɑːdz] ['vɪnjəd] - .
5 Barrenness on God's vineyard charg'd .
5 不育 在 神的 葡萄园 - .

5 上帝葡萄园的荒芜被指控。

[sɪks][ðə; ði] ['prɑːfəts] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] - .
6 The prophet's lips are purg'd .
6 这 先知的 嘴唇 是 - .

6 先知的嘴唇洁净了。

['sɛvən] [i'mænjʊəl] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['vɜːrdʒɪnz] [wuːm] .
7 Immanuel comes of virgin's womb .
7 伊曼纽尔 来 的 处女的 子宫 .

7 以马内利是从童女腹中出来的。

[eɪt][dʒuːz][baɪ] [ə'sɪriənz] - .
8 Jews by Assyrians scourg'd .
8 犹太人 经过 亚述人 - .

8 名犹太人被亚述人鞭打。

[naɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [brɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
9 Christ shall in trouble bring great joy ,
9 基督 将 在 麻烦 带来 伟大的 喜悦 ,

9 基督在患难中带来极大的喜乐，

- [əsɪriːəz] [praɪd] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ;
10 Assyria's pride shall fall ;
- 亚述的 自豪 将 落下 ;

10 亚述的骄傲必将衰落；

- [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['dʒesi] [wɪð] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [bles] ,
11 The branch of Jesse with peace shall bless ,
- 这 分支 的 杰西 和 和平 将 保佑 ,

11 耶西的后裔必赐平安，

- [gɒd] [preɪzd] [ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] .
12 God praised is of all .
- 上帝 赞扬 是 的 全部 .

12 神赞美一切。

- [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [spiːdz] [tuː; tə]['bæbɪlən] .
13 Destruction speeds to Babylon .
- 破坏 速度 到 巴比伦 .

13 毁灭之速直扑巴比伦。

- ['ɪzreɪl] [dɪ'naɪz] [rɪ'liːf] ;
14 Israel denies relief ;
- 以色列 否认 宽慰 ;

14 以色列拒绝提供救济;

- [haʊl] ['məʊæb] , [haʊl] : [ɪn] ['sækklɒθ] [təʊl] .
15 Howl Moab , howl : in sackcloth toll .
- 嗥 摩押 , 嗥 : 在 麻布 收费 .

15 摩押人嚎叫，嚎叫吧！披麻蒙灰，发出哀号。

- [frɒm; frəm][praɪd] [rɪ'zʌlts] [hɪz; ɪz] [griːf] .
16 From Pride results his grief .
- 从 自豪 结果 他的 悲伤 .

16 骄傲导致了他的悲伤。

- ['iːfreɪɪm] - [skeɪp] [æz; əz] ['gliːnɪŋ] [greɪps] ,
17 Ephraim ' scapes as gleaning grapes ,
- 以法莲 - 风景 作为 拾穗 葡萄 ,

17 以法莲"逃脱，如同拾取葡萄"，

- [tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə][wəʊ] !
18 To Ethiopia wo !
- 到 埃塞俄比亚 wo !

18 到埃塞俄比亚去!

- ['iːdʒɪpts][waɪz][men] [tɜːrnd] [fuːlz] [ə'gen] .
19 Egypt's wise men turn'd fools again .
- 埃及的 明智的 男人 转弯 傻瓜 再次 .

19 埃及的智者又变成了傻瓜。

- [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ə; eɪ] ['kæptɪv] [gəʊ] .
20 She must a captive go .
- 她 必须 一个 俘虏 去 .

20 她必须像俘虏一样离开。

- ['fɔːlən] , ['fɔːlən][ɪz]['bæbɪlən] [ðeɪ] [kraɪ] .
21 Fall'n , fall'n is Babylon they cry .
- 坠落 , 坠落 是 巴比伦 他们 哭 .

21 他们哭喊着：巴比伦要倾覆了!

- [ðə; ðiˌ][dʒuːz] [meɪk] [fɑːst][ə; eɪ] [fiːst] .
22 The Jews make fast a feast .
- 这 犹太人 制作 快速地 一个 盛宴 .

22 犹太人把禁食当作盛宴。

- ['dʒʌdʒmənts][ɒn]['taɪə(r)] , [ðə; ðiˌ] [tɜːnz] [tuː; tə]['haɪə(r)] ,
23 Judgments on Tyre , the turns to hire ,
- 判决 在 胎 , 这 转弯 到 聘请 ,

23 论泰尔，以及雇佣的转折，

- [ðə; ðiˌ] [lɔːd] [ðə; ðiˌ] [ɜːθ] [meɪks] [weɪst] .
24 The Lord the earth makes waste .
- 这 主 这 地球 制作 浪费 .

24 耶和华使地荒凉。

- [gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] , [preɪzd] [mʌst; məst][biː; biˌ] , -
25 God for his judgments , prais'd must be , 26
- 上帝 为了 他的 判决 , 赞扬 必须 是 , -

25 上帝因其审判，应当受赞美，26

[ɪn][hɪm][wiː; wi][mʌst; məst][kən'faɪd] . -

In	him	we	must	confide	.	27
在	他	我们	必须	信任	.	-

我们必须信任他。27

[hiː; hi] [kiːps] [wɪð] [keə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] [feə(r)] ,

He	keeps	with	care	his	vineyard	fair	,
他	保持	和	关心	他的	葡萄园	公平的	,

他精心照料着他的葡萄园，

- [wəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][praɪd] !

28	Wo	to	the	crown	of	pride	!
-	沃	到	这	王冠	的	自豪	!

28 向骄傲的王冠致敬!

- [hiː; hi][kraɪz][wəʊ] , [wəʊ][tuː; tə]['eəriəl] !

29	He	cries	wo	,	wo	to	Ariel	!
-	他	哭泣	wo	,	wo	到	爱丽儿	!

29 他向爱丽儿哭喊，哭喊!

- [kən'tempt] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] - .

30	Contempt	of	prophets	blam'd	.
-	鄙视	的	先知	-	.

30 藐视先知受到谴责。

- [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [wəʊ] !

31	On	them	that	go	to	Egypt	,	wo	!
-	在	他们	那	去	到	埃及	,	wo	!

31 那些往埃及去的人，祸哉!

- [kraɪsts] ['kɪŋdəmz] ['blesɪŋz] .

32	Christ's	kingdom's	blessings	nam'd	.
-	基督的	王国的	祝福	命名	.

32 基督国度的祝福被提及。

- ['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] [spˈɔɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

33	Judgments	of	spoilers	of	the	church	.
-	判决	的	剧透	的	这	教会	.

33 对教会破坏者的审判。

- ['dʒʌdʒmənts][ɒn]['zaɪənz][fəʊz] .

34	Judgments	on	Zion's	foes	.
-	判决	在	锡安的	敌人	.

34 对锡安敌人的审判。

- [wɒt] ['hæpi] [θɪŋz] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [brɪŋz] .

35	What	happy	things	the	gospel	brings	.
-	什么	快乐的	事物	这	福音	带来	.

35 福音带来多么令人高兴的事啊!

- [prəˈfeɪn] [grəuz] .

36	Profane	Rabshakeh	grows	.
-	亵渎	拉布沙基	生长	.

36 亵渎的拉伯沙基成长。

- [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ðə; ði] - [həʊst] ,

37	Kill'd	in	a	night	the	Assyrian's	host	,
-	被杀	在	一个	夜晚	这	-	主持人	,

37 一夜之间杀死了亚述人的主人，

- [kɪŋ] [ˌhɛzɪˈkaɪə] [-] .

38	King	Hezekiah	heal'd	.
-	国王	希西家	已治愈	.

38 希西家王治好了。

- [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [vɔ:nt] [tu:; tə] ['vɪzɪtənt] .
39 **His** **treasures** **vaunts** **to** **visitants** **.**
- 他的 宝藏 吹嘘 到 访客 .

39 他向来访者炫耀他的珍宝。

- [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] - [taɪmz] - .
40 **The** **gospel** **-** **times** **reveal'd** **.**
- 这 福音 - 时代 - .

40 福音时代揭示。

- [ləuð] [ɒv; əv][gɒd][ɑ:(r); ə(r)]['aɪdəlz][ɔ:l] .
41 **Loathed** **of** **God** **are** **Idols** **all** **.**
- 令人厌恶 的 上帝 是 偶像 全部 .

41 神所憎恶的都是偶像。

- [kraɪsts] ['ɑ:.fɪsɪz] .
42 **Christ's** **offices** **explain'd** **.**
- 基督的 办公室 解释 .

42 基督的职分详解。

- [hɪz; ɪz] [flɒk] [hi:; hi] [ki:ps] [ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [di:ps] .
43 **His** **flock** **he** **keeps** **in** **fire** **and** **deeps** **.**
- 他的 群 他 保持 在 火 和 深水 .

43 他在火中和深渊里保守他的羊群。

- [ai'dɔlətə] - .
44 **Idolaters** **disdain'd** **.**
- 偶像崇拜者 - .

44 偶像崇拜者鄙视。

- [baɪ] [neɪm] [kɪŋ] ['saɪrəs][ɪz] .
45 **Mention'd** **by** **name** **king** **Cyrus** **is** **.**
- 提到 经过 姓名 国王 赛勒斯 是 .

45 被提及名字的是居鲁士王。

- [ɒv; əv][bel] , [ænd; ənd] - [du:m] .
46 **Of** **Bel** **,** **and** **Nebo's** **doom** **.**
- 的 贝尔 , 和 - 厄运 .

46 关于贝尔和尼波的厄运。

- [fɔ:(r); fə(r)][praɪd][ænd; ənd] [spaɪt] , [gɒd] ['beɪbl] [smait] ,
47 **For** **pride** **and** **spite** **,** **God** **Babel** **smites** **,**
- 为了 自豪 和 尽管如此 , 上帝 巴别塔 打击 ,

47 因骄傲和怨恨，上帝击杀巴别塔，

- [frɒm; frəm] [ðens] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
48 **From** **thence** **his** **church** **shall** **come** **.**
- 从 因此 他的 教会 将 来 .

48 他的教会将从那里产生。

- [nɒt] - [baɪ][dʒu:z] , [kraɪst] ['dʒentailz] [seɪv] ,
49 **Not** **own'd** **by** **Jews** **,** **Christ** **Gentiles** **saves** **,**
- 不是 - 经过 犹太人 , 基督 外邦人 保存 ,

49 基督并非犹太人的产业，却拯救外邦人。

- [ʃəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['paʊə(r)][tu:; tə] [seɪv] ;
50 **Shews** **he** **had** **power** **to** **save** **;**
- 展示 他 有 力量 到 节省 ;

50 表明他有能力拯救;

- [dʒu:z] [mi:n] [dɪ'sent] [dʌθ] [ˌreprɪ'zent] .
51 **Jews** **mean** **descent** **doth** **represent** **.**
- 犹太人 意思是 下降 确实 代表 .

51 犹太人意味着血统代表。

- [bɪdz][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][wɜːd] [rɪ'siːv] .
52 Bids them his word receive .
- 出价 他们 他的 单词 收到 .

52 吩咐他们接受他的话。

- ['ɒbstɪnət] [dʒuːz] [kraɪsts] [krɒs] [dɪ'spaɪz] .
53 Obstinate Jews Christ's cross despise .
- 顽固 犹太人 基督的 叉 鄙视 .

53 顽固的犹太人藐视基督的十字架。

- [ðə; ði]['dʒentailz][ɑː(r); ə(r)] - .
54 The Gentiles are consol'd .
- 这 外邦人 是 - .

54 外邦人得到安慰。

- [let] ['evri] [wʌn][ðæt] [θɝːstɪθ] [kʌm] :
55 Let every one that thirsteth come :
- 让 每一个 一 那 口渴 来 :

55 凡口渴的，都当来喝:

- [ðə; ði] [dʌm] [dɒgz] [naʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .
56 The dumb dogs now are told .
- 这 哑的 狗 现在 是 讲述 .

56 现在这些笨狗被告知了。

- ['paɪəs][men][daɪ][ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'gɑːd] .
57 Pious men die and none regard .
- 虔诚的 男人 死 和 没有任何 看待 .

57 名虔诚之人死去，无人理会。

- [fɔːls] [fɑːsts][ðə; ði][sɪə(r)] [ri'pruːv] .
58 False fasts the seer reproves .
- 错误的 斋戒 这 先知 责备 .

58 先知谴责虚假的斋戒。

- - [tɪz] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] [haɪdz] [gɑːdz] [feɪs] ,
59 ' Tis wickedness that hides God's face ,
- - 的 邪恶 那 隐藏 神的 脸 ,

59 是邪恶遮蔽了上帝的面容，

- [ðə; ði]['dʒentailz] [flɒk] [laɪk][dʌvz; dəʊvz] .
60 The Gentiles flock like doves .
- 这 外邦人 群 喜欢 鸽子 .

60 外邦人像鸽子一样聚集。

- - [kraɪst] [tuː; tə] [priːtʃ] [bɪ'gɪnz] .
61 Qualify'd Christ to preach begins .
- - 基督 到 布道 开始 .

61 有资格传道的基督开始。

- [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɔː'dein] .
62 His ministers ordains .
- 他的 部长们 授职 .

62 他的大臣们按立。

- [tɪz][hiː; hi] [dʌθ] [tred] [ðə; ði][waɪn] - [pres] [red] . -
63 Tis he doth tread the wine - press red . 64
- 的 他 确实 踏 这 葡萄酒 - 按 红色的 . -

63 他把酒榨踩得通红。64

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sɪn] [kəm'pleɪnz] .
The church of sin complains .
这 教会 的 罪 抱怨 .

罪恶的教会抱怨了。

- [rɪ'dʒektɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪθləs] [dʒu:z] ,

65	Rejected	are	the	faithless	Jews	,
-	拒绝	是	这	不忠	犹太人	,

65 不信的犹太人被弃绝了，

[ænd; ənd]['dʒentailz] [kɔ:ld] [həʊm] .

And	Gentiles	called	home	.
和	外邦人	称为	家	.

外邦人也打电话回家了。

- [wɒt] ['kʌmfət] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)]['həʊli][men] ,

66	What	comfort	then	for	holy	men	,
-	什么	舒适	然后	为了	圣	男人	,

66 那么，对于圣人来说，这又有什么安慰呢?

[tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] ['fʊlnɪs] [kʌm] .

To	see	their	fulness	come	.
到	看	他们的	充满	来	.

见证他们的圆满到来。

[ˌdʒerə'maɪə]

JEREMIAH

耶利米

耶利米

[wʌn][æn; ən]['ɑ:mənd][rɒd]['dʒerəmi] [si:z] ,

1	An	almond	rod	Jeremy	sees	,
1	一个	杏仁	杆	杰里米	看到	,

杰里米看到了一根杏仁棒，

[ˌtu:'tu:][gɒd][ɑ:sks] [waɪ] [dʒu:z][rɪ'vəʊlt] .

2	God	asks	why	Jews	revolt	.
2	上帝	问	为什么	犹太人	反叛	.

2 上帝问犹太人为何反抗。

[θri:] ['ɪzreɪl] [tɜ:nz] [hɔ:(r)] , [bʌt; bət]['dʒu:də][mɔ:(r)] ,

3	Israel	turns	whore	,	but	Judah	more	,
3	以色列	转弯	妓女	,	但	犹大	更多的	,

3 以色列堕落成淫乱，犹大更甚。

[fɔ:r][bəuθ] - [tu:; tə][mend][ðeə(r)] [fɔ:lt] .

4	Both	charg'd	to	mend	their	fault	.
4	两个都	-	到	修补	他们的	过错	.

4. 两人均被责令改正错误。

[faɪv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sɪnz] , [pleɪgz] - [ɑ:(r); ə(r)] .

5	Because	of	sins	,	plagues	threaten'd	are	.
5	因为	的	罪孽	,	瘟疫	-	是	.

5 因为罪恶，瘟疫才会降临。

[sɪks][ðeə(r)][fəʊz] [dʌθ] [gɒd][ɪn'spaɪə(r)] .

6	Their	foes	doth	God	inspire	.
6	他们的	敌人	确实	上帝	启发	.

6 他们的敌人受上帝的感召。

['sɛvən] ['θretnz] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][tu:; tə] ['ʃaɪləʊ] ,

7	Threatens	to	do	as	to	Shiloh	,
7	威胁	到	做	作为	到	示罗	,

7 威胁要像对待示罗一样对待他们，

[eit] [ðæt] [deθ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪə(r)] .

8	That	death	they	shall	desire	.
8	那	死亡	他们	将	欲望	.

8 他们所渴望的就是死亡。

[naɪn] [kraɪmz] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] - .

9	Crimes	and	calamities	bewail'd	.
9	犯罪	和	灾难	-	.

9 哀悼罪恶和灾难。

- [ðeə(r)] ['hiːðn] ['kʌstəmz] [veɪn] .

10	Their	heathen	customs	vain	.
-	他们的	异教徒	海关	徒劳	.

10 他们的异教习俗是徒劳的。

- [ðə; ði] - [ðeɪ] [duː; də] [ˌdɪsə'beɪ] .

11	The	cov'nant	they	do	disobey	.
-	这	-	他们	做	违	.

11 他们违背了盟约。

- [waɪ] [θraɪv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [treɪn] ?

12	Why	thrive	the	wicked	train	?
-	为什么	蓬勃发展	这	邪恶	火车	?

12 为什么邪恶的列车会兴盛?

- [daʊn] [baɪ] [juː'freɪtiːz] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [belt] .

13	Down	by	Euphrates	hides	his	belt	.
-	向下	经过	幼发拉底河	隐藏	他的	腰带	.

13 幼发拉底河下游，他藏起了腰带。

- [gɒd] [sendz] [ə; eɪ] ['griːvəs] [dɜːθ] .

14	God	sends	a	grievous	dearth	.
-	上帝	发送	一个	严重的	匮乏	.

14 上帝降下大饥荒。

- [tuː; tə] [hɪə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] ['sæmjʊəl] [ænd; ənd] ['məʊzɪz] .

15	To	hear	refuses	Samuel	and	Moses	.
-	到	听到	拒绝	塞缪尔	和	摩西	.

15 撒母耳和摩西拒绝听。

- [fə'bidz] [bəuθ] [griːf] [ænd; ənd] [mɜːθ] .

16	Forbids	both	grief	and	mirth	.
-	禁止	两个都	悲伤	和	欢笑	.

16 禁止悲伤和快乐。

- [iːtʃ] [mæn] [ɪz] [kɜːst] [ðæt] [trʌsts] [ɪn] [mæn] .

17	Each	man	is	curst	that	trusts	in	man	.
-	每个	男人	是	诅咒	那	信托	在	男人	.

17 凡倚靠人的人，都是受咒诅的。

- [gɒd] [kleɪmz] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [raɪts] .

18	God	claims	the	potter's	rights	.
-	上帝	索赔	这	陶工的	权利	.

18 上帝主张陶匠的权利。

- [baɪ] ['bɒt(ə)l] [brəʊk] , - [ə; eɪ] [strəʊk] .

19	By	bottle	broke	,	forshews	a	stroke	.
-	经过	瓶子	打破	,	-	一个	中风	.

19 瓶子破碎，示意中风。

- [pæʃɚ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [smait] .

20	Pashur	the	prophet	smites	.
-	帕舒尔	这	先知	打击	.

20 先知帕舒尔击杀。

- - [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [siːdʒ] . -

21	Foretels	the	king	a	dismal	siege	.	22
-	-	这	国王	一个	惨淡	围城	.	-

21 预示国王将遭遇一场惨烈的围城。22

[ɒn] ['ʃælʌm] ['dʒʌdʒmənts][sæd] .

On	Shallum	judgments	sad	.
在	沙勒姆	判决	伤心	.

沙勒姆的判决令人悲伤。

- [ɒn] ['prɒfɪts] [veɪn][ænd; ənd] [priːsts] ,

23	On	prophets	vain	and	priests	prophane	,
-	在	先知	徒劳	和	神父	丙烷	,

23 论虚妄的先知和被亵渎的祭司，

- [hiː; hi] [siːz] [fɪgz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

24	He	sees	figs	good	and	bad	.
-	他	看到	无花果	好的	和	坏的	.

24 他能分辨出好的无花果和坏的无花果。

- [gɪvz] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][kæp'tɪvəti] ,

25	Gives	warning	of	captivity	,
-	给予	警告	的	囚禁	,

25 发出被囚禁的警告，

- [ɪz]['teɪkən] , - , [ə'kwɪtɪd] ;

26	Is	taken	,	try'd	,	acquitted	;
-	是	已采取	,	-	,	无罪释放	;

26 被逮捕、审判、宣告无罪；

- [sendz] [jəʊks] [ænd; ənd][bændz][tuː; tə] ['meni] [lændz] ,

27	Sends	yokes	and	bands	to	many	lands	,
-	发送	轭	和	乐队	到	许多	土地	,

27 派轭和捆绑到许多地方，

- [ɪz][baɪ] [fɔːls] ['prɒfɪts] [twit] .

28	Is	by	false	prophets	twitted	.
-	是	经过	错误的	先知	推特	.

28 是假先知在推特上发布的。

- [hiː; hi] [raɪts] , [ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði] ['kæptɪvz] [bɪld] ,

29	He	writes	,	and	bids	the	captives	build	,
-	他	写	,	和	出价	这	俘虏	建造	,

29 他写道，并吩咐俘虏们建造，

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [di'skrai] .

30	And	their	return	descries	.
-	和	他们的	返回	描述	.

30 他们的归来预示着。

- ['reɪtʃl] [wɪð] [grəʊnz] [hɜː(r); hə(r)] ['beib] [be'məun] ,

31	Rachel	with	groans	her	babes	bemoans	,
-	瑞秋	和	呻吟	她	宝贝们	哀叹	,

31 瑞秋呻吟着，她的孩子们哀叹着，

- - [fiːld] [hiː; hi] [baɪz] .

32	Hanameel's	field	he	buys	.
-	-	场地	他	购买	.

32 他买下了哈纳米尔的田地。

- [dʒuːz][ʃʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [wʌns][mɔː(r)] - ,

33	Jews	sure	return	once	more	foretels	,
-	犹太人	当然	返回	一次	更多的	-	,

33位犹太人肯定会再次回归，预言道。

- [friːd] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] [θrɔːl] ,

34	Freed	slaves	are	brought	in	thrall	,
-	弗里德	奴隶	是	带来	在	奴隶	,

34名获释奴隶被掳为奴隶，

- [tuː; tə] [waɪn] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðə; ði] ['rekəbait] .

35	**To**	**wine**	**invites**	**the**	**Rechabites**	**.**
-	到	葡萄酒	邀请	这	利甲族	.

35 利甲族人被酒所诱惑。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌθ] [bɜːn] [ðə; ði] [rəʊl] .

36	**The**	**king**	**doth**	**burn**	**the**	**roll**	**.**
-	这	国王	确实	烧伤	这	卷	.

36 国王将书卷烧毁。

- [kept] [fɜːst] [ɪn] [wɔːd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz] .

37	**Kept**	**first**	**in**	**ward**	**the**	**prophet**	**is**	**.**
-	保留	第一的	在	病房	这	先知	是	.

37 首先要记住的是先知。

- [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [sent] .

38	**Then**	**to**	**the**	**dungeon**	**sent**	**.**
-	然后	到	这	地牢	发送	.

38 然后被送往地牢。

- [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] , [hiː; hi] [friːd] [ə'nɒn] ,

39	**The**	**city**	**won**	**,**	**he**	**freed**	**anon**	**,**
-	这	城市	韩元	,	他	自由	匿名	,

39 城里赢了，他很快就被释放了。

- [tuː; tə] [ˌgɛdə'laɪə] [went] .

40	**To**	**Gedaliah**	**went**	**.**
-	到	格达利亚	去	.

40 去见基大利。

- [luːd] [men] [tuː; tə] [ˌgɛdə'laɪə] [sleɪ] .

41	**Lewd**	**men**	**to**	**Gedaliah**	**slay**	**.**
-	猥亵	男人	到	格达利亚	杀戮	.

41 让基大利杀死淫乱的男人。

- [ə; eɪ] [laɪ] [ðə; ði] ['remnənt] [feɪn] .

42	**A**	**lie**	**the**	**remnant**	**feign**	**.**
-	一个	说谎	这	剩	假装	.

42 残余的谎言。

- [tuː; tə] ['iːdʒɪpts] [wəʊ] [ðeɪ] ['ðɪðə(r)] [gəʊ] ,

43	**To**	**Egypt's**	**wo**	**they**	**thither**	**go**	**,**
-	到	埃及的	wo	他们	那里	去	,

43 他们前往埃及的苦难之地，

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [griːf] [ænd; ənd] [peɪn] .

44	**And**	**their**	**own**	**grief**	**and**	**pain**	**.**
-	和	他们的	自己的	悲伤	和	疼痛	.

44 以及他们自己的悲伤和痛苦。

- ['mɜːsi] [tuː; tə] ['beərʊk] [hiː; hi] [di'klɛə] ,

45	**Mercy**	**to**	**Baruch**	**he**	**declares**	**,**
-	怜悯	到	巴鲁赫	他	声明	,

45 他宣告要怜悯巴录，

- [ænd; ənd] ['iːdʒɪpts] [duːm] [rɪ'leɪts] .

46	**And**	**Egypt's**	**doom**	**relates**	**.**
-	和	埃及的	厄运	相关	.

46 埃及的厄运也与之相关。

- [ænd; ənd] [gɑːdz] [dɪ'zaɪnz] - [genst] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

47	**And**	**God's**	**designs**	**'**	**gainst**	**Philistines**	**,**
-	和	神的	设计	-	对抗	非利士人	,

47 神对非利士人的计划，

- [ænd; ənd] - ['ru:ɪn] [steɪts] .
48 And Moab's ruin states .
- 和 - 废墟 各州 .

48 摩押的废墟状态。

- [nekst] [-] , [wɪð] [faɪv] ['kɪŋdəmz] [mɔ:(r)] , -
49 Next Ammon's , with five kingdoms more , 50
- 下一个 阿蒙的 , 和 五 王国 更多的 , -

49. 接下来是阿蒙王国，还有五个王国，50

[ænd; ənd]['bæbɪlɑ:nz][æt; ət][lɑ:st] .
And Babylon's at last .
和 巴比伦的 在 最后的 .

巴比伦终于灭亡了。

- [ðɪs] [bʊk] ['ɪntu:] [ju:'freɪti:z] [θrəʊ] .
51 This book into Euphrates throw .
- 这 书 进入 幼发拉底河 扔 .

51 这本书被扔进了幼发拉底河。

- [dʒə'ru:sələm][leɪd] [weɪst] .
52 Jerusalem laid waste .
- 耶路撒冷 铺设 浪费 .

52 耶路撒冷被夷为平地。

[ˌlæmen'teɪʃənz]
LAMENTATIONS
哀歌

哀歌

[wʌn][dʒə'ru:sələmz] ['mɪzəri] [hi:; hi] [lə'ment] ,
1 Jerusalem's misery he laments ,
1 耶路撒冷的 苦难 他 哀叹 ,

他哀叹耶路撒冷的苦难，

[ˌtu:'tu:][ænd; ənd] [dʌθ] [tu:; tə][gɒd] [kəm'pleɪn] ;
2 And doth to God complain ;
2 和 确实 到 上帝 抱怨 ;

2 他向神抱怨；

[θri:] [ðeɪ] [həʊp] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [si:k] [rɪ'dres] .
3 They hope express , and seek redress .
3 他们 希望 表达 , 和 寻找 纠正 .

3 他们希望表达诉求，并寻求补偿。

[fɔ:r] [bɪ'weɪl] [sæd] [steɪt] [ænd; ənd][steɪn] .
4 Bewail sad state and stain .
4 哀叹 伤心 状态 和 弄脏 .

4 哀叹悲伤的状态和污点。

[faɪv] [lə'ment] [ænd; ənd] [preɪ] [ə'gen] .
5 Lament and pray again .
5 哀叹 和 祈祷 再次 .

5 再次哀悼并祷告。

[i'zi:kjəl]
EZEKIEL
以西结

以西结

[wʌn][ə; eɪ] ['vɪʒn] [streɪndʒ] [i'zi:kjəl] [si:z] ,
1 A Vision strange Ezekiel sees ,
1 一个 想象 奇怪的 以西结 看到 ,

以西结看见一个奇怪的异象，

[ˌtuːˈtuː] [telz] [hɪz; ɪz] [prəˈfetɪk] [lɔːz] .

2	Tells	his	prophetic	laws	.
2	讲述	他的	预言	法律	.

2 讲述他的预言律法。

[θriː][ðə; ði][rəʊl][hiː; hi] [iːts] ; [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [rɪˈpiːts] ,

3	The	roll	he	eats	;	his	charge	repeats	,
3	这	卷	他	吃	;	他的	收费	重复	,

3 他吃的面包卷；他的指控重复道，

[fɔːr][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɒn][taɪl][hiː; hi] [drɔːz] .

4	A	siege	on	tile	he	draws	.
4	一个	围城	在	瓦	他	平局	.

4 他画了一幅围攻瓦片的图。

[faɪv][baɪ] [taɪp] [ɒv; əv][heə(r)][dʒəˈruːsələm] [θrets] .

5	By	type	of	hair	Jerusalem	threats	.
5	经过	类型	的	头发	耶路撒冷	威胁	.

5 按头发类型划分的耶路撒冷威胁。

[sɪks] [dʌθ] ['ɪzriːəlz] ['dʒʌdʒmənt] [ʃəʊ] .

6	Doth	Israel's	Judgment	shew	.
6	确实	以色列的	判断	展示	.

6 以色列的审判显明了。

['sɛvən][sʌm; səm][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] : [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

7	Some	shall	remain	:	he	makes	a	chain	.
7	一些	将	保持	:	他	制作	一个	链	.

7 有些人会留下：他制造了锁链。

[eɪt][ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] - ['tʃeɪmbəz] [vjuː] .

8	Their	image	-	chambers	view	.
8	他们的	图像	-	房间	看法	.

他们的图像室观点。

[naɪn] [kraɪsts] [mɑːk] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][sɪnz] .

9	Christ's	mark	on	them	that	mourn	for	sins	.
9	基督的	标记	在	他们	那	哀悼	为了	罪孽	.

9 基督的印记临到那些为罪哀恸的人身上。

- [lɪv; laɪv] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [əˈbaʊt] . -

10	Live	coals	are	thrown	about	.	11
-	居住	煤炭	是	抛掷	关于	.	-

10. 燃烧的煤炭四处抛掷。11

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

第3/4页

[hiː; hi] [dʌθ] [kəm'pleɪn] [səʊ] [fjuː] [rɪ'meɪn] .

He	doth	complain	so	few	remain	.
他	确实	抱怨	所以	很少	保持	.

他抱怨说，剩下的人太少了。

- [hɪz; ɪz] [stʌf] [hiː; hi] ['kæriz] [aʊt] .

12	His	stuff	he	carries	out	.
-	他的	东西	他	携带	出去	.

12 他把自己的东西搬出去。

- ['dɔːbɪŋ] [ɪn] ['prɒfɪts] [hiː; hi] [ri'pruːv] ,

13	Daubing	in	prophets	he	reproves	,
-	涂抹	在	先知	他	责备	,

13 他谴责在先知书上涂抹颜料的行为，

- [gɑːdz] ['hevi] ['dʒʌdʒmənts][fɔː(r)] .

14	God's	heavy	judgments	four	.
-	神的	重的	判决	四	.

14 上帝的严厉审判四。

- [ðə; ði][vaɪn][ə; eɪ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][juːz] [gʊd] ,

15	The	vine	a	wood	for	no	use	good	,
-	这	藤	一个	木头	为了	不	使用	好的	,

15 这藤蔓是毫无用处的木头，

- [dʒə'ruːsələm] [pleɪz] [ðə; ði] [hɔː(r)] .

16	Jerusalem	plays	the	whore	.
-	耶路撒冷	演出	这	妓女	.

16 耶路撒冷扮演妓女。

- ['igl] [lɑːdʒ] [wɪŋd] [plɑːnt][ə; eɪ][vaɪn] .

17	Eagles	large	winged	plant	a	vine	.
-	老鹰队	大的	有翅膀的	植物	一个	藤	.

17只鹰，大型带翅膀的植物，藤蔓。

- ['saʊə(r)] [greɪps] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [iːts] .

18	Sour	grapes	the	father	eats	.
-	酸的	葡萄	这	父亲	吃	.

18 父亲吃的酸葡萄。

- [jʌŋ] ['laɪənz] [tɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] .

19	Young	lions	taught	to	catch	are	caught	.
-	年轻的	狮子	教授	到	抓住	是	捕捉	.

19 只被训练捕猎的幼狮被捕获。

- ['fɔːrˌfɑːðərz] [sɪnz] [rɪ'piːts] .

20	Forefather's	sins	repeats	.
-	祖先的	罪孽	重复	.

20 先祖的罪孽重演。

- [fɜːst] [saɪz] , [ðen] [kraɪz][ə; eɪ] [spːd] , [ə; eɪ] [spːd] !

21	First	sighs	,	then	cries	a	sword	,	a	sword	!
-	第一的	叹息	,	然后	哭泣	一个	剑	,	一个	剑	!

21 先是叹息，然后喊道：一把剑，一把剑！

- [ðeə(r)][sɪnz][ɔːl] ['nʌmbəd] [biː; bi] .
22 Their sins all numbered be .
- 他们的 罪孽 全部 编号 是 .

22 他们的罪孽都要被数算。

- ['eɪˌhoʊlə][ænd; ənd] - .
23 Aholah and Aholibah .
- 阿霍拉 和 - .

23 Aholah 和 Aholibah。

- [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [mɔːn, məun][hiː; hi] .
24 Not for the dead mourns he .
- 不是 为了 这 死的 哀悼 他 .

24 他并非为死者哀悼。

- [gɑːdz] [rɒθ] [ɒn] ['æmən] [ænd; ənd][fɔː(r)][mɔː(r)] ,
25 God's wrath on Ammon and four more ,
- 神的 愤怒 在 阿蒙 和 四 更多的 ,

25 上帝对亚扪和其他四人的愤怒，

- [ænd; ənd]['taɪrəs]['kruːəl] [siːdʒ] ;
26 And Tyrus cruel siege ;
- 和 泰勒斯 残忍的 围城 ;

26 推罗残酷围攻；

- [hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
27 Her rich supply and misery ,
- 她 富有的 供应 和 苦难 ,

27 她丰富的供给和苦难，

- [fɔː(r); fə(r)] [praɪd] [ænd; ənd]['sækrəlɪdʒ] .
28 For pride and sacrilege .
- 为了 自豪 和 亵渎神灵 .

28 为了骄傲和亵渎。

- [haʊl] ['iːdʒɪpt] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .
29 Howl Egypt too for forty years .
- 嗥 埃及 也 为了 四十 年 .

29 埃及也嚎叫了四十年。

- [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [brəʊk] .
30 Her arm the Lord hath broke .
- 她 手臂 这 主 有 打破 .

30 耶和华折断了她的胳膊。

- [əsɪriːəz] [praɪd] [ɪz] - .
31 Assyria's pride is vilify'd .
- 亚述的 自豪 是 - .

31 亚述的骄傲受到谴责。

- [ɪ'dʒɪpʃənz] ['hevi] [strəʊk] .
32 Egyptian's heavy stroke .
- 埃及的 重的 中风 .

32 埃及人的重击。

- - [ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] ['djuːti][ɪz] .
33 Injoyn'd a watchman's duty is .
- - 一个 守望者的 责任 是 .

33 享受守望者的职责是。

- [fɔːls] ['ʃepədz] [ɑː(r); ə(r)] - .
34 false shepherds are reprov'd .
- 错误的 牧羊人 是 - .

34名假牧人受到谴责。

- [maʊnt] [sɪə] [fɔː(r); fə(r)] [heɪt] [meɪd] ['desələt] ,
35 Mount Seir for hate made desolate ,
- 山 赛尔 为了 恨 制成 荒凉 ,

35 西珥山因仇恨而荒凉，

- [bʌt; bət] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lʌvd] .
36 But Israel shall be lov'd .
- 但 以色列 将 是 喜爱 .

36 但以色列必蒙爱。

- [nɪt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [stɪks] : [ænd; ənd] [ded] [bəʊnz] [reɪzd] .
37 Knit are two sticks : and dead bones rais'd .
- 针织 是 二 棍子 : 和 死的 骨头 提高 .

37 编织两根棍子：和死骨头被抬起来。

- [gɑːgz] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] .
38 Gog's army and design .
- 戈格的 军队 和 设计 .

38 歌革的军队和设计。

- [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [riːd] ; [hiː; hi] ['berid] ;
39 His judgment read ; he buried ;
- 他的 判断 读 ; 他 埋葬 ;

39 宣读判决；他埋葬了；

- ['geɪts] ['meʒəd] [baɪ][laɪn] .
40 Gates measured by line .
- 盖茨 测量 经过 线 .

40 道门按线测量。

- [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] , [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv] ['tɛmpəlz] [rʊmz; ruːmz] .
41 Length , breadth , and height of temple's rooms .
- 长度 , 宽度 , 和 高度 的 寺庙的 房间 .

41 寺庙房间的长度、宽度和高度。

- [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [priːst] .
42 The chambers for each priest .
- 这 房间 为了 每个 牧师 .

42 每位祭司的房间。

- [gɑːdz] ['glɔːriəs] [reɪz] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] .
43 God's glorious rays fill all the place .
- 神的 辉煌 射线 充满全部 这 地方 .

43 上帝荣耀的光辉充满整个地方。

- [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [geɪt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [iːst] .
44 The prince's gate on th ' east .
- 这 王子的 门 在 th - 东方 .

44 东边的王子门。

- ['meʒəz] [ɒv; əv]['sæŋktʃuəri][lændz] .
45 Measures of sanctuary lands .
- 措施 的 避难所 土地 .

45. 庇护地措施。

- [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] - .
46 Laws for the prince ordain'd .
- 法律 为了 这 王子 - .

46条为君主制定的法律。

- [ðə; ði] ['wɔːtəz] [glaɪd][frɒm; frəm] ['tɛmpəlz] [saɪd] .
47 The waters glide from temple's side .
- 这 水 滑行 从 寺庙的 边 .

47 水从寺庙一侧流过。

- [iːtʃ] [traɪb] [hɪz; ɪz] [lænd] .

48	Each	tribe	his	land	obtain'd	.
-	每个	部落	他的	土地	已获得	.

48 各支派得了自己的土地。

['dænjəl]

DANIEL

丹尼尔

丹尼尔

[wʌn] [ɔːl] [waɪz] [men] ['dænjəl] [dʌθ] [ɪk'sel] .

1	All	wise	men	Daniel	doth	excel	.
1	全部	明智的	男人	丹尼尔	确实	Excel	.

凡有智慧的人，但以理都出类拔萃。

[ˌtuːˈtuː] [telz] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] [driːm] [wɒz; wəz] .

2	Tells	what	the	king's	dream	was	.
2	讲述	什么	这	国王的	梦	曾是	.

2 讲述了国王的梦境。

[θriː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θriː] [frɒm; frəm] ['faɪə(r)] [set] [friː] .

3	The	children	three	from	fire	set	free	.
3	这	孩子们	三	从	火	放	自由的	.

3. 三个孩子从火灾中获救。

[fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [grɑːs] .

4	The	king	turn'd	out	to	grass	.
4	这	国王	转弯	出去	到	草	.

4 国王变成了青草。

[faɪv] [belˈʃæzə(r)] [fiːst] , [ænd; ənd] [siːz] [æn; ən] [hænd] .

5	Belshazzar	feasts	,	and	sees	an	hand	.
5	伯沙撒	盛宴	,	和	看到	一个	手	.

伯沙撒设宴，看见一只手。

[sɪks] ['dænjəl] [ɪn] [den] [ɔːl] [naɪt] .

6	Daniel	in	den	all	night	.
6	丹尼尔	在	丹	全部	夜晚	.

6 但以理整夜待在洞穴里。

['sɛvən] [hiː; hi] [siːz] [fɔː(r)] [biːsts] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz] .

7	He	sees	four	beasts	rise	out	of	seas	.
7	他	看到	四	野兽	上升	出去	的	海域	.

7 他看见四个野兽从海里上来。

[eɪt] [ðə; ði] [ræm] [ænd; ənd] [hiː; hi] - [gəʊt] [faɪt] .

8	The	ram	and	he	-	goat	fight	.
8	这	内存	和	他	-	山羊	斗争	.

8 公羊和公山羊打架。

[naɪn] [kənfɛsɪθ] [sɪnz] ; [kaʊnts] ['sev(ə)nti] [wiːks] .

9	Confesseth	sins	;	counts	seventy	weeks	.
9	坦白	罪孽	;	计数	七十	周	.

9 承认罪过；计算七十个七。

- [siːz] ['maɪti] ['kɪŋdəmz] [fɔːl] .

10	Sees	mighty	kingdoms	fall	.
-	看到	强大的	王国	落下	.

10 目睹强大的王国覆灭。

- ['pɜːʃə] [baɪ] [griːs] ; [baɪ] ['rəʊmənz] [ðiːz] ,

11	Persia	by	Greece	;	by	Romans	these	,
-	波斯	经过	希腊	;	经过	罗马书	这些	,

11 波斯被希腊人统治；这些被罗马人统治。

- [tɪl] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ɔ:l] .

12	Till	Christ	shall	conquer	all	.
-	直到	基督	将	征服	全部	.

12 直到基督战胜一切。

[həʊ'zɪə]

HOSEA

何西阿

何西阿

[wʌn][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [həʊ'zɪə] [hæθ] .

1	A	wife	and	children	Hosea	hath	.
1	一个	妻子	和	孩子们	何西阿	有	.

何西阿有妻子和儿女。

[ˌtu:'tu:][hi:; hi][bɪdz][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪm'plɔ:(r)] .

2	He	bids	them	all	implore	.
2	他	出价	他们	全部	恳求	.

2 他命令他们所有人恳求。

[θri:][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn][wedz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] .

3	A	concubine	weds	for	a	sign	.
3	一个	妾	结婚	为了	一个	符号	.

3. 妾室为求吉兆而嫁。

[fɔ:r][ðə; ði][ten] [traɪbz] - [sɔ:(r)] .

4	The	ten	tribes	menac'd	sore	.
4	这	十	部落	-	疮	.

4 十个支派威胁得很厉害。

[faɪv][baɪ] [θrets] [wɔ:n] ['prɪnsɪz] , ['pi:p(ə)l] , [pri:sts] .

5	By	threats	warns	princes	,	people	,	priests	.
5	经过	威胁	警告	王子们	,	人们	,	神父	.

5 通过威胁警告君王、百姓和祭司。

[sɪks] [ig'zɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'pent] ;

6	Exhorts	them	to	repent	;
6	劝勉	他们	到	悔改	;

6 劝勉他们悔改;

['sɛvən][sɪnz] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] [hi:; hi] [dʌθ] [rɪ'leɪt] ,

7	Sins	many	and	great	he	doth	relate	,
7	罪孽	许多	和	伟大的	他	确实	涉及	,

他列举了七宗罪，又多又严重。

[eit][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənts][tu:; tə][bi:; bi][sent] .

8	And	judgments	to	be	sent	.
8	和	判决	到	是	发送	.

8 还有审判要降下。

[naɪn][kæp'tɪvəti][ɪz] [naʊ] - ,

9	Captivity	is	now	denounc'd	,
9	囚禁	是	现在	-	,

9. 囚禁行为现已被谴责。

- [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)][sɪnz] [ðeər'æt] .

10	For	all	their	sins	thereat	.
-	为了	全部	他们的	罪孽	那里	.

10 因为他们犯下的所有罪行。

- [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][məʊst] [ru:d] [ɪn'grætɪtju:d] .

11	For	their	most	rude	ingratitude	.
-	为了	他们的	最多	粗鲁的	忘恩负义	.

11 因为他们极其粗鲁无礼的忘恩负义。

- [hɪˈpɒkrəsi] [səʊ] [greɪt] .
12 Hypocrisy so great .
- 虚伪 所以 伟大的 .

12 虚伪至极。

- [dɪstrɔɪd] [ɪz] ['ɪzreɪl] [baɪ][hɪm'self] .
13 Destroy'd is Israel by himself .
- 已摧毁 是 以色列 经过 他自己 .

13 以色列独自被毁灭。

[hɪz; ɪz][help][ɪn][gɒd] [dʌθ] [laɪ] .
His help in God doth lie .
他的 帮助 在 上帝 确实 说谎 .

他的帮助在于上帝。

- [huː] [wɪl] [rɪˈlent] , [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈpent]
14 Who will relent , if they repent
- WHO 将要 屈服 , 如果 他们 悔改

14 他们若悔改，必会回心转意

[ɒv; əv][ðeə(r)][aɪˈdɒlətri] .
Of their Idolatry .
的 他们的 偶像崇拜 .

他们的偶像崇拜。

['dʒəʊəl]
JOEL
乔尔

乔尔

[wʌn]['dʒəʊəl] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ]['dɪzməl] [dɜːθ] ,
1 Joel describes a dismal dearth ,
1 乔尔 描述 一个 惨淡 匮乏 ,

约珥描述了一种极其匮乏的状况，

[ˌtuːˈtuː] [prɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] ['spləm] [fɑːst] ;
2 Prescribes a solemn fast ;
2 规定 一个 庄严 快速地 ;

2 规定要进行严肃的斋戒；

[θriː] [di'nauns] [wəu] - [genst] ['zaɪənz][fəʊz] .
3 Denounces woes ' gainst Zion's foes .
3 谴责 烦恼 - 对抗 锡安的 敌人 .

3 谴责锡安敌人的灾祸。

[prəu'nauns] ['blesɪŋz] [lɑːst] .
Pronounces blessings last .
发音 祝福 最后的 .

最后念祝福语。

['eɪmɒs]
AMOS
阿莫斯

阿莫斯

[wʌn]['eɪmɒs] [θriː] [sɪnz][ænd; ənd][fɔː(r)] [riˈpruːv] .
1 Amos three sins and four reproves .
1 阿莫斯 三 罪孽 和 四 责备 .

阿摩司书 三种罪过和四种责备。

[ˌtuːˈtuː][gɒd] ['θretnz] ['meni] [ə; eɪ] [kəʊst] .
2 God threatens many a coast .
2 上帝 威胁 许多 一个 海岸 .

2 上帝威胁许多海岸。

[θriː] ['tʃiːfli] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [tuː; tə] [hɪm] [best] [nəʊn] ,

3	Chiefly	his	own	,	to	him	best	known	,
3	主要	他的	自己的	,	到	他	最好的	已知	,

3 主要指他自己的，他最熟悉的，

[fɔːr] [hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [məʊst] .

4	He	swears	to	punish	most	.
4	他	发誓	到	惩治	最多	.

4 他发誓要惩罚大多数人。

[faɪv] [bɪdz] [ðem; ðəm] [rɪ'pent] , [dʌz] [ðem; ðəm] [lə'ment] .

5	Bids	them	repent	,	does	them	lament	.
5	出价	他们	悔改	,	做	他们	哀叹	.

5 劝他们悔改，让他们哀恸。

[sɪks] [ðeə(r)] ['wɒntənnəs] - .

6	Their	wantonness	abhorr'd	.
6	他们的	放荡	-	.

6 他们的放荡行为令人憎恶。

['sɛvən] ['eɪmɒs] [preɪz] [twaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeɪkəbz] [raɪz] ,

7	Amos	prays	twice	for	Jacob's	rise	,
7	阿莫斯	祈祷	两次	为了	雅各布的	上升	,

7 阿摩司两次为雅各的复活祷告，

[eit] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ,

8	A	famine	of	the	word	,
8	一个	饥荒	的	这	单词	,

8. 语言的匮乏，

[naɪn] [ænd; ənd] ['deɪvɪdz] [tent] .

9	And	David's	tent	restor'd	.
9	和	大卫的	帐篷	已恢复	.

9 大卫的帐篷也重建了。

[ˌoʊbɪ'daɪə]

OBEDIAH

奥比迪亚

俄别底亚

[wʌn] [gʊd] [ˌəʊbə'daɪə] , [iːdəmz] [praɪd] ,

1	Good	Obadiah	,	Edom's	pride	,
1	好的	俄巴底亚	,	以东的	自豪	,

好俄巴底亚，以东的骄傲，

[ænd; ənd] [spaɪt] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] :

And	spite	to	Israel	:
和	尽管如此	到	以色列	:

对以色列怀有恶意：

[wɒt] ['rɛkəmˌpɛns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'fens] ,

What	recompence	for	their	offence	,
什么	补偿	为了	他们的	罪行	,

他们的罪行将受到怎样的惩罚？

[ʃæl; ʃəl] [ðem; ðəm] [bɪfɑːl] , [dʌθ] [tel] .

Shall	them	befal	,	doth	tell	.
将	他们	贝法尔	,	确实	告诉	.

他们将会遭遇不幸吗？他说道。

['dʒəʊnə]

JONAH

约拿

约拿

[wʌn]['dʒəʊnə][ɪz] [swˈɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ˌtuːˈtuː]

1	Jonah	is	swallowed	by	a	fish	,	2
1	约拿	是	吞咽	经过	一个	鱼	,	2

1. 约拿被鱼吞了。2.

[ænd; ənd] [ðen] [kɑːst][ʌp] [əˈgen] ;

And	then	cast	up	again	;
和	然后	投掷	向上	再次	;

然后再次向上抛出;

[θriː] [kraɪz] ['nɪnəvə] [dɪstrɔɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

3	Cries	Nineveh	destroy'd	shall	be	.
3	哭泣	尼尼微	已摧毁	将	是	.

3 尼尼微城必被毁灭。

[fɔːr] [dʌθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊəd] [kəmˈpleɪn] .

4	Doth	for	his	gourd	complain	.
4	确实	为了	他的	葫芦	抱怨	.

4 为他的葫芦抱怨。

['maikə]

MICAH
米卡

米卡

[wʌn]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aɪdəlz]['maikə] [telz] .

1	Anger	for	Idols	Micah	tells	.
1	愤怒	为了	偶像	米迦	讲述	.

米迦讲述对偶像的愤怒。

[ˌtuːˈtuː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [əˈpres] .

2	For	all	those	who	oppress	.
2	为了	全部	那些	WHO	压迫	.

2 致所有压迫者。

[θriː] [priːsts] , ['prɒfɪts] , [prɪns] , [juːz] ['vaɪələns] .

3	Priests	,	prophets	,	prince	,	use	violence	.
3	神父	,	先知	,	王子	,	使用	暴力	.

3 祭司、先知、君王，使用暴力。

[fɔːr][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [piːs] [pəˈzes] .

4	The	church	shall	peace	possess	.
4	这	教会	将	和平	具有	.

教会必得享平安。

[faɪv] - [kraɪsts] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɪz] [fɔːˈtəʊld] .

5	Beth'lem	Christ's	birth	-	place	is	foretold	.
5	-	基督的	出生	-	地方	是	预言	.

5 伯利恒 预言了基督的诞生地。

[sɪks] [wɪð] ['ɪzreɪl] [gɒd] [kənˈtend] .

6	With	Israel	God	contends	.
6	和	以色列	上帝	认为	.

6 上帝与以色列争战。

['sɛvən] [ðæt] [gʊd] [men] [feɪl][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [dʌθ] [weɪl] .

7	That	good	men	fail	the	church	doth	wail	.
7	那	好的	男人	失败	这	教会	确实	哀号	.

7 好人离弃教会，教会为此哀号。

[hɜːˈself] [tuː; tə] [gɒd] [kəˈmend] .

Herself	to	God	commends	.
她自己	到	上帝	赞扬	.

她向上帝忏悔。

['neɪhəm]
NAHUM
那鸿

那鸿

[wʌn]['neɪhəm] [gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd] [rɒθ] [dɪ'skraɪbz] .
1 **Nahum** **God's** **grace** **and** **wrath** **describes** **.**
1 那鸿 神的 优雅 和 愤怒 描述 .

那鸿书描述了神的恩典和愤怒。

[ˌtuː'tuː][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [ə'reɪ] .
2 **His** **army** **in** **array** **.**
2 他的 军队 在 大批 .

2 他的军队列队。

[θriː][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [dɑːns] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [prɑːns] .
3 **The** **chariots** **dance** **,** **and** **horses** **prance** **.**
3 这 战车 舞蹈 , 和 马匹 轻快地 .

3 战车欢腾，骏马奔腾。

[leɪd] [weɪst] [ɪz] ['nɪnəvə] .
Laid **waste** **is** **Nineveh** **.**
铺设 浪费 是 尼尼微 .

尼尼微城已成一片废墟。

[hə'bækək]
HABAKKUK
哈巴谷

哈巴谷

[wʌn] [hə'bækək] [telz] - [reɪdʒ] .
1 **Habakkuk** **tells** **Chaldean's** **rage** **.**
1 哈巴谷 讲述 - 愤怒 .

哈巴谷书讲述了迦勒底人的愤怒。

[ˌtuː'tuː][baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [siːz] [ðeə(r)][fɔːl] .
2 **By** **faith** **he** **sees** **their** **fall** **.**
2 经过 信仰 他 看到 他们的 落下 .

2 他凭着信心看见了他们的堕落。

[θriː][tuː; tə][gɒd][hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsmeɪd] .
3 **To** **God** **he** **pray'd** **was** **much** **dismay'd** **.**
3 到 上帝 他 祈祷 曾是 很多 沮丧 .

3 他向上帝祈祷，心中十分沮丧。

[jet] [trʌsts] [ɪn][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
Yet **trusts** **in** **him** **for** **all** **.**
然而 信托 在 他 为了 全部 .

然而，他凡事都信赖他。

[ˌzefə'naɪə]
ZEPHANIAH
西番雅

西番雅

[wʌn][sɪn]['ruːɪnz][ɔːl] [θɪŋz] , - [kraɪz] .
1 **Sin** **ruins** **all** **things** **,** **Zephany** **cries** **.**
1 罪 废墟 全部 事物 , - 哭泣 .

“罪恶会毁掉一切，”泽法尼哭喊道。

[ˌtuː'tuː] [faɪv] [lændz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋgld] [aʊt] ;
2 **Five** **lands** **are** **singled** **out** **;**
2 五 土地 是 单身 出去 ;

2. 五个地区被单独列出；

[θriː][dʒə'ruːsələm][mʌst; məst] [smɑːt] [laɪk][ðem; ðəm] ,

3	Jerusalem	must	smart	like	them	,
3	耶路撒冷	必须	聪明的	喜欢	他们	,

3 耶路撒冷一定像他们一样聪明，

[jet] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ʃæl; ʃəl] [ʃaʊt] .

Yet	at	the	last	shall	shout	.
然而	在	这	最后的	将	喊	.

但最终必将呐喊。

['hægeɪˌaɪ]

HAGGAI
哈该

哈该

[wʌn]['hægeɪˌaɪ] [ri'pruːv] [ðə; ði][dʒuːz] - [nɪ'glekt] ,

1	Haggai	reproves	the	Jews	'	neglect	,
1	哈该	责备	这	犹太人	-	忽视	,

哈该书责备犹太人的疏忽，

- [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] .

Inciteth	them	to	build	.
-	他们	到	建造	.

激励他们建造。

[ˌtuː'tuː] [ðɪs] ['temp(ə)l][ʃæl; ʃəl] , [ðəʊ] - - [tɪz][bʌt; bət][smɔːl] ,

2	This	temple	shall	,	tho	'	'	tis	but	small	,
2	这	寺庙	将	,	虽然	-	-	的	但	小的	,

2 这座圣殿，虽然很小，

[wɪð] ['glɔːri] [greɪt] [biː; bi] .

With	glory	great	be	fill'd	.
和	荣耀	伟大的	是	已填充	.

愿荣耀充满一切。

[zɛkɜ·aɪə]

ZECHERIAH
撒迦利亚

撒迦利亚

[wʌn][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['zækəri] [hæθ] .

1	A	view	of	horses	Zachary	hath	.
1	一个	看法	的	马匹	扎卡里	有	.

扎卡里看到的马。

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [laɪn][hiː; hi] [siːz] .

2	A	measuring	line	he	sees	.
2	一个	测量	线	他	看到	.

他看到的一条测量线。

[θriː] ['seɪtn] [rɪ'zɪsts] ['dʒɒʃuə][ðə; ði] [priːst] .

3	Satan	resists	Joshua	the	priest	.
3	撒但	抵抗	约书亚	这	牧师	.

3 撒旦阻挠祭司约书亚。

[fɔːr]['sev(ə)n][læps] , [tuː] ['ɒlɪv] - [triːz] .

4	Seven	laps	,	two	olive	-	trees	.
4	七	圈数	,	二	橄榄	-	树木	.

4 七圈，两棵橄榄树。

[faɪv][bəuθ][saɪdz][ə; eɪ][rəʊl][ɑː(r); ə(r)] ['kɜːsɪz] [rɪt] ,

5	Both	sides	a	roll	are	curses	writ	,
5	两个都	侧面	一个	卷	是	诅咒	写	,

5 双方掷骰子都写着诅咒，

[sɪks] ['tʃæri:əts] [ænd; ənd] [kraʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] [pri:sts] .

6	Chariots	and	crowns	for	Priests	.
6	战车	和	皇冠	为了	神父	.

6 祭司的战车和冠冕。

['sɛvən][ðə; ðɪ] ['kæptɪvz] [ɑ:sk] [kən'sɜ:nɪŋ] [fɑ:sts] .

7	The	captives	ask	concerning	fasts	.
7	这	俘虏	问	有关	斋戒	.

7 俘虏们询问有关斋戒的事。

[eit][fɑ:sts][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [fi:st] .

8	Fasts	shall	be	turn'd	to	feasts	.
8	斋戒	将	是	转弯	到	盛宴	.

8. 斋戒将变为盛宴。

[naɪn] [kraɪsts] ['raɪdɪŋ][ɒn][æn; ən][æs] - .

9	Christ's	riding	on	an	ass	foretels	.
9	基督的	骑术	在	一个	屁股	-	.

9 基督骑驴预示着。

- [bɪdz][ɑ:sk][ðə; ðɪ] [lɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][reɪn] ;

10	Bids	ask	the	Lord	for	rain	;
-	出价	问	这	主	为了	雨	;

10 求主降雨;

- [telz] [æt; ət] [wɒt] [praɪs][dʒu:z] - [kraɪst] .

11	Tells	at	what	price	Jews	valu'd	Christ	.
-	讲述	在	什么	价格	犹太人	-	基督	.

11 讲述了犹太人如何看待基督的价值。

- - [bɪlt] [ə'gen] .

12	Jerus'lem	built	again	.
-	-	建造	再次	.

12 耶路撒冷重建。

- ['deɪvɪd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][əʊp] ,

13	David	shall	have	a	fountain	ope	,
-	大卫	将	有	一个	喷泉	开放	,

13 大卫必有一个泉源敞开,

[ɔ:l] [fɪlθ] [tu:; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] .

All	filth	to	wash	away	.
全部	污秽	到	洗	离开	.

洗去所有污垢。

- [ɒn] ['hɔ:sɪz] [belz] , [ænd; ənd][ɔ:l]['ves(ə)lz] ,

14	On	horses	bells	,	and	all	vessels	,
-	在	马匹	铃铛	,	和	全部	船只	,

14 在马匹和所有器皿上,

[ʃæl; ʃəl] ['həʊlinəs] [dɪ'spleɪ] .

Shall	HOLINESS	display	.
将	圣洁	展示	.

圣洁必将彰显。

['mælə,kaɪ]

MALACHI
马拉基

马拉基

[wʌn][ɒv; əv][sɪnz] [dʌθ] ['mælə,kaɪ][kəm'pleɪn] ,

1	Of	sins	doth	Malachi	complain	,
1	的	罪孽	确实	马拉基	抱怨	,

玛拉基抱怨罪恶,

[ˌtuːˈtuː] [kənˈtempt] [ɒv; əv]['klɜːdʒi] [ʃəʊz] .

2	Contempt	of	clergy	shows	.
2	鄙视	的	牧师	演出	.

2 蔑视神职人员的表演。

[θriː][bɪˈfɔː(r)][məˈsaɪəs][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪˈlaɪəs] ,

3	Before	Messias	shall	come	Elias	,
3	前	弥赛亚	将	来	埃利亚斯	,

3 在弥赛亚到来之前，以利亚必会到来。

[fɔːr] [rɪˈpentəns] [tuː; tə][prəˈpəʊz] .

4	Repentance	to	propose	.
4	悔改	到	提出	.

4. 提出悔改请求。

[ðə; ðiː] [njuː] ['testəmənt] .

THE	NEW	TESTAMENT	.
这	新的	遗嘱	.

新约。

[ˌes ˈtiː] . ['mæθjuː]

St	.	MATTHEW
英石	.	马修

圣马太福音

[wʌn][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] ['mæθjuː] [raɪts] ; [kraɪst] [bɔːn]

1	A	Gospel	Matthew	writes	;	Christ	born
1	一个	福音	马修	写	;	基督	出生

福音书 马太福音记载：基督降生

[ˌtuːˈtuː] - ; [tuː; tə]['iːdʒɪpt][sent] .

2	Worshipp'd	;	to	Egypt	sent	.
2	-	;	到	埃及	发送	.

敬拜；送往埃及。

[θriː] - [baɪ][dʒɒn] ; - [gɑːdz] [sʌn] ,

3	Baptiz'd	by	John	;	declar'd	God's	Son	,
3	-	经过	约翰	;	-	神的	儿子	,

3 受约翰洗礼；宣告上帝的儿子，

[fɔːr][ɪz] ['temptɪd] ; [bɪdz] [rɪˈpent] .

4	Is	tempted	;	bids	repent	.
4	是	受诱惑	;	出价	悔改	.

受到诱惑；劝人悔改。

[faɪv] ['blesɪŋz] [prəu'nauns] : [lɔː] [ik'spaund] .

5	Blessings	pronounces	:	law	expounds	.
5	祝福	发音	:	法律	阐述	.

5 祝福宣告：律法阐述。

[sɪks][ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] , [preə(r)] , [ænd; ənd][ɑːmz] .

6	Of	fasting	,	prayer	,	and	alms	.
6	的	禁食	,	祷告	,	和	施舍	.

6. 斋戒、祈祷和施舍。

['sɛvən][tuː; tə][dʒʌdʒ][fɔːˈbeə(r)] : [ɒv; əv] [wʊlvz] [bɪˈweə(r)] .

7	To	judge	forbear	:	of	wolves	beware	.
7	到	法官	忍耐	:	的	狼	提防	.

7 要判断是否应该克制：提防狼群。

[eɪt] [hiːlz] [sɪk] : [ænd; ənd] [siː] [biˈkɑːm] .

8	Heals	sick	:	and	sea	becalms	.
8	治愈	生病的	:	和	海	平静	.

8 治愈疾病，平息海浪。

[naɪn] [kj'ɔːz] ['ɪʃuː] , ['pɔːlzi] , ['dʒeɪrəs][tʃaɪld] .

9	Cures	issue	,	palsy	,	Jairus	child	.
9	治愈	问题	,	麻痹	,	睚鲁斯	孩子	.

9 治愈问题、麻痹症、睚鲁症儿童。

- [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

10	Gives	to	the	twelve	their	charge	.
-	给予	到	这	十二	他们的	收费	.

10 将他们的职责交给十二个人。

- [dʒɒn][tuː; tə][hɪm] [sendz] : [hiː; hi][dʒɒn] [kə'mend] .

11	John	to	him	sends	:	he	John	commends	.
-	约翰	到	他	发送	:	他	约翰	赞扬	.

11 约翰差遣人去见他：他约翰推荐他。

- [ɒv; əv] ['sæbəθ] [triːts] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

12	Of	sabbath	treats	at	large	.
-	的	安息日	款待	在	大的	.

12 安息日的款待。

- [ɔːl][ɪn] ['pærəblz]

13	Discourseth	all	in	parables
-	论述	全部	在	寓言

13 要用比喻讲论一切。

- ['herəd] [dʒɒn] .

14	Herod	beheadeth	John	.
-	希律王	斩首	约翰	.

14 希律王斩首约翰。

- [feɪθ] [greɪt] [ɒv; əv] [maɪt] - - ['keɪnənaɪt] .

15	Faith	great	of	might	i'th	'	Canaanite	.
-	信仰	伟大的	的	可能	-	-	迦南人	.

15 迦南人有大能的信心。

- ['piːtə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz] [dʌθ] [əʊn] .

16	Peter	his	sins	doth	own	.
-	彼得	他的	罪孽	确实	自己的	.

16 彼得承认自己的罪过。

- [ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd]['məʊzɪz][tɔːk] [wɪð] [kraɪst] ,

17	Elijah	and	Moses	talk	with	Christ	,
-	以利亚	和	摩西	讲话	和	基督	,

17 以利亚和摩西与基督交谈，

- [kraɪst] [bɪdz][juː 'es] [ʃʌn] [ə'fens] ;

18	Christ	bids	us	shun	offence	;
-	基督	出价	我们	回避	罪行	;

18 基督教导我们远离冒犯；

- [dɪ'vɔːs] [dʌθ] [steɪt] : [fjuː] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] .

19	Divorce	doth	state	:	few	good	and	great	.
-	离婚	确实	状态	:	很少	好的	和	伟大的	.

19 离婚表明：很少有好人和伟人。

- [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [pens] .

20	Of	labourers	;	and	their	pence	.
-	的	劳工	;	和	他们的	便士	.

20 劳工及其便士。

- [fɪg] - [triː] [hiː; hi] ['kɜːsɪz] ; [raɪdz][ɒn] [æs] .

21	Fig	-	tree	he	curses	;	rides	on	ass	.
-	如图	-	树	他	诅咒	;	骑行	在	屁股	.

21 他咒骂无花果树；骑着驴。

- [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ; ['ɑːnsəz] [ɔːl] .
22 The marriage ; answers all .
- 这 婚姻 ; 答案 全部 .

22 婚姻；解答一切。

- [eɪt] [wəu] [dɪ'kriːz] - [genst] [f'æɹɪsˌiːz] .
23 Eight woes decrees ' gainst Pharisees .
- 八 烦恼 法令 - 对抗 法利赛人 .

23 八项灾祸律例，针对法利赛人。

- [bi'weil] - [fɔːl] .
24 Bewails Jerus'lem's fall .
- 哀叹 - 落下 .

24 哀悼耶路撒冷的陷落。

- [greɪt] [duːmz] - [deɪ] : ['tæləntsˌ] ; ['vəːdʒinz] [ten] .
25 Great dooms - day : talents ; Virgins ten .
- 伟大的 末日 - 天 : 天赋 ; 处女 十 .

25 大末日：才干；十个处女。

- [kraɪst] [ɪz] [bɪtreɪd] ; [dʌθ] [sʌp] :
26 Christ is betray'd ; doth sup :
- 基督 是 背叛 ; 确实 上 :

26 基督被出卖；他吃喝玩乐：

- [baɪ] ['pailət] - , [ænd; ənd] - . -
27 By Pilate try'd , and crucify'd . 28
- 经过 普拉提 - , 和 - . -

27 被彼拉多审判，钉死在十字架上。28

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [reɪzd] [ʌp] .
The third day raised up .
这 第三 天 提高 向上 .

第三天，一切都开始了。

[ˌes 'tiː] . [mɑːk]
St . MARK
英石 . 标记

圣马可

[wʌn] [ə; eɪ] ['gɒsp(ə)l] [mɑːk] [raɪts] : [kraɪsts] - ,
1 A Gospel Mark writes : Christ's baptiz'd ,
1 一个 福音 标记 写 : 基督的 - ,

马可福音记载：基督受洗，

[ˌtuː'tuː] [di'klɛə] [hiːz] ['sæbəθs] [lɔːd] ,
2 Declares he's sabbath's Lord ,
2 声明 他是 安息日的 主 ,

2 宣告他是安息日的主，

[θriː] [hiːlz] [hænd] , [dʌθ] [d'ɛvəlz] [kə'mɑːnd] .
3 Heals wither'd hand , doth devils command .
3 治愈 枯萎的 手 , 确实 魔鬼 命令 .

3 魔鬼命令治愈枯萎的手。

[fɔːr] [ðə; ði] ['səʊə(r)] [səuz] [ðə; ði] [wɜːd] .
4 The sower sows the word .
4 这 播种者 母猪 这 单词 .

4 撒种的人撒播道。

[faɪv] [brɪŋz] [ded] [tuː; tə] [laɪf] ; [kɑːsts] ['liːdʒən] [aʊt] .
5 Brings dead to life ; casts legion out .
5 带来 死的 到 生活 ; 演员 军团 出去 .

5 使死人复活；驱逐恶军。

[sɪks] [faɪv] [ləʊvz] ['θaʊz(ə)nd] [fiːd] ;

6	**Five**	**loaves**	**thousand**	**feed**	**;**
6	五	面包	千	喂养	;

6 五饼二鱼喂饱一千人;

['sɛvən][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][ɪə(r)] [ðæts] [def] [tuː; tə][hɪə(r)] .

7	**He**	**makes**	**the**	**ear**	**that's**	**deaf**	**to**	**hear**	**.**
7	他	制作	这	耳朵	那就是	聋	到	听到	.

7 他使聋耳能听见。

[eit] [ləʊvz] [ðeə(r)]['wɒnts] [ɪk'siːd] .

8	**Sev'n**	**loaves**	**their**	**wants**	**exceed**	**.**
8	七	面包	他们的	想要	超过	.

8 Sev'n 面包他们的欲望超过了。

[naɪn] ['kæstɪθ] [ə; eɪ] [def] - [dʌm] ['spɪrɪt][aʊt] .

9	**Casteth**	**a**	**deaf**	**-**	**dumb**	**spirit**	**out**	**.**
9	卡斯特	一个	聋	-	哑的	精神	出去	.

9 赶出聋哑的邪灵。

- [tʃeks] [zɛbədiːz] [sʌnz] [dɪ'zaɪə(r)] .

10	**Checks**	**Zebedee's**	**sons**	**desire**	**.**
-	检查	泽贝迪的	儿子们	欲望	.

10. 核实西庇太儿子的愿望。

- [kɑːsts]['tʃeɪndʒə(r)][aʊt] [huː] [səʊld][ænd; ənd] [bɔːt] .

11	**Casts**	**changers**	**out**	**who**	**sold**	**and**	**bought**	**.**
-	演员阵容	换位器	出去	WHO	卖	和	买	.

11 驱逐买卖双方。

- [ðə; ði] ['vɪnjəd] [let][tuː; tə]['haɪə(r)] .

12	**The**	**vineyard**	**let**	**to**	**hire**	**.**
-	这	葡萄园	让	到	聘请	.

12 葡萄园出租。

- ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] :

13	**Downfall**	**of**	**temple**	**,**	**and**	**the**	**world**	**:**
-	倒台	的	寺庙	,	和	这	世界	:

13 圣殿的衰落，以及世界的衰落:

- [baɪ]['dʒuːdəs][hiː; hi][ɪz][fəʊld] .

14	**By**	**Judas**	**he**	**is**	**fold**	**.**
-	经过	犹大	他	是	折叠	.

14 他被犹大所控制。

- [hiːz] [θraɪs] [ænd; ənd] - ,

15	**He's**	**thrice**	**deny'd**	**and**	**crucify'd**	**,**
-	他是	三次	否认	和	-	,

15 他被三次否认，被钉在十字架上，

- [ðen] ['raɪzɪz][æz; əz] [fɔː'təʊld] .

16	**Then**	**rises**	**as**	**foretold**	**.**
-	然后	上升	作为	预言	.

16 然后，正如预言所说，祂升天了。

[ˌes 'tiː] . [luːk]

St	**.**	**LUKE**
英石	.	卢克

圣路加福音

[wʌn][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] [luːk] [raɪts] : [kraɪsts] [kənsiːvd] .

1	**A**	**Gospel**	**Luke**	**writes**	**:**	**Christ's**	**conceiv'd**	**.**
1	一个	福音	卢克	写	:	基督的	构思	.

路加福音写道：基督受孕了。

[ˌtuːˈtuː][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ， [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ；

2	His	birth	,	praise	for	the	same	;
2	他的	出生	，	称赞	为了	这	相同的	；

2 他的诞生，为此而赞美；

[θriː][hɪz; ɪz][laɪn] - [baɪ]['dʒoʊzɪfs][saɪd] .

3	His	line	describ'd	by	Joseph's	side	.
3	他的	线	-	经过	约瑟的	边	.

3 他的血脉由约瑟的后裔描述。

[fɔːr][tempˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] .

4	Temptation	,	and	his	fame	.
4	诱惑	，	和	他的	名声	.

4.诱惑，以及他的名声。

[faɪv] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][kɔːl] [dɪˈsaɪpl] [aʊt] ,

5	Begins	to	call	disciples	out	,
5	开始	到	称呼	门徒	出去	,

5 开始召集门徒出来，

[sɪks] [priːtʃ] [ɒv; əv] [blɪs] [ænd; ənd][wəʊ] ；

6	Preaches	of	bliss	and	woe	;
6	布道	的	极乐	和	悲哀	；

6 宣讲幸福与苦难；

['sɛvən][senˈtjʊəriən] [preɪzd] : [ə; eɪ] [ded] [mæn] [reɪzd] .

7	Centurion	prais'd	:	a	dead	man	rais'd	.
7	百夫长	赞扬	:	一个	死的	男人	提高	.

7 百夫长赞美：死人复活。

[eɪt] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][gɪfts] [bɪˈstəʊ] .

8	Women	their	gifts	bestow	.
8	女性	他们的	礼物	赐给	.

8位女性赠予她们的礼物。

[naɪn] [kraɪst] [ɪz] - ; ['luːnətɪk] [hiːlz] .

9	Christ	is	transfigur'd	;	lunatic	heals	.
9	基督	是	-	;	疯子	治愈	.

9 基督显圣容；疯子痊愈。

- [sendz] ['sev(ə)nti] : ['mɑːθə] [wɔːn] .

10	Sends	seventy	:	Martha	warns	.
-	发送	七十	:	玛莎	警告	.

10 派七十人去：玛莎警告。

- ['bleim] [fˈæɹɪsˌiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['blæsfəmi] .

11	Blames	Pharisees	for	blasphemies	.
-	责备	法利赛人	为了	亵渎神明	.

11 责备法利赛人亵渎神明。

- [rɪtʃ] [fuːl] [dɪˈzaɪnz] [njuː] [bɑːrnz] .

12	Rich	fool	designs	new	barns	.
-	富有的	傻子	设计	新的	谷仓	.

12. 富有的傻瓜设计了新的谷仓。

- [diˈklɛə] [haʊ] [ɔːl] [rɪˈpentəns] [niːd] .

13	Declares	how	all	repentance	need	.
-	声明	如何	全部	悔改	需要	.

13 阐明了所有悔改的必要性。

- [ðə; ði] ['drɒpsi] [hiː; hi] [dʌθ] [kjʊə(r)] .

14	The	dropsy	he	doth	cure	.
-	这	浮肿	他	确实	治愈	.

14 他治好了水肿。

- [lɒst] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [gəʊt] : [lɒst] [sʌn] [həʊm] [brɔ:t] ,

15	Lost	sheep	,	and	goat	:	lost	son	home	brought	,
-	丢失的	羊	,	和	山羊	:	丢失的	儿子	家	带来	,

15 走失的羊和山羊：走失的儿子被带回家，

- [fɔ:ls] ['stju:əd] : [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] .

16	False	steward	:	rich	man	and	poor	.
-	错误的	管家	:	富有的	男人	和	贫穷的	.

16 假管家：富人和穷人。

- [ig'zɔ:t] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] [fəʊz] .

17	Exhorts	us	to	forgive	our	foes	.
-	劝勉	我们	到	原谅	我们的	敌人	.

17 劝勉我们饶恕我们的敌人。

- [telz] [ɒv; əv] [tu:] [men] [æt; ət] [preə(r)z] .

18	Tells	of	two	men	at	prayers	.
-	讲述	的	二	男人	在	祈祷	.

18 讲述了两个男人祈祷的故事。

- [zæ'ki:əs] [v'ju:z] ; [kraɪst] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒu:z] .

19	Zaccheus	views	;	Christ	weeps	for	Jews	.
-	撒该	浏览	;	基督	哭泣	为了	犹太人	.

19 撒该的观点；基督为犹太人哭泣。

- [hɪz; ɪz] ['fju:tʃə(r)] [feɪts] [di'klɛə] . -

20	His	future	fates	declares	.	21
-	他的	未来	命运	声明	.	-

20 他的未来命运已然注定。21

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [smɔ:l] [maɪts] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [preɪzd] .

For	two	small	mites	the	widow	prais'd	.
为了	二	小的	螨虫	这	寡妇	赞扬	.

寡妇为两只小螨虫称赞道。

- [kraɪsts] ['sʌpə(r)] ; ['pi:tərz] [fɔ:l] .

22	Christ's	supper	;	Peter's	fall	.
-	基督的	晚餐	;	彼得的	落下	.

22 基督的晚餐；彼得的堕落。

- [ðə; ði] [θi:f] [wɪð] [kraɪst] [ɪn] ['pærədaɪs] .

23	The	thief	with	Christ	in	paradise	.
-	这	贼	和	基督	在	天堂	.

23 与基督在乐园里的强盗。

- [kraɪst] ['rɪz(ə)n] : [si:n] [baɪ] [ɔ:l] [[eit]] .

24	Christ	risen	:	seen	by	all	[	8	]	.
-	基督	升起	:	已见	经过	全部	[	8	]	.

24 基督复活：人人皆见[8]。

[[eit]] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , & [si:] . [si:] [vɜ:] . - , & [si:] .

[	8	]	The	Apostles	,	&	c	.	See	Ver	.	33	,	&	c	.
[	8	]	这	使徒们	,	&	c	.	看	维尔	.	-	,	&	c	.

[8] 使徒们，等等。参见第 33 节，等等。

[ˌes 'ti:] . [dʒɒn]

St	.	JOHN
英石	.	约翰

圣约翰

[wʌn] [ə'sə:ts] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] [ðæt] [kraɪsts] [ðə; ði] [wɜ:d] :

1	Asserts	St	.	John	that	Christ's	the	word	:
1	断言	英石	.	约翰	那	基督的	这	单词	:

圣约翰断言基督就是道：

[ˌtuːˈtuː] [fɜːst] ['mɪrək(ə)l] [dʌθ] [gɪv] :

2	First	miracle	doth	give	:
2	第一的	奇迹	确实	给	:

2. 第一个奇迹是赐予的:

[θriː] [wɪð] [ˌnɪkə'diːməs] [spiːks] [ðə; ði] [lɔːd] ;

3	With	Nicodemus	speaks	the	Lord	;
3	和	尼哥底母	说话	这	主	;

3 主与尼哥底母一同说话;

[fɔːr] [sə'mæritənz] [bɪ'liːv] .

4	Samaritans	believe	.
4	撒玛利亚人	相信	.

4个撒玛利亚人相信。

[faɪv] [bɛ'θɛzdəz] [puːl] : [dʒuːz] [ˌʌnbɪ'liːf] .

5	Bethesda's	pool	:	Jews	unbelief	.
5	贝塞斯达的	水池	:	犹太人	不信	.

5 毕士大池:犹太人的不信。

[sɪks] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][laɪf] .

6	Christ	is	the	bread	of	life	.
6	基督	是	这	面包	的	生活	.

6 基督是生命的粮。

['sɛvən] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] : [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [iːtʃ] [gest] .

7	Goes	to	the	feast	:	invites	each	guest	.
7	去	到	这	盛宴	:	邀请	每个	客人	.

7 去赴宴:邀请每一位客人。

[eit] [spɛəz] [ðə; ði] - [waɪf] .

8	Spares	the	adult'rous	wife	.
8	备件	这	-	妻子	.

8 饶恕了成年妻子。

[naɪn] [kj'ɔːz] [wʌn] [bɔːn] [blaɪnd] ; [blaɪndz] [f'æɹɪsˌiːz] .

9	Cures	one	born	blind	;	blinds	Pharisees	.
9	治愈	一	出生	瞎的	;	百叶窗	法利赛人	.

9 医治生来瞎眼的人,使法利赛人瞎眼。

- ['ʃepəd] , [ænd; ənd][dɔː(r)][ɪz][hiː; hi] .

10	Shepherd	,	and	door	is	he	.
-	牧羊人	,	和	门	是	他	.

10 牧羊人,门就是他。

- [dʌθ] - [reɪz] , [wen] [ded] [fɔː(r)] [deɪz] .

11	Doth	Laz'rus	raise	,	when	dead	four	days	.
-	确实	-	增加	,	什么时候	死的	四	天	.

11 拉撒路死了四天后,他使他复活。

- [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

12	Much	people	come	to	see	.
-	很多	人们	来	到	看	.

12 很多人来看。

- [dʌθ] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [twelv] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] .

13	Doth	wash	his	twelve	disciples	'	feet	.
-	确实	洗	他的	十二	门徒	-	脚	.

13 他为他的十二个门徒洗脚。

- [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [laɪf] , [ænd; ənd] [wei] .

14	Is	the	truth	,	life	,	and	way	.
-	是	这	真相	,	生活	,	和	方式	.

14 是真理、生命和道路。

- [ðə; ði][vaɪn][ɪz][hiː; hi] , [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wiː; wi] ,
15 The vine is he , the branches we ,
- 这 藤 是 他 , 这 分支 我们 ,

15 他就是葡萄树，我们是枝子，

- [spiːks] ['kʌmfət]
16 Speaks comfort
- 说话 舒适

16 表达舒适

; [bɪdz][ˌjuː 'es] [preɪ] .
; bids us pray .
; 出价 我们 祈祷 .

；让我们祈祷。

- ['ɜːnɪstli] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [flɒk] ,
17 Earnestly prays for all his flock ,
- 切实 祈祷 为了 全部 他的 群 ,

17 他恳切地为他的羊群祷告，

- [baɪ]['piːtə(r)] [θraɪs] .
18 By Peter thrice deny'd .
- 经过 彼得 三次 否认 .

18 彼得三次否认。

- ['daɪɪŋ] , [kɔːlz][dʒɒn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [sʌn] ,
19 Dying , calls John , his mother's son ,
- 垂死 , 呼叫 约翰 , 他的 母亲的 儿子 ,

19 临终前，他打电话给约翰，他母亲的儿子，

- [tuː; tə] ['tɒməs] [hɪz; ɪz][saɪd] ;
20 To Thomas shew'd his side ;
- 到 托马斯 展示 他的 边 ;

20 他把肋骨给托马斯看；

- [θraɪs] ['piːtərz] [lʌv] [hiː; hi] - .
21 Thrice Peter's love he try'd .
- 三次 彼得的 爱 他 - .

21 彼得三次尝试他的爱。

[ðə; ði] [ækts]
THE ACTS
这 使徒行传

法案

[wʌn] [ækts] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ə'pɔsəlz] ; [kraɪst] [t'æən][ʌp] ,
1 Acts of th ' Apostles ; Christ ta'en up ,
1 使徒行传 的 th - 使徒们 ; 基督 塔恩 向上 ,

使徒行传；基督被接升天，

[ˌtuː'tuː][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [dɪ'sendz] .
2 The Holy Ghost descends .
2 这 圣 鬼 下降 .

圣灵降临。

[θriː][æt; ət] ['piːtərz] [wɜːd] [ðə; ði] - ,
3 At Peter's word the lame's restor'd ,
3 在 彼得的 单词 这 - 已恢复 ,

3 彼得的话使瘸子痊愈了。

[fɔːr] [wɪtʃ] [ækt][ðə; ði][dʒuːz] [ə'fend] .
4 Which act the Jews offends .
4 哪个 行为 这 犹太人 冒犯 .

4 犹太人触犯了哪条法律?

[faɪv] ['breθləs] [fɔː(r); fə(r)][laɪz] , [ˌænə'naɪəs][ænd; ənd][waɪf] ,

5	Breathless	for	lies	,	Ananias	and	wife	,
5	喘不过气	为了	谎言	,	阿纳尼亚斯	和	妻子	,

5 亚拿尼亚和他的妻子因谎言而气喘吁吁，

[sɪks]['sev(ə)n] ['diːkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] .

6	Seven	Deacons	are	elected	.
6	七	执事	是	当选	.

6. 选举七名执事。

['sɛvən] ['stiːvn] [dʌθ] [pliːd] : [ɪz] - [tiːl] [ded] , [eit]

7	Stephen	doth	plead	:	is	ston'd	teal	dead	,	8
7	史蒂芬	确实	恳求	:	是	-	蓝绿色	死的	,	8

7 斯蒂芬恳求：被石头砸死的青色巨人，8

[ænd; ənd]['meɪgəs][ɪz] [dɪ'tektɪd] .

And	Magus	is	detected	.
和	法师	是	检测到	.

魔法师已被探测到。

[naɪn] [kən'vɜːtɪd] [pɔːl] , [ænd; ənd] ['dɔːkəs] [reɪzd] .

9	Converted	Paul	,	and	Dorcas	rais'd	.
9	转换	保罗	,	和	多卡斯	提高	.

9 保罗悔改了，多加也使他得救。

- [kɔː'niːljəs] ['krɪstʃən] [meɪd] .

10	Cornelius	Christian	made	.
-	科尼利厄斯	基督教	制成	.

10 科尼利厄斯·克里斯蒂安制作。

- [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [frɒm; frəm] ['æntɪˌɒk] [keɪm] .

11	The	christian	name	from	Antioch	came	.
-	这	基督教	姓名	从	安提阿	来了	.

11 基督教名称源自安提阿。

- ['piːtə(r)][frɒm; frəm] ['hɛvən] [faindz][eɪd] .

12	Peter	from	heav'n	finds	aid	.
-	彼得	从	天堂	发现	援助	.

12 彼得从天上得到帮助。

- [dɪ'siːtf(ə)l] [ɛlaɪməz] [strʌk] [blaɪnd] .

13	Deceitful	Elymas	struck	blind	.
-	欺骗性的	埃利马斯	击	瞎的	.

13 诡诈的以吕马斯使人瞎了眼。

- [pɔːl] - [æt; ət] ['lɪstrə] , ['raɪzɪz] .

14	Paul	ston'd	at	Lystra	,	rises	.
-	保罗	-	在	吕斯特拉	,	上升	.

14 保罗在吕斯特拉被石头砸死，复活了。

- [hiː; hi] ['kaʊnsl] [kreiv] ; [dɪ'kriːz] [rɪ'siːvz] . -

15	He	counsel	craves	;	decrees	receives	.	16
-	他	法律顾问	渴望	;	法令	接收	.	-

15 他渴望劝告；他接受命令。16

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][hiː; hi][bæp'taiz] .

The	jailor	he	baptizes	.
这	狱卒	他	施洗	.

他给狱卒施洗。

- [in'kauntəz] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [naʊ] .

17	Encounters	the	Athenians	now	.
-	遭遇	这	雅典人	现在	.

17. 与雅典人相遇。

- [æt; ət] ['kɔrɪnθ] [miːts] [wɪð] [straɪf] .
18 At Corinth meets with strife .
- 在 科林斯 满足 和 冲突 .

18 哥林多遭遇纷争。

- [faindz] ['efɪsəs] [æz; əz] ['bɑːbərəs] .
19 Finds Ephesus as barbarous .
- 发现 以弗所 作为 野蛮 .

19 认为以弗所是野蛮的。

- [brɪŋz] [juːtəkəs] [tuː; tə][laɪf] .
20 Brings Eutychus to life .
- 带来 尤提克斯 到 生活 .

20 让尤提克斯重现人间。

- [fɜːst] ['teɪkən][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
21 First taken at Jerusalem ,
- 第一的 已采取 在 耶路撒冷 ,

21 首次拍摄于耶路撒冷，

- [ə; eɪ][dʒʌst] [dɪ'fens] [dʌθ] [meɪk] .
22 A just defence doth make .
- 一个 只是 防御 确实 制作 .

22 正当的辩护是合理的。

- [ɪ'skeɪps] [ə; eɪ][plɒt] ; [tuː; tə] ['fiːlɪks] [brɔːt] ,
23 Escapes a plot ; to Felix brought ,
- 逃脱 一个 阴谋 ; 到 菲利克斯 带来 ,

23 逃脱阴谋；被带到费利克斯那里，

- [hiː; hi] [meɪks] [ɛvn] [hɪm][tuː; tə] [kweɪk] .
24 He makes ev'n him to quake .
- 他 制作 甚至 他 到 地震 .

24 他甚至使他自己都感到恐惧。

- [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['fɛstəs] , [pliːdz] , [ə'piːlz] ,
25 Goes before Festus , pleads , appeals ,
- 去 前 费斯图斯 , 恳求 , 上诉 ,

25 到费斯图斯面前，恳求，上诉，

- [tuː; tə] [kɪŋ] [ə'grɪpə] [priːtʃ] .
26 To king Agrippa preaches .
- 到 国王 阿格里帕 布道 .

26 向亚基帕王宣讲。

- [ɪz] - , [jet] [tuː; tə][lænd] [dʌθ] [get] . -
27 Is shipwrekt , yet to land doth get . 28
- 是 - , 然而 到 土地 确实 得到 . -

27 虽遭海难，却仍能靠岸。28

[æt; ət] [rəʊm] [tuː] [j'iəz] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] .
At Rome two years he teaches .
在 罗马 二 年 他 教导 .

他在罗马教了两年书。

['rəʊmənz]
ROMANS
罗马书

罗马书

[wʌn] [ə'genst] [griːks] [sɪnz] [pɔːl] [raɪts] [tuː; tə] [rəʊm] ,
1 Against Greeks sins Paul writes to Rome ,
1 反对 希腊人 罪孽 保罗 写 到 罗马 ,

保罗写信给罗马，控诉希腊人的罪恶，

[ˌtuːˈtuː][dʒuːz][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [hiː; hi] [seθ] .

2	Jews	sins	are	worse	he	saith	.
2	犹太人	罪孽	是	更糟	他	赛斯说	.

他说，犹太人的罪行更严重。

[θriː][bəuθ] [griːks] [ænd; ənd][dʒuːz] [dʌθ] [lɔː] [əˈkjuːz] .

3	Both	Greeks	and	Jews	doth	law	accuse	.
3	两个都	希腊人	和	犹太人	确实	法律	控	.

3 希腊人和犹太人都以律法控告。

[fɔːr][ˈeɪbrəhæm][wɒz; wəz] - [baɪ] [feɪθ] .

4	Abraham	was	sav'd	by	faith	.
4	亚伯拉罕	曾是	-	经过	信仰	.

4 亚伯拉罕因信得救。

[faɪv][baɪ][ˈædəm] [deθ] , [baɪ] [kraɪst] [keɪm] [laɪf] ;

5	By	Adam	death	,	by	Christ	came	life	;
5	经过	亚当	死亡	,	经过	基督	来了	生活	;

5 因亚当而死，因基督而得生命；

[sɪks][tuː; tə][sɪn][wiː; wi] [ded] [mʌst; məst][biː; bi] ;

6	To	sin	we	dead	must	be	;
6	到	罪	我们	死的	必须	是	;

6 我们必须死才能犯罪；

[ˈsɛvən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [dʌθ] [sɪn] [ʃəʊ] .

7	And	to	the	law	,	which	doth	sin	show	.
7	和	到	这	法律	,	哪个	确实	罪	展示	.

7 律法显明了罪。

[eɪt][frɒm; frəm] [rɒθ] [kraɪst] [dʌθ] [ˌjuː ˈes] [friː] .

8	From	wrath	Christ	doth	us	free	.
8	从	愤怒	基督	确实	我们	自由的	.

8 基督使我们脱离神的忿怒。

[naɪn] [kɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz] [pɔːl] [wɪʃt] [hɪmˈself] .

9	Curst	for	the	Jews	Paul	wish'd	himself	.
9	诅咒	为了	这	犹太人	保罗	希望	他自己	.

9 保罗暗自诅咒犹太人。

- [ʃəʊ] [tuː] - [fəʊld] [ˈraɪtʃəsnəs] ;

10	Shews	two	-	fold	righteousness	;
-	展示	二	-	折叠	义	;

10 显出双重的义；

- [telz] [ˈɪzriːəlz] [fɔːl] , [ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)][kɔːl] ,

11	Tells	Israel's	fall	,	and	future	call	,
-	讲述	以色列的	落下	,	和	未来	称呼	,

第11章讲述了以色列的衰落和未来的呼召，

- [dʌθ] [ˈmeni] [ˈdjuːtiz] [pres] .

12	Doth	many	duties	press	.
-	确实	许多	职责	按	.

12 许多职责迫在眉睫。

- [djuː] [ˈtrɪbjuːt] , [ˈkʌstəm] , [ˈɒnə(r)] [peɪ] .

13	Due	tribute	,	custom	,	honour	pay	.
-	到期的	贡	,	风俗	,	荣誉	支付	.

13 应得的贡品、习俗、荣誉报酬。

- [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [triːts] ;

14	Of	various	things	he	treats	;
-	的	各种各样的	事物	他	款待	;

14 他论述了各种事物；

- [ðə; ði] [strɒŋ] [mʌst; məst] [siːk] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [wiːk] , -

15	The	strong	must	seek	to	please	the	weak	,	16
-	这	强的	必须	寻找	到	请	这	虚弱的	,	-

15 强者必须努力取悦弱者，16

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [griːt] .

And	then	his	friends	he	greets	.
和	然后	他的	朋友们	他	问候	.

然后他向朋友们打招呼。

[ai] . [kə'rɪnθiənz]

I	.	CORINTHIANS
我	.	哥林多前书

哥林多前书

[wʌn][æt; ət] ['kɔrɪnθ] [pɔːl] [faʊnd] ['priːtʃɪŋ] ['paʊə(r)]

1	At	Corinth	Paul	found	preaching	power
1	在	科林斯	保罗	成立	布道	力量

在哥林多，保罗发现了讲道的力量

[ˌtuː'tuː] [ə'bʌv] [mænz] ['wɪzdəm] -

2	Above	Man's	wisdom	priz'd
2	多于	男人的	智慧	-

高于人类的智慧 priz'd

[θriː] - [tɪz] [pɔːl] [ðæt] [plɑːnts] : [ɪn'kriːs] [gɒd][grɑːnts] .

3	'	Tis	Paul	that	plants	:	increase	God	grants	.
3	-	的	保罗	那	植物	:	增加	上帝	拨款	.

3 是保罗栽种：上帝赐予增长。

[fɔːr][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [wɜː(r); wə(r)] - .

4	The	Apostles	were	despis'd	.
4	这	使徒们	是	-	.

使徒们被人藐视。

[faɪv][bɪdz] ['senʃə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs] [mæn] ,

5	Bids	censure	the	incestuous	man	,
5	出价	谴责	这	乱伦	男人	,

5. 谴责犯有乱伦罪的男子，

[sɪks][ænd; ənd][suːts][ɪn] [lɔː] [rɪ'freɪn] ;

6	And	suits	in	law	refrain	;
6	和	西装	在	法律	避免	;

6 诉讼也随之停止；

['sɛvən][ɒv; əv] - [steɪt] [ænd; ənd] ['selɪbət] ,

7	Of	marry'd	state	and	celibate	,
7	的	-	状态	和	独身	,

7. 已婚人士和独身人士，

[eit][ænd; ənd] [miːts] [tuː; tə]['aɪdəlz][sleɪn] .

8	And	meats	to	idols	slain	.
8	和	肉类	到	偶像	被杀	.

8 还要献上祭祀偶像的肉。

[naɪn] [kleɪmz] ['meɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstər] ,

9	Claims	maintenance	for	ministers	,
9	索赔	维护	为了	部长们	,

9. 部长们的赡养费索赔，

- [ʃəʊ] ['sækrəmənts][ɒv; əv][dʒuːz] ,

10	Shews	sacraments	of	Jews	,
-	展示	圣礼	的	犹太人	,

10 展示犹太教的圣礼，

- [ðen] [dʌθ] [ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði] - [[naɪn]] ['juːkərɪst] ,
11 Then doth insist on the ' [9] Eucharist ,
- 然后 确实 坚持 在 这 - [9] 圣餐 ,

11 然后坚持要举行圣餐礼[9]，

- [ɒv; əv][gɪfts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][juːz] .
12 Of gifts , and of their use .
- 的 礼物 , 和 的 他们的 使用 .

12 论礼物及其用途。

- [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
13 Describes the worth of charity ,
- 描述 这 值得 的 慈善机构 ,

13 描述了慈善的价值，

- [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋz] [hiː; hi] [triːts] ;
14 Of unknown tongues he treats ;
- 的 未知 舌头 他 款待 ;

14 他治疗未知的语言；

- [ðen] [dʌθ] [meɪn'teɪn] [faʊlz] [raɪz] [ə'gen] .
15 Then doth maintain fouls rise again .
- 然后 确实 维持 犯规 上升 再次 .

15 然后，污秽之事再次兴起。

- [kə'lekʃn] ['regjuleɪts] .
16 Collections regulates .
- 收藏 监管 .

16 收款规定。

[[naɪn]] [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] .
[9] The Lord's Supper .
[9] 这 主场 晚餐 .

[9] 主的晚餐。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[kə'rɪnθiənz]
CORINTHIANS
哥林多前书

哥林多前书

[wʌn] [ə'gen] [telz] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [gɻ'iːfs] [ænd; ənd][dʒɔɪz] ,
1 Again tells them his griefs and joys ,
1 再次 讲述 他们 他的 悲伤 和 喜悦 ,

他又向他们讲述了他的悲伤和快乐，

[ˌtuː'tuː] [haʊ] [ðæt] [sæl'veɪʃənz] [faʊnd] ;
2 How that salvation's found ;
2 如何 那 救赎的 成立 ;

2 如何获得救赎；

[θriː] [haʊ] [kraɪst] - [wɒt] [wɒz; wəz] .
3 How Christ reveal'd what was conceal'd .
3 如何 基督 - 什么 曾是 隐藏的 .

3 基督如何揭示了隐藏的事。

[fɔːr] [pɔːlz] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊnd] .
4 Paul's sufferings are crown'd .
4 保罗的 苦难 是 加冕 .

4 保罗的苦难得到了加冕。

[faɪv] [blest] [wɪð] [ə'ʃʊərəns] [lɒŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ,

5	Blest	with	assurance	longs	for	death	,
5	祝福	和	保证	长	为了	死亡	,

5 充满确信却渴望死亡，

[sɪks] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [dʌθ] [pru:v] ;

6	His	ministry	doth	prove	;
6	他的	部	确实	证明	;

6 他的服事证明了这一点；

['sɛvən] [kə'rɪnθiənz] [pres] [tu:; tə] ['gɒdlinəs] ,

7	Corinthians	press	to	godliness	,
7	哥林多前书	按	到	敬虔	,

哥林多前书 7:16 竭力追求敬虔，

[eit] [ænd; ənd] ['baʊnti] , [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [lʌv] .

8	And	bounty	,	for	Christ's	love	.
8	和	赏金	,	为了	基督的	爱	.

8 并且慷慨解囊，为了基督的爱。

[naɪn] ['tʃærəti] [tu:; tə] [si:d] .

9	Compareth	charity	to	seed	.
9	比较	慈善机构	到	种子	.

9 将慈善比作种子。

- [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [dɪ'raɪd] .

10	His	presence	they	deride	.
-	他的	在场	他们	嘲笑	.

10 他们嘲笑他的存在。

- [ði:z] [tu:; tə] [self] - ['bəʊstɪŋ] [li:d] .

11	These	scoffings	to	self	-	boasting	lead	.
-	这些	嘲笑	到	自己	-	吹嘘	带领	.

11 这些嘲笑是对自夸者的嘲讽。

- [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tʃaɪd] ,

12	He	afterwards	begins	to	chide	,
-	他	然后	开始	到	喝叱	,

12 随后他开始责备，

- [ænd; ənd] ['θretnz] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] .

13	And	threatens	them	beside	.
-	和	威胁	他们	旁	.

13 并威胁他们。

[gə'leɪʃənz]

GALATIANS

加拉太书

加拉太书

[wʌn] [ə'genst] [gə'leɪʃənz] [pɔ:l] [in'vei] , [ˌtu:'tu:]

1	Against	Galatians	Paul	inveighs	,	2
1	反对	加拉太书	保罗	抨击	,	2

保罗抨击加拉太人，2

[ænd; ənd] ['pi:tə(r)] [dʌθ] [rɪ'pru:v] ;

And	Peter	doth	reprove	;
和	彼得	确实	责备	;

彼得责备他；

[θri:] ['eɪbrəhæm] [hi:; hi] [seθ] [wɒz; wəz] - [baɪ] [feɪθ] .

3	Abraham	he	saith	was	sav'd	by	faith	.
3	亚伯拉罕	他	赛斯说	曾是	-	经过	信仰	.

3 他说亚伯拉罕是因信得救的。

[fɔːr][dʒəˈruːsələm] [əˈbʌv] .
4 **Jerusalem** **above** **.**
4 耶路撒冷 多于 .

4 耶路撒冷上方。

[faɪv][bɪdz][ðem; ðəm][stænd][ænd; ənd][fɑːst][ɪn] ['lɪbəti] ,
5 **Bids** **them** **stand** **and** **fast** **in** **liberty** **,**
5 出价 他们 站立 和 快速地 在 自由 ,

5 劝勉他们坚定地捍卫自由，

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [kraɪst] [meɪd] [ðem; ðəm] [friː] ;
Wherewith **Christ** **made** **them** **free** **;**
以及 基督 制成 他们 自由的 ;

基督藉此使他们得自由；

[sɪks][ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [meɪd] [sʌm; səm][men] [pəˈsweɪd]
6 **And** **shews** **what** **made** **some** **men** **persuade**
6 和 展示 什么 制成 一些 男人 说服

6 并揭示了是什么使一些人能够说服别人

[ðem; ðəm] - [tuː; tə][biː; bi] .
Them **circumcis'd** **to** **be** **.**
他们 - 到 是 .

他们将被割礼。

[ɪˈfiːʒənz]
EPHESIANS
以弗所书

以弗所书

[wʌn][æz; əz][gɑːdz] [ɪˈlekt] [ɪˈfiːʒənz] [triːts] . [ˌtuːˈtuː]
1 **As** **God's** **elect** **Ephesians** **treats** **.** **2**
1 作为 神的 选 以弗所书 款待 . 2

以弗所书对待上帝的选民。2

[ænd; ənd][mænz] [tuː] [steɪts] [hiː; hi][sift] .
And **man's** **two** **states** **he** **sifts** **.**
和 男人的 二 各州 他 筛子 .

他筛选着人类的两种状态。

[θriː][ðə; ði]['dʒentailz][kɔːl] - [tuː; tə] [pɔːl] ,
3 **The** **Gentiles** **call** **reveal'd** **to** **Paul** **,**
3 这 外邦人 称呼 - 到 保罗 ,

3 外邦人的呼召向保罗显明，

[fɔːr][wʌn] [gɒd] , [ænd; ənd] ['meni] [gɪfts] .
4 **One** **God** **,** **and** **many** **gifts** **.**
4 一 上帝 , 和 许多 礼物 .

4 一位神，许多恩赐。

[faɪv][bɪdz][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] ; [bʌt; bət][lʌst][tuː; tə] [fliː] .
5 **Bids** **them** **to** **love** **;** **but** **lust** **to** **flee** **.**
5 出价 他们 到 爱 ; 但 欲望 到 逃跑 .

5 劝勉他们去爱；劝勉他们的私欲去逃避。

['djuːtiz][tuː; tə] ['relətɪvz] .
Duties **to** **relatives** **.**
职责 到 亲属 .

对亲属的义务。

[sɪks][ɒv; əv][ɑːmz] [kəmˈpliːt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt] ,
6 **Of** **arms** **compleat** **from** **head** **to** **feet** **,**
6 的 武器 完成 从 头 到 脚 ,

6. 手臂从头到脚完整，

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [gɪvz] .

A	full	description	gives	.
一个	满的	描述	给予	.

完整描述如下。

[fɪˈlɪpiənz]

PHILIPPIANS

腓立比人

腓立比人

[wʌn] [pɔːl] [tuː; tə] [fɪˈlɪpiənz] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ,

1	Paul	to	Philippians	prais'd	his	bonds	,
1	保罗	到	腓立比人	赞扬	他的	债券	,

保罗在写给腓立比人的信中称赞他所受的捆绑，

[ˌtuːˈtuː] [bɪdz] [ðem; ðəm] [kraɪst] [ˈɪmɪteɪt] ;

2	Bids	them	Christ	imitate	;
2	出价	他们	基督	模拟	;

2 吩咐他们效法基督；

[θriː] [kaʊnts] [ɔːl] [θɪŋz] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ændz] [krɒs]

3	Counts	all	things	loss	for	Christ	and's	cross
3	计数	全部	事物	损失	为了	基督	和	叉

3. 为基督和十字架，将万事都算为亏损。

[fɔːr] [ˈkɒntent] [ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [steɪt] .

4	Content	is	with	his	state	.
4	内容	是	和	他的	状态	.

4. 内容与他的状态有关。

[kəˈlɒʃənz]

COLOSSIANS

歌罗西书

歌罗西人

[wʌn] [pɔːl] [tuː; tə] [kəˈlɒʃənz] [kraɪst] [dɪˈskraɪbz] ,

1	Paul	to	Colossians	Christ	describes	,
1	保罗	到	歌罗西书	基督	描述	,

保罗在《歌罗西书》中写道，基督描述道：

[ˌtuːˈtuː] [bɪdz] [ˈeɪndʒl] - [ˈwɜːʃɪp] [weɪv] ;

2	Bids	angel	-	worship	wave	;
2	出价	天使	-	崇拜	海浪	;

2 出价天使崇拜波浪；

[θriː] [igˈzɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbʌv]

3	Exhorts	to	love	the	things	above
3	劝勉	到	爱	这	事物	多于

3 劝勉人爱慕上天的事物

[fɔːr] [ðeə(r)] [ˈɜːnɪst] [preə(r)z] [dʌθ] [kreɪv] .

4	Their	earnest	prayers	doth	crave	.
4	他们的	认真	祈祷	确实	渴望	.

他们恳切祈祷。

[ai] . [ˌθesəˈləuniənz]

I	.	THESSALONIANS
我	.	帖撒罗尼迦人

帖撒罗尼迦前书

[wʌn] [pɔːlz] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθesəˈləuniənz] [feɪθ] .

1	Paul's	thanks	for	Thessalonians	faith	.
1	保罗的	谢谢	为了	帖撒罗尼迦人	信仰	.

保罗感谢帖撒罗尼迦人的信心。

[ˌtuːˈtuː][hiː; hi] [priːtʃd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈsiːt] .

2	He	preach'd	without	deceit	.
2	他	布道	没有	欺骗	.

2 他传道没有欺骗。

[θriː][tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [lʌv] [dʌθ] ['klɪəli] [pruːv] .

3	To	them	his	love	doth	clearly	prove	.
3	到	他们	他的	爱	确实	清楚地	证明	.

3 向他们清楚地证明了他的爱。

[fɔːr] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt] [greɪt] , [faɪv]

4	Describes	the	judgment	great	,	5
4	描述	这	判断	伟大的	,	5

4 描述了伟大的审判，5

[ænd; ənd] [dʌθ] [ɒv; əv]['djuːtiz] [triːt] .

And	doth	of	duties	treat	.
和	确实	的	职责	对待	.

并且履行职责。

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[ˌθesəˈləuniənz]

THESSALONIANS

帖撒罗尼迦人

帖撒罗尼迦人

[wʌn] [əˈgen] [ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [kəˈmend] .

1	Again	their	faith	and	love	commends	.
1	再次	他们的	信仰	和	爱	赞扬	.

他们的信心和爱心再次证明了这一点。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ðɪ] ['æntikraɪst] [rɪˈviːlz] .

2	The	Antichrist	reveals	.
2	这	敌基督	揭示	.

2 敌基督显露。

[θriː][bɪdz][ðem; ðəm][tuː; tə] [fliː] [ɪl] ['kʌmpəni]

3	Bids	them	to	flee	ill	company
3	出价	他们	到	逃跑	患病的	公司

3 劝他们远离不良团体

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['letə(r)] [siːlz] .

And	then	his	letter	seals	.
和	然后	他的	信	封印	.

然后，他的信封上了。

[ai] . ['tɪməθi]

I	.	TIMOTHY
我	.	蒂莫西

一、提摩太

[wʌn] [əˈsaɪnz] [lɔːz] [juːz][tuː; tə] ['tɪməθi] ,

1	Assigns	law's	use	to	Timothy	,
1	分配	法律的	使用	到	蒂莫西	,

将律法的使用权赋予提摩太，

[ˌtuːˈtuː][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [dəˈrekts; daɪˈrekts] ;

2	To	pray	for	kings	directs	;
2	到	祈祷	为了	国王	导演	;

2 为君王祷告指引；

[θriː] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['diːkənz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

3	Bishops	and	deacons	qualifications	.
3	主教们	和	执事	资格	.

3. 主教和执事的资格。

[fɔːr]['ti 'eɪtʃ] - [ə'pɑːstəsi] [dɪ'tekts] .

4	Th	'	Apostacy	detects	.
4	钍	-	背教	检测	.

4. 叛教行为被发现。

[faɪv][baɪ] [wɒt] [ruːlz] [hiː; hi][mʌst; məst] ['eldəz] [triːt] .

5	By	what	rules	he	must	elders	treat	.
5	经过	什么	规则	他	必须	长者	对待	.

5 他必须按照什么规则对待长辈?

[ænd; ənd] ['widəuz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] .

And	widows	;	and	his	health	.
和	寡妇	;	和	他的	健康	.

还有寡妇们；以及他的健康。

[sɪks] [wɒt] [sɪnz][tuː; tə] [ʃʌn] ; [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

6	What	sins	to	shun	;	what	must	be	done	,
6	什么	罪孽	到	回避	;	什么	必须	是	完毕	,

6. 当避免哪些罪恶；必须做什么，

[baɪ][hɪm][ænd; ənd][men][ɒv; əv] [welθ] .

By	him	and	men	of	wealth	.
经过	他	和	男人	的	财富	.

由他和富人。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['tɪməθi]

TIMOTHY

蒂莫西

蒂莫西

[wʌn][bɪdz] ['tɪməθi] [stɜː(r)][ʌp][gɑːdz][gɪft] , [ˌtuː'tuː]

1	Bids	Timothy	stir	up	God's	gift	,	2
1	出价	蒂莫西	搅拌	向上	神的	礼物	,	2

吩咐提摩太激发神的恩赐，2

[ænd; ənd] [dʌθ] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] [tiːtʃ] ;

And	doth	him	courage	teach	;
和	确实	他	勇气	教	;

并教导他勇气；

[θriː][hiː; hi] ['prɔfisai] [ə'pɔstəsi] , [fɔːr]

3	He	prophesies	apostasies	,	4
3	他	预言	叛教	,	4

3 他预言会有背道的事，4

[ænd; ənd] [hɪm][tuː; tə] [priːtʃ] .

And	chargeth	him	to	preach	.
和	收费	他	到	布道	.

并嘱咐他去传道。

['taɪtəs]

TITUS

提图斯

提图斯

[wʌn] ['bɪʃəp] [tuː; tə]['taɪtəs] [pɔːl] [dɪ'skraɪbz] .

1	Bishops	to	Titus	Paul	describes	.
1	主教们	到	提图斯	保罗	描述	.

保罗向提多描述了主教们的情况。

[ˌtuː'tuː] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .

2	Duties	of	young	and	old	.
2	职责	的	年轻的	和	老的	.

2. 年轻人和老年人的职责。

[θriː] [wɒt] ['taɪtəs] [ɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [wɒt] [nɒt] ,

3	What	Titus	ought	to	teach	,	what	not	,
3	什么	提图斯	应该	到	教	,	什么	不是	,

3 提多应该教导什么，不应该教导什么，

[ðiːz] ['tʃæptəz] [θriː] [ʌn'fəʊld] .

These	chapters	three	unfold	.
这些	章节	三	展开	.

这三章将逐步展开。

[fi'liːmɔn; fai-]

PHILEMON

菲勒蒙

菲利蒙

[wʌn] [fəleɪmənz] ['kɒnstənt] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

1	Philemon's	constant	faith	and	love	,
1	菲利蒙的	持续的	信仰	和	爱	,

腓利门始终如一的信心和爱心，

[greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [pɔːl] [dʌθ] [gɪv] .

Great	joy	to	Paul	doth	give	.
伟大的	喜悦	到	保罗	确实	给	.

保罗因此感到无比喜乐。

[ðen] [wɪð] [kaɪnd] [spiːtʃ] [dʌθ] [hɪm] [bɪ'siːtʃ] ,

Then	with	kind	speech	doth	him	beseech	,
然后	和	种类	演讲	确实	他	恳求	,

然后他用温和的言辞恳求他，

[oʊ'nɛsɪməs][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

Onesimus	to	receive	.
奥尼西姆斯	到	收到	.

阿尼西母将接受。

['hiːbruːz]

HEBREWS

希伯来语

希伯来语

[wʌn] [ə'səːts] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][gɒd] ,

1	Asserts	St	.	Paul	that	Christ	is	God	,
1	断言	英石	.	保罗	那	基督	是	上帝	,

圣保罗宣称基督是神，

[ˌtuː'tuː][mænz] [siːd] [hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] - ,

2	Man's	seed	he	took	,	and	dy'd	,
2	男人的	种子	他	采取	,	和	-	,

2 他取了男人的精液，然后死了。

[θriː][æz; əz]['moʊzɪzɪz] [lɔːd] [mʌst; məst][biː; bi] - .

3	As	Moses's	Lord	must	be	ador'd	.
3	作为	摩西的	主	必须	是	-	.

3 摩西的主必须受敬拜。

[fɔːr] [dʌθ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [seɪnts] [prə'vaɪd] .

4	Doth	rest	for	saints	provide	.
4	确实	休息	为了	圣徒	提供	.

4 为圣徒预备安息。

[faɪv] - [boʊv] [ɔːl] [ɒv; əv] ['liːvaiz] [laɪn] - ,

5	'	Bove	all	of	Levi's	line	preferr'd	,
5	-	博韦	全部	的	李维斯	线	-	,

5 '在所有 Levi's 系列产品中，首选'

[sɪks] [æz; əz] [gɒd] [dɪd] [sweə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ,

6	As	God	did	swear	of	old	,
6	作为	上帝	做过	发誓	的	老的	,

6 正如上帝古时所起的誓，

['sɛvən] [ə; eɪ] [priːst] [meɪd] [laɪk] [mɛltʃaɪzɪdɪk] ,

7	A	priest	made	like	Melchizedec	,
7	一个	牧师	制成	喜欢	麦基洗德	,

7 祭司像麦基洗德一样，

[eit] [hiː; hi] ['liːvaiz] [lɔːz] - .

8	He	Levi's	laws	annull'd	.
8	他	李维斯	法律	-	.

8 他废除了利未的法律。

[naɪn] [kraɪsts] [blʌd] - - [boʊv] [bʊlz] [ænd; ənd] [gəʊts] ,

9	Christ's	blood	preferr'd	'	bove	bulls	and	goats	,
9	基督的	血	-	-	上方	公牛	和	山羊	,

9 基督的血胜过公牛和山羊的血，

- [wɒz; wəz] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ;

10	Was	offer'd	once	for	all	;
-	曾是	提供	一次	为了	全部	;

10 曾一次性提供；

- [pɔːl] [nekst] - [ðə; ði] ['mɑːtəz] [feɪθ] ,

11	Paul	next	display'th	the	martyrs	faith	,
-	保罗	下一个	-	这	殉道者	信仰	,

11 保罗接下来展示了殉道者的信仰，

- [tuː; tə] [rʌn] [kraɪsts] [reɪs] [dʌθ] [kɔːl] , -

12	To	run	Christ's	race	doth	call	,	13
-	到	跑步	基督的	种族	确实	称呼	,	-

12 奔跑基督的赛程，13

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [wɪ'ðɔːl] .

And	to	be	kind	withal	.
和	到	是	种类	此外	.

而且要待人友善。

[dʒeɪmz]

JAMES

詹姆斯

詹姆斯

[wʌn] [dʒeɪmz] [ɪn] [temp'teɪʃ(ə)n] [bɪdz] [rɪ'dʒɔɪs] , [ˌtuː'tuː]

1	James	in	temptation	bids	rejoice	,	2
1	詹姆斯	在	诱惑	出价	麾	,	2

雅各在试探中劝勉人要喜乐，2

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [baɪ] [lʌv] ;

And	shew	our	faith	by	love	;
和	展示	我们的	信仰	经过	爱	;

用爱来表明我们的信仰；

[θriː] [dɪskrɪbɪθ] ['truːli][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌn'ruːli] .

3	Describeth	truly	the	tongue	unruly	.
3	描述	真的	这	舌头	不羁	.

3 描述那不受约束的舌头。

[fɔːr] [ʃəʊ] [lʌst] [kən'tenʃ(ə)n] [muːv] ,

4	Shews	lust	contentions	move	,
4	展示	欲望	争论	移动	,

4 展现情欲的争执，

[faɪv][ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] [dʌθ] [rɪ'pruːv] .

5	And	rich	men	doth	reprove	.
5	和	富有的	男人	确实	责备	.

5 有钱人也责备人。

[aɪ] . ['piːtə(r)]

I	.	PETER
我	.	彼得

彼得

[wʌn][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]['ɜːrdʒɪz] ['gɒdli] [weɪz] ,

1	St	.	Peter	urges	godly	ways	,
1	英石	.	彼得	敦促	敬虔的	方式	,

圣彼得劝勉人要行敬虔的事，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ɒn] [ə'biːdiəns] [raɪts] ;

2	And	on	obedience	writes	;
2	和	在	服从	写	;

2 论顺服，他写道：

[θriː][bɪdz] [waɪvz] [biː; bi] [miːk] , [ænd; ənd] ['seərə] - [laɪk] , [fɔːr]

3	Bids	wives	be	meek	,	and	Sarah	-	like	,	4
3	出价	妻子们	是	温顺	,	和	莎拉	-	喜欢	,	4

3 劝妻子要温顺，像撒拉一样，4

[ænd; ənd] [wen] [kraɪsts] ['peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] ,

And	when	Christ's	patience	he	displays	,
和	什么时候	基督的	耐心	他	显示器	,

当基督展现出他的耐心时，

[faɪv][tuː; tə] ['vɪdʒɪləns] [ik'sait] .

5	To	vigilance	excites	.
5	到	警觉	兴奋	.

5 警惕令人兴奋。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['piːtə(r)]

PETER
彼得

彼得

[wʌn] [ə'gen] [bɪdz] [meɪk] ['aʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ʃʊə(r)] ,

1	Again	bids	make	our	calling	sure	,
1	再次	出价	制作	我们的	呼叫	当然	,

1. 再次出价确保我们的通话准确无误，

[ˌtuː'tuː] [fɔːls] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː'təʊld] :

2	False	teachers	are	foretold	:
2	错误的	教师	是	预言	:

预言中会出现2位假教师：

[θriː] [haʊ] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [æt; ət] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] ,

3	How	Christ	shall	come	at	day	of	doom	,
3	如何	基督	将	来	在	天	的	厄运	,

3 基督将在末日如何降临，

[fɔːr][æz; əz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][əʊld] .

4	As	promis'd	was	of	old	.
4	作为	承诺	曾是	的	老的	.

4 正如古时所应许的。

[ai] . [dʒɒn]

I	.	JOHN
我	.	约翰

约翰一世

[wʌn][dʒɒn] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [kraɪst] [ɪz]['aʊə(r)]['ælaɪ] ,

1	John	shews	us	Christ	is	our	ally	,
1	约翰	展示	我们	基督	是	我们的	盟友	,

约翰一书告诉我们基督是我们的盟友，

[ˌtuː'tuː][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [dʌθ] [raɪt] .

2	To	young	and	old	doth	write	.
2	到	年轻的	和	老的	确实	写	.

2 写给年轻人和老年人。

[θriː]['aʊə(r)] [wɜːks] [mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [lʌv] , [fɔːr]

3	Our	works	must	prove	the	truth	of	love	,	4
3	我们的	作品	必须	证明	这	真相	的	爱	,	4

3 我们的作品必须证明爱的真理，4

[ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es] ['evri] ['spɪrɪt][traɪ] :

And	bids	us	every	spirit	try	:
和	出价	我们	每一个	精神	尝试	:

并号召我们每个人尝试:

[faɪv] [lʌv] [meɪks] [gɑːdz] [lɔːz] [siːm] [lait] .

5	Love	makes	God's	laws	seem	light	.
5	爱	制作	神的	法律	似乎	光	.

5 爱使神的律法显得微不足道。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[dʒɒn]

JOHN
约翰

约翰

[wʌn][dʒɒn] [raɪts] [-] ['leɪdi][ænd; ənd] [ig'zɔːt]

1	John	writes	t'a	lady	and	exhorts
1	约翰	写	t'a	女士	和	劝勉

约翰写信给一位女士，劝勉她。

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,

Her	and	her	children	dear	,
她	和	她	孩子们	亲爱的	,

她和她亲爱的孩子们，

['kɒnstənt] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

Constant	to	prove	in	faith	and	love	,
持续的	到	证明	在	信仰	和	爱	,

在信仰和爱中始终如一地证明，

[si'dju:sə] [tu:; tə][bɪ'weə(r)] .
Seducers **to** **beware** **.**
诱惑者 到 提防 .

诱惑者们当心。

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[dʒɒn]
JOHN
约翰

约翰

[wʌn][dʒɒn] [raɪts] [tu:; tə]['geiəs] , [ænd; ənd] [kə'mend]
1 **John** **writes** **to** **Gaius** **,** **and** **commends**
1 约翰 写 到 盖乌斯 , 和 赞扬

约翰一书写信给该犹，并推荐他。

[hɪz; ɪz] ['tʃærətəbl] [eɪm] :
His **charitable** **aim** **:**
他的 慈善 目的 :

他的慈善目标:

[bʌt; bət] [dʌθ] [rɪ'pres] [daɪ'ɒtrəˌfi:z] ,
But **doth** **repress** **Diotrephes** **,**
但 确实 抑 丢特雷菲斯 ,

但他压制丢特腓，

[hu:] [strəʊv] [tu:; tə][bi:; bi][su:'pri:m; sju:'pri:m] .
Who **strove** **to** **be** **supreme** **.**
WHO 努力 到 是 最高 .

谁力求至高无上。

[dʒu:d]
JUDE
裘德

裘德

[wʌn][dʒu:d][bɪdz][fɔ:(r); fə(r)] [feɪθ] [straɪv] ['ɜ:nɪstli] ,
1 **Jude** **bids** **for** **faith** **strive** **earnestly** **,**
1 裘德 出价 为了 信仰 努力 切实 ,

犹大劝勉人们要为信仰竭力奋斗，

[si'dju:sə] ['laɪvli] [peɪnts] ;
Seducers **lively** **paints** **;**
诱惑者 热闹 油漆 ;

诱惑者生动的绘画;

[wɒt] ['dʒʌdʒmənts][ʃæl; ʃəl][tu:; tə][ðem; ðəm][bɪfɑ:l] ,
What **judgments** **shall** **to** **them** **befal** **,**
什么 判决 将 到 他们 贝法尔 ,

他们将遭受怎样的审判?

[wɒt] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] .
What **blessings** **to** **the** **saints** **.**
什么 祝福 到 这 圣徒 .

圣徒们真是蒙福之人。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[wʌn][ə; eɪ] ['vɪʒn] [kraɪst] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][dʒɒn] ,

1	A	Vision	Christ	reveals	to	John	,
1	一个	想象	基督	揭示	到	约翰	,

基督向约翰启示的异象，

[ˌtu:'tu:][hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃɪz] [fɔ:(r)] .

2	He	writes	to	churches	four	.
2	他	写	到	教堂	四	.

2 他写信给四间教会。

[θri:][tu:; tə]['ʌðə(r)] [θri:] [ðen] [rɪtɪθ] [hi:; hi] .

3	To	other	three	then	writeth	he	.
3	到	其他	三	然后	写	他	.

3 然后他写信给另外三个人。

[fɔ:r][ðə; ði] ['eldəz] [gɒd][ə'dɔ:(r)] .

4	The	elders	God	adore	.
4	这	长者	上帝	崇拜	.

4 神所敬爱的长老。

[faɪv] [bʊk] [wɪð] ['sev(ə)n] [si:lz] [ðə; ði] [læm] [dʌθ] [teɪk] .

5	Book	with	seven	seals	the	lamb	doth	take	.
5	书	和	七	封印	这	羊肉	确实	拿	.

5 羔羊取了七印之书。

[sɪks][hi:; hi]['əupənz][ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] ;

6	He	opens	all	but	one	;
6	他	打开	全部	但	一	;

6 他打开了除一个以外的所有门;

['sɛvən][ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:m] [gɒd] [wɪl] [speə(r)] .

7	The	saints	seal'd	are	whom	God	will	spare	.
7	这	圣徒	密封	是	谁	上帝	将要	空闲的	.

7 蒙印记的圣徒是上帝所怜悯的。

[eit][lɑ:st] [si:l] ; [fɔ:(r)] ['trʌmpɪts] [bləʊn] .

8	Last	seal	;	four	trumpets	blown	.
8	最后的	海豹	;	四	小号	吹	.

8 封末印；吹响四支号角。

[naɪn] [kʌm] [nekst][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ][tu:; tə] [saʊnd] .

9	Come	next	the	fifth	and	sixth	to	sound	.
9	来	下一个	这	第五	和	第六	到	声音	.

9 接下来是第五个和第六个音符。

- [dʒɒn] [i:ts] [ðə; ði] [bʊk] [ðæts] [brɔ:t] .

10	John	eats	the	book	that's	brought	.
-	约翰	吃	这	书	那就是	带来	.

10 约翰把带来的那本书吃了。

- ['wɪtnəsiz] [tu:] : [lɑ:st] ['trʌmpɪts] [wəʊ] .

11	Witnesses	two	:	last	trumpet's	woe	.
-	证人	二	: 最后的		小号的	悲哀	.

11 见证人二：末次号角的悲哀。

- [mæn] - [tʃaɪld][tu:; tə] ['hɛvən] [ɪz] [kɔ:t] .

12	Man	-	child	to	Heav'n	is	caught	.
-	男人	-	孩子	到	天堂	是	捕捉	.

12 升天的巨婴被抓住了。

- [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bi:sts] ['sev(ə)n] [hedz] , [ten] [hɔ:nz] .

13	Describes	the	beast's	seven	heads	,	ten	horns	.
-	描述	这	野兽的	七	头部	,	十	角	.

13 描述了这兽的七个头和十个角。

- [ðə; ði] [læm] [wɪð] [seɪnts] [ə'baʊt] .
14 The lamb with saints about .
- 这 羊肉 和 圣徒 关于 .

14 羔羊与圣徒们在一起。

- [tu:; tə]['eɪndʒəls] [wɜ:(r); wə(r)]['vaɪəl] ,
15 To angels sev'n were vials giv'n ,
- 到 天使 七 是 小瓶 给予 ,

15 有七个碗赐给了天使，

- [ɔ:l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔ:] [aʊt] .
16 All which they poured out .
- 全部 哪个 他们 倾倒 出去 .

16 他们倾倒了这一切。

- [ɪ'gri:dʒiəs] [hɔ:(r)] [ɒv; əv]['bæbɪlən] ,
17 Egregious whore of Babylon ,
- 极其恶劣 妓女 的 巴比伦 ,

17 巴比伦的淫妇，

- [hɜ:(r); hə(r)] ['wəʊfl] [du:m] [fɔ:'təʊld] ;
18 Her woeful doom foretold ;
- 她 悲惨的 厄运 预言 ;

18 她悲惨的命运被预言了；

- [gɒd] - ; [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][braɪd] ;
19 God glorify'd ; the lamb and bride ;
- 上帝 - ; 这 羊肉 和 新娘 ;

19 神得荣耀；羔羊和新娘；

- [ðə; ði]['dev(ə)l] [kept] [ɪn][həʊld] .
20 The devil kept in hold .
- 这 魔鬼 保留 在 抓住 .

20 魔鬼紧紧抓住不放。

- ['faɪnəli] [dʒɒn] [si:z] [ɔ:l] [θɪŋz] [nju:] ,
21 Finally John sees all things new ,
- 最后 约翰 看到 全部 事物 新的 ,

21 约翰终于看到了万物更新的样子，

['hɛvən] , [ɜ:θ] , [dʒə'ru:sələm] ;
Heav'n , earth , Jerusalem ;
天堂 , 地球 , 耶路撒冷 ;

天，地，耶路撒冷；

- [dʌθ] ['vɪʒnz] [kləʊz] , [ænd; ənd] [kɜ:səθ] [ðəʊz] ,
22 Doth visions close , and curseth those ,
- 确实 愿景 关闭 , 和 诅咒 那些 ,

22 异象会关闭，并诅咒那些异象，

[ðæt] [ˌeɪ di: 'di:][ɔ:(r)] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
That add or take from them .
那 添加 或者 拿 从 他们 .

增加或减少它们。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
The TEN COMMANDMENTS .
这 十 诫命 .

十诫。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [gɒd][dɪd] [gɪv] , [kiːp] [ðem; ðəm][baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd]

These	are	the	Laws	which	God	did	give	,	Keep	them	by	Faith	in	Christ	,	and
这些	是	这	法律	哪个	上帝	做过	给	,	保持	他们	经过	信仰	在	基督	,	和

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

这些是上帝所赐的律法，要凭着对基督的信心遵守它们，才能得生。

['eksədəs]['eks 'eks] .

Exodus	XX	.
出埃及记	xx	.

出埃及记 20。

[θriː] . [tuː; tə] - .

3	.	to	18	.
3	.	到	-	.

3.至18.

[wʌn][hæv; həv] [ðaʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [gɒdz] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .

1	Have	thou	no	other	Gods	but	me	.
1	有	你	不	其他	神	但	我	.

1 除了我以外，你没有别的神吗?

[ˌtuː'tuː]['ʌntə; 'ʌntu][nəʊ] ['ɪmɪdʒ] [baʊ; bəʊ][ðaɪ] [niː] .

2	Unto	no	Image	bow	thy	knee	.
2	到	不	图像	弓	你的	膝盖	.

2 不可向任何偶像屈膝。

[θriː] [teɪk] [nɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][veɪn] .

3	Take	not	the	name	of	God	in	vain	.
3	拿	不是	这	姓名	的	上帝	在	徒劳	.

3 不可妄称神的名。

[fɔːr][duː; də][nɒt][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] .

4	Do	not	the	sabbath	-	day	prophane	.
4	做	不是	这	安息日	-	天	丙烷	.

4 不可亵渎安息日。

[faɪv] ['ɒnə(r)] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [tuː] .

5	Honour	thy	father	,	mother	too	.
5	荣誉	你的	父亲	,	母亲	也	.

5 当孝敬父母。

[sɪks] [teɪk] [hiːd] [ðæt] [ðaʊ] [nəʊ]['mɜːdə(r)][duː; də] .

6	Take	heed	that	thou	no	murder	do	.
6	拿	注意	那	你	不	谋杀	做	.

6 你要谨慎，不可杀人。

['sɛvən][frɒm; frəm] ['hɔːdəm] [kiːp] [ðaɪ] ['bɒdi] [kliːn] .

7	From	whoredom	keep	thy	body	clean	.
7	从	卖淫	保持	你的	身体	干净的	.

7 要洁净你的身体，远离淫乱。

[eit] [stiːl] [nɒt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðaɪ] [steɪt] [biː; bi] [miːn] .

8	Steal	not	,	although	thy	state	be	mean	.
8	偷	不是	,	虽然	你的	状态	是	意思是	.

8 即使你出身卑微，也不要偷盗。

[naɪn][beə(r)][nɒt] [fɔːls] ['wɪtnəs] , [ʃʌn] [ðæt] [blɒt] .

9	Bear	not	false	witness	,	shun	that	blot	.
9	熊	不是	错误的	证人	,	回避	那	印迹	.

不要作假见证，远离那污点。

- [wɒt] [ɪz][ðaɪ] ['neɪbərz] ['kʌvət][nɒt] .
10 What is thy neighbour's covet not .
- 什么 是 你的 邻居 贪图 不是 .

10 你不要贪恋邻舍的什么。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[æn; ən] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] ,
An Hymn on the Holy Scriptures ,
一个 圣歌 在 这 圣 经文 ,

一首关于圣经的赞美诗

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [wɒts] .
By Dr . WATTS .
经过 博士 . 瓦特 .

作者：沃茨博士

['leɪdn] [wɪð] [gɪlt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəz] ,
Laden with guilt , and full of fears ,
拉登 和 有罪 , 和 满的 的 恐惧 ,

背负着沉重的罪恶感，充满恐惧，

[ai][flai][tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [lɔːd] ,
I fly to thee my Lord ,
我 飞 到 你 我的 主 ,

我飞奔到你身边，我的主，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][həʊp] [ə'pɪəz] ,
And not a glimpse of hope appears ,
和 不是 一个 一瞥 的 希望 出现 ,

看不到一丝希望的曙光。

[bʌt; bət][ɪn][ðaɪ] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] .
But in thy written word .
但 在 你的 书面 单词 .

但在你写下的文字中。

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [greɪs] ;
The volume of my Father's grace ;
这 体积 的 我的 父亲的 优雅 ;

我父恩典的量；

[dʌz] [ɔːl][maɪ] [gɻ'iːfs] [ə'sweɪdʒ] ;
Does all my griefs asswage ;
做 全部 我的 悲伤 抽吸 ;

我的所有悲伤都能减轻吗?

[hɪə(r)][ai][bɪ'həʊld][maɪ] ['seɪvjərz] [feɪs]
Here I behold my Saviour's face
这里 我 看哪 我的 救世主的 脸

在此，我瞻仰了救主的容颜。

['ɔːlməʊst][ɪn] ['evri] [peɪdʒ] .
Almost in every page .
几乎 在 每一个 页 .

几乎每一页都有。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] ['hɪd(ə)n][laɪz] ,
This is the field where hidden lies ,
这 是 这 场地 在哪里 隐 谎言 ,

这是隐藏谎言的领域，

[ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [praɪs] [ˌʌn'nəʊn] ,
The **pearl** **of** **price** **unknown** **,**
这 珍珠 的 价格 未知 ,

价格不明的珍珠

[ðæt] ['mɜːtʃənt] [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [waɪz]
That **Merchant** **is** **divinely** **wise**
那 商人 是 神圣地 明智的

那位商人拥有神一般的智慧。

[huː] [meɪks] [ðə; ði] [pɜːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Who **makes** **the** **pearl** **his** **own** **.**
WHO 制作 这 珍珠 他的 自己的 .

谁将珍珠据为己有?

[hɪə(r)] ['kənsə,kreitid] ['wɔːtə(r)] [fləʊz]
Here **consecrated** **water** **flows**
这里 已祝圣的 水 流量

这里有圣水流淌

[tuː; tə] [kwentʃ] [maɪ] [θɜːst] [ɒv; əv] [sɪn] ;
To **quench** **my** **thirst** **of** **sin** **;**
到 淬火 我的 口渴 的 罪 ;

为了满足我对罪恶的渴望;

[hɪə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [grəuz] ,
Here **the** **fair** **tree** **of** **knowledge** **grows** **,**
这里 这 公平的 树 的 知识 生长 ,

这里生长着美丽的知识之树,

[nɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [dwel] [ˌðeər'ɪn] .
Nor **danger** **dwells** **therein** **.**
也不 危险 居住地 其中 .

其中并无危险。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [endz] [ðə; ði] [straɪf]
This **is** **the** **Judge** **that** **ends** **the** **strife**
这 是 这 法官 那 结束 这 冲突

这是结束纷争的法官。

[weə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [feɪl] ;
Where **wit** **and** **reason** **fail** **;**
在哪里 有 和 原因 失败 ;

当智慧和理性都失效时;

[maɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ,
My **guide** **to** **everlasting** **life** **,**
我的 指导 到 永恒 生活 ,

我的永生指南,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《少儿圣经》：一部简明的(The Juvenile Bible Being a brief concordance)

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['gluːmi] [veɪl] .
Through all this gloomy vale .
通过 全部 这 阴沉 谷 .

穿越这阴郁的山谷。

[əʊ] [meɪ] [ðaɪ] ['kaunsəl] , ['maɪti] [gɒd] ,
O may thy counsels , mighty God ,
哦 可能 你的 律师 , 强大的 上帝 ,

愿你的旨意，全能的上帝，

[maɪ]['rəʊvɪŋ] [fiːt] [kə'mɑːnd] ,
My roving feet command ,
我的 漫游 脚 命令 ,

我的脚步声响起，

[nɔː(r)][ai] [fə'seɪk] [ðə; ði] ['hæpi] [rəʊd] ,
Nor I forsake the happy road ,
也不 我 背叛 这 快乐的 路 ,

我也不会放弃快乐之路，

[ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðaɪ] [raɪt] - [hænd] .
That leads to thy right - hand .
那 线索 到 你的 正确的 - 手 .

那将引领你走向你的右手。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [preə(r)] ,
The UNIVERSAL PRAYER ,
这 普遍的 祷告 ,

普世祈祷

[baɪ]['mɪstə(r)] . [pəʊp] .
By Mr . POPE .
经过 先生 . 教皇 .

作者：波普先生。

['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ! [ɪn] [ɛvɹi] [eɪdʒ] ,
FATHER of All ! in ev'ry Age ,
父亲 的 全部 ! 在 每一个 年龄 ,

万物之父！在每个时代，

[ɪn] [ɛvɹi] [klaɪm] - ,
In ev'ry Clime ador'd ,
在 每一个 气候 - ,

在每一种气候下都备受喜爱，

[baɪ] [seɪnt] , [baɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][seɪdʒ] ,
By Saint , by Savage , and by Sage ,
经过 圣 , 经过 野蛮的 , 和 经过 圣人 ,

圣徒、野蛮人和智者，

[dʒə'həʊvə] , [dʒəʊv] , [ɔː(r)] [lɔːd] !
Jehovah , Jove , or Lord !
耶和华 , 朱庇特 , 或者 主 !

耶和华，朱庇特，还是主啊！

[ðaʊ] [greɪt] [fɜːst] [kɔːz] , [liːst] [ˌʌndə'stʊd] :
Thou Great First Cause , least understood :
你 伟大的 第一的 原因 , 至少 理解 :

伟大的第一因，最不为人所理解：

[huː] [ɔːl][maɪ] [sens]
Who all my Sense confin'd
WHO 全部 我的 感觉 受限

谁限制了我的所有感官

[tuː; tə] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [gʊd] ,
To know but this , that Thou art Good ,
到 知道 但 这 , 那 你 艺术 好的 ,

只需知道这一点，即你是良善的，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ'self][ˌeɪ 'em][blaɪnd] ;
And that myself am blind ;
和 那 我 是 瞎的 ;

而我自己却是个盲人；

[jet] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] [dɑːk] [ɪ'steɪt] ,
Yet gave me , in this dark Estate ,
然而 给予 我 , 在 这 黑暗的 财产 ,

然而，在这片阴暗的土地上，它却给了我……

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [frɒm; frəm] [ɪl] ;
To see the Good from Ill ;
到 看 这 好的 从 患病的 ;

辨别善恶；

[ænd; ənd]['baɪndɪŋ]['neɪtʃə(r)][fɑːst][ɪn] [feɪt] ,
And binding Nature fast in Fate ,
和 结合 自然 快速地 在 命运 ,

将自然紧紧束缚在命运之中，

[left] [friː] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] .
Left free the human Will .
左边 自由的 这 人类 将要 .

赋予人类意志以自由。

[wɒt] ['kɒnʃəns] [dɪk'teɪts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
What Conscience dictates to be done ,
什么 良心 规定 到 是 完毕 ,

遵从良心行事，

[ɔː(r)] [wɔːn] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][duː; də] ,
Or warns me not to do ,
或者 警告 我 不是 到 做 ,

或者警告我不要这样做，

[ðɪs] , [tiːtʃ] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [hel] [tuː; tə] [ʃʌn] ,
This , teach me more than hell to shun ,
这 , 教 我 更多的 比 地狱 到 回避 ,

这教会了我比地狱更应该避开的东西。

[ðæt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['hɛvən] [pə'sjuː] .
That , more than heav'n pursue .
那 , 更多的 比 天堂 追求 .

那比天堂所追求的还要多。

[wɒt] ['blesɪŋz] [ðaɪ] [friː] ['baʊnti] [gɪvz] ,
What Blessings thy free Bounty gives ,
什么 祝福 你的 自由的 赏金 给予 ,

你慷慨的恩赐赐予了何等的福祉！

[let] [ˌem ˈiː] [nɒt] [kɑːst] [əˈweɪ] ;
Let me not cast away ;
让 我 不是 投掷 离开 ;

不要让我抛弃;

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [peɪd] [wen] [mæn] [rɪˈsiːvz] ,
For God is paid when Man receives ,
为了 上帝 是 有薪酬的 什么时候 男人 接收 ,

因为当人接受时，上帝就得到了回报。

- [ɪz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .
T'enjoy is to obey .
- 是 到 服从 .

享受即服从。

[jet] [nɒt] [tuː; tə] [ˈɜːrθs] [kənˈtræktɪd] [spæn]
Yet not to Earth's contracted Span
然而 不是 到 地球的 合同 跨度

然而，并非地球收缩后的跨度

[ðaɪ] [ˈgʊdnəs] [let] [ˌem ˈiː] [baʊnd] ,
Thy goodness let me bound ,
你的 善良 让 我 边界 ,

你的恩慈让我得以束缚,

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðiː] [lɔːd] [əˈləʊn] [ɒv; əv] [mæn] ,
Or think Thee Lord alone of Man ,
或者 思考 汝 主 独自的 的 男人 ,

或者认为你是人类唯一的主,

[wen] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] :
When thousand Worlds are round :
什么时候 千 世界 是 圆形的 :

当千百个世界都是圆的:

[let] [nɒt] [ðɪs] [wiːk] , [ʌnˈnəʊɪŋ] [hænd]
Let not this weak , unknowing hand
让 不是 这 虚弱的 , 无知 手

不要让这只软弱无知的手

[prɪˈzjuːm] [ðaɪ] [bəʊlts] [tuː; tə] [θrəʊ] ,
Presume thy bolts to throw ,
怙 你的 螺栓 到 扔 ,

大胆投掷你的闪电吧,

[ænd; ənd] [diːl] [dæmˈneɪʃn] [raʊnd] [ðə; ði] [lænd] ,
And deal damnation round the land ,
和 交易 诅咒 圆形的 这 土地 ,

并将诅咒降临这片土地,

[ɒn] [iːtʃ] [ai] [dʒʌdʒ] [ðaɪ] [fəʊ] .
On each I judge thy Foe .
在 每个 我 法官 你的 敌人 .

我将审判你的每一个敌人。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [raɪt] , [ðaɪ] [greɪs] [ɪmˈpɑːt] ,
If I am right , thy grace impart ,
如果 我 是 正确的 , 你的 优雅 传授 ,

如果我没记错，求主赐予恩典。

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] ;
Still in the right to stay ;
仍然 在 这 正确的 到 停留 ;

仍然有权留下;

[ɪf] [aiˌeɪ 'em] [rɒŋ] , [əʊ] [tiːtʃ] [maɪ] [hɑːt]
If I am wrong , oh teach my heart
如果 我 是 错误的 , 哦 教 我的 心

如果我错了，请您指引我的心。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['betə(r)] [weɪ] .
To find that better way .
到 寻找 那 更好的 方式 .

找到更好的方法。

[seɪv] [ˌem 'iː][ə'laɪk][frɒm; frəm] ['fuːlɪʃ] [praɪd] ,
Save me alike from foolish Pride ,
节省 我 同样 从 愚蠢 自豪 ,

救我脱离愚蠢的骄傲，

[ɔː(r)][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [ˌdɪskən'tent] ,
Or impious Discontent ,
或者 不敬 不满 ,

或者说，不敬的不满

[æt; ət] [ɔːt] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [hæz; həz] ,
At aught thy wisdom has deny'd ,
在 零 你的 智慧 有 否认 ,

你的智慧所否定的一切，

[ɔː(r)] [ɔːt] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [lent] .
Or aught thy Goodness lent .
或者 零 你的 善良 借出的 .

或者你恩赐所赐予的一切。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] [ə'nʌðərz] [wəʊ] ,
Teach me to feel another's Woe ,
教 我 到 感觉 另一个的 悲哀 ,

请教我如何感受他人的悲伤，

[tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [fɔːlt] [ai] [siː] ;
To hide the Fault I see ;
到 隐藏 这 过错 我 看 ;

我看得出，这是在掩盖错误；

[ðæt] ['mɜːsi] [ai][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ʃəʊ] ,
That Mercy I to others show ,
那 怜悯 我 到 其他的 展示 ,

我对他人所展现的怜悯，

[ðæt] ['mɜːsi] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That Mercy show to me .
那 怜悯 展示 到 我 .

那场怜悯的表演让我印象深刻。

[miːn] [ðəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em] , [nɒt] ['həʊlli] [səʊ] ,
Mean tho ' I am , not wholly so ,
意思是 虽然 - 我 是 , 不是 完全 所以 ,

虽然我心肠歹毒，但也不完全如此。

[sɪns] - [baɪ][ðaɪ] [breθ] :
Since quick'ned by thy Breath :
自从 - 经过 你的 气息 :

因你的气息而复苏：

[əʊ] [liːd] [ˌem 'iː] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [ai][gəʊ] ,
Oh lead me wheresoe'er I go ,
哦 带领 我 哪里人 我 去 ,

无论我要去哪里，请引领我。

[θruː] - [ðɪs] [deɪz] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] .
Thro **'** **this** **day's** **Life** **or** **Death** **.**
喉咙 - 这 天 生活 或者 死亡 .

经历今日的生死考验。

[ðɪs] [deɪ] , [biː; bi] [bred] [ænd; ənd] [piːs] [maɪ] [lɒt] :
This **day** **,** **be** **Bread** **and** **Peace** **my** **Lot** **:**
这 天 , 是 面包 和 和平 我的 很多 :

愿今日的福祉与平安成为我的归宿:

[ɔːl] [els] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] ,
All **else** **beneath** **the** **Sun** **,**
全部 别的 下面 这 太阳 ,

太阳底下的一切

[ðaʊ] [noʊst] [ɪf] [best] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Thou **know'st** **if** **best** **bestow'd** **or** **not** **,**
你 知道 如果 最好的 授予 或者 不是 ,

你自知是否是最佳的馈赠,

[ænd; ənd] [let] [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
And **let** **Thy** **Will** **be** **done** **.**
和 让 你的 将要 是 完毕 .

愿你的旨意成就。

[tuː; tə] [ðiː] , [huːz] ['temp(ə)l] [ɪz] [ɔːl] [speɪs] ,
To **thee** **,** **whose** **Temple** **is** **all** **Space** **,**
到 你 , 谁 寺庙 是 全部 空间 ,

致你,你的圣殿即是整个宇宙,

[huːz] ['ɔːltə(r)] , [ɜːθ] , [siː] , [skaɪz] !
Whose **Altar** **,** **Earth** **,** **Sea** **,** **Skies** **!**
谁 坛 , 地球 , 海 , 天空 !

谁的祭坛,大地,海洋,天空!

[wʌn] ['kɔːrəs] [let] [ɔːl] ['biːɪŋ] [reɪz] !
One **Chorus** **let** **all** **Being** **raise** **!**
一 合唱 让 全部 存在 增加 !

让所有存在都升起一首合唱!

[ɔːl] ['neɪtʃərz] ['ɪnsens] [raɪz] !
All **Nature's** **Incense** **rise** **!**
全部 自然的 香 上升 !

大自然的香气升腾而起!

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

['prɪntɪd] [baɪ] [em] . ['ælən] , [ˌpætə'nɒstə(r)] - [rəʊ] .
Printed **by** **M** **.** **Allen** **,** **Paternoster** **-** **Row** **.**
打印 经过 M . 艾伦 , 帕特诺斯特 - 排 .

由 M. Allen 印刷,地址:Paternoster-Row。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神